somfy.com

Elixo 500 24 V

FR Manuel d’installation
DE Gebrauchsanweisung
IT Manuale d’installazione
NL Installatiegids

HOME MOTION BY somfy

5054404C

FR

SOMMAIRE

GÉNÉRALITÉS 2

SÉCURITÉ 2
- Généralités 2
- Consignes de sécurité 2
- Ajout d'une motorisation sur un portail existant 3

DESCRIPTION DU PRODUIT 3
- Composition du kit 3
- Description de la motorisation 3
- Encombrement général du moteur 3
- Domaine d'application 4
- Vue générale d'une installation type 4

INSTALLATION 4
- Assemblage de la poignée de débrayage 4
- Débrayage de la motorisation 4
- Installation de la motorisation 5
- Câblage 6

MISE EN SERVICE RAPIDE 7
- Interface installateur 7
- Choix langue 7
- Mémorisation des télécommandes 8
- Auto-apprentissage 8

FONCTIONNEMENT DE LA MOTORISATION 9

RACCORDEMENT DES PÉRIPHÉRIQUES 9
- Feu orange auto-clignotant 24 V 9
- Cellules photoélectriques 9
- Cellule reflex 10
- Clavier à code filaire 10
- Contact à clé filaire 10

PARAMÉTRAGE 11

EFFACEMENT DES TÉLÉCOMMANDES ET DE TOUS LES RÉGLAGES 12
- Effacement de toutes les télécommandes 12
- Effacement de tous les réglages réalisés sur la motorisation 12

DIAGNOSTIC 12
- Signification des messages affichés à l'écran 12
- Affichage des valeurs de couple moteurs pendant le fonctionnement de la motorisation 13

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES 13

Copyright © 2008 Somfy SAS. All rights reserved.

FR

GÉNÉRALITÉS

Ce produit installé selon les présentes instructions permet une mise en place conforme aux normes EN 12453 et EN 13241-1.

Par la présente Somfy déclare que le produit est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE. Une déclaration de conformité est mise à disposition à l'adresse internet www.somfy.com/ce (Elixo 500 24V), utilisable en UE, CH et NO.

SÉCURITÉ

Généralités

Toujours lire cette notice d'installation et les consignes de sécurité jointes avant de commencer l'installation de ce produit Somfy.

Ce produit Somfy doit être installé par un professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat auquel cette notice est destinée.

L'utilisation de tout accessoire de sécurité non validé par Somfy se fait sous la seule et entière responsabilité de l'installateur.

Cette notice décrit l'installation, la mise en service et le mode d'utilisation de ce produit.

L'installateur doit, par ailleurs, se conformer aux normes et à la législation en vigueur dans le pays d'installation et informer ses clients des conditions d'utilisation et de maintenance du produit.

Toute utilisation hors du domaine d'application défini par Somfy est non conforme. Elle entraînerait, comme tout irrespect des instructions figurant dans cette notice, l'exclusion de la responsabilité et de la garantie Somfy.

Consignes de sécurité

Avant de procéder à l'installation, s'assurer que la structure du portail est conforme aux prescriptions des normes en vigueur et en particulier :

- Le rail de coulissement du portail doit être linéaire, horizontal, et les roues doivent être aptes à supporter le poids du portail.
- Le portail doit pouvoir être déplacé facilement de façon manuelle sur toute sa course et aucune embardée latérale excessive ne doit se vérifier.
- Le guidage supérieur doit permettre le jeu exact avec le portail afin d'assurer un mouvement régulier et silencieux.
- Des butées d'arrêt au sol doivent être installées tant en ouverture, qu'en fermeture.
- La position établie pour la fixation de la motorisation doit permettre d'effectuer le débrayage manuel de la motorisation d'une façon facile et sûre.

Si les éléments vérifiés ne répondent pas aux conditions exposées ci-dessus, il faut les réparer ou, si nécessaire, les remplacer.

Le choix des accessoires de sécurité de l'installation doit être conforme aux normes applicables et réglementations en vigueur dans le pays d'installation.

S'assurer qu'il n'existe pas de zones dangereuses (écrasement, cisaillement, coincement) entre le portail et les parties fixes environnantes dues au mouvement d'ouverture du portail.

Sur un portail barraudé, si les barreaux sont espacés de plus de 40 mm les uns des autres, installer le dispositif de sécurité adéquat pour éviter le cisaillement.

Préserver une zone de dégagement de 500 mm à l'arrière du portail lorsqu'il est complètement ouvert.

Garder le portail à vue pendant le mouvement.

Mettre les dispositifs de commande fixes et les télécommandes hors de portée des enfants.

Tout interrupteur sans verrouillage doit être installé en vue directe du portail, mais éloigné des parties mobiles. Il doit être installé à une hauteur minimale de 1,5 m et ne pas être accessible au public.

Pendant l'installation de la motorisation :

- Enlever les bijoux (bracelet, chaîne ou autres).
- Pour les opérations de perçage et de soudure, porter des lunettes spéciales et des protections adéquates.
- Utiliser les outils appropriés.
- Ne pas se raccorder au secteur ou à une batterie de secours avant d'avoir terminé l'installation.
- Manipuler avec précaution le système de motorisation pour éviter tout risque de blessure.

Pour fonctionner, la motorisation doit être alimentée sous 230 V 50 Hz. La ligne électrique doit être :

- exclusivement réservée à la motorisation,
- d'une section minimale de 1,5 mm²,
- équipée d'un interrupteur omnipolaire homologué avec ouverture des contacts d'au moins 3,5 mm, doté d'une protection (fusible ou disjoncteur calibre 16 A) et d'un dispositif différentiel (30 mA),
- installée selon les normes de sécurité électrique en vigueur.

Copyright © 2008 Somfy SAS. All rights reserved.

Il est conseillé de munir l'installation d'un parafoudre (conforme à la norme NF C 61740, tension résiduelle maximum 2 kV).

Après l'installation, s'assurer que le mécanisme est correctement réglé et que le portail change de sens lorsqu'il rencontre un obstacle.

Vérifier régulièrement l'état du portail. Les portails en mauvais état doivent être réparés, renforcés, voire changés. Vérifier le bon serrage des vis et des fixations des différents éléments de la motorisation.

Avant d'intervenir sur l'installation, couper l'alimentation électrique et/ou débrancher les éventuelles batteries de secours.

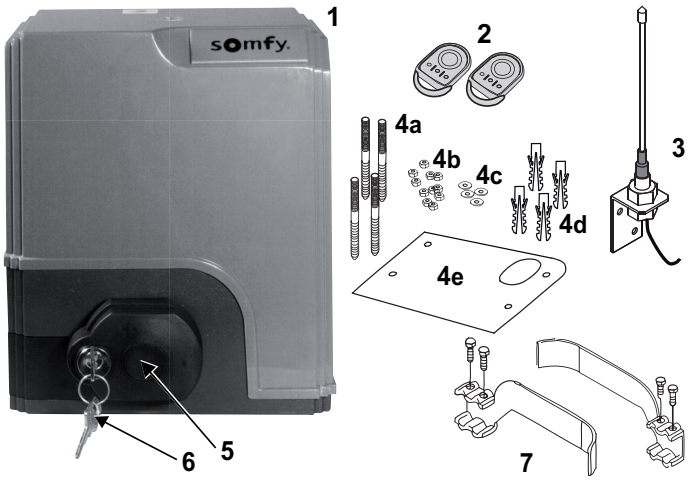
Ajout d'une motorisation sur un portail existant

Faire une mesure d'effort avec un appareil de mesure conforme aux exigences de la clause 5.1.1 de la norme EN 12445.

DESCRIPTION DU PRODUIT

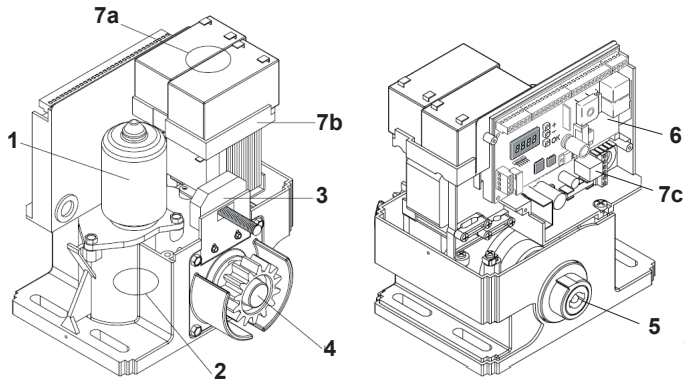
Composition du kit standard

1	Moteur Elixo 24 V	x 1
2	Télécommande Keygo	x 2
3	Antenne déportée RTS 3 m	x 1
Kit de fixation au sol :		
4a	Tire-fond	x 4
4b	Écrou	x 8
4c	Rondelle	x 4
4d	Cheville	x 4
4e	Plaque d'assise	x 1
5	Ensemble poignée de débrayage manuel	x 1
6	Clé de verrouillage de la poignée	x 2
7	Patte de fins de course	x 2

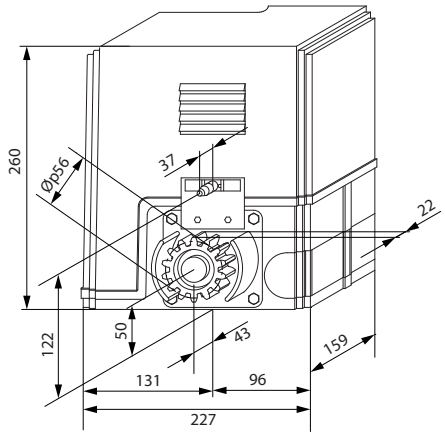


Description de la motorisation

1	Moteur
2	Réducteur à vis sans fin - roue hélicoïdale
3	Groupe fins de course électromécanique
4	Pignon
5	Mécanisme de débrayage manuel
6	Unité de commande
Pack batterie (en option, ref. 9014612) :	
7a	2 batteries de secours
7b	Base porte-batteries
7c	Carte de gestion de l'alimentation des batteries



Encombrement général du moteur



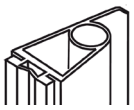
Copyright © 2008 Somfy SAS. All rights reserved.

FR

Domaine d'application

Portails coulissants jusqu'à 500 kg et 30 manoeuvres journalières.

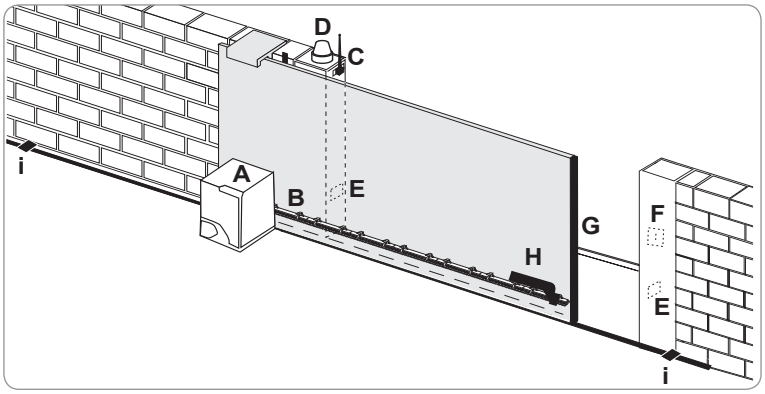
Pour garantir la sécurité des biens et des personnes, observer les indications données dans le tableau :

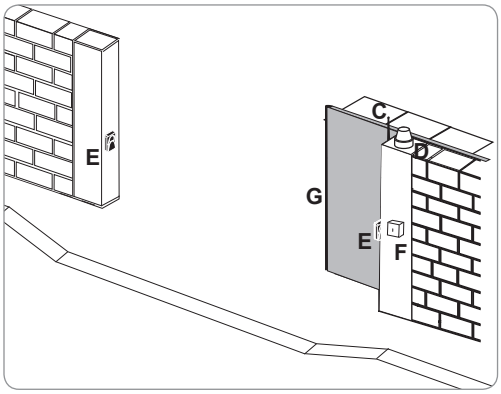
Pour un portail de ...	utiliser ...	Réf.
0 à 300 kg	un bord caoutchouc passif en bout de portail	9014597 
300 à 500 kg	un bord caoutchouc passif en bout de portail	9014598

Dans le cas de l'utilisation d'un bord caoutchouc autre que ceux cités ci-dessus, s'assurer de la conformité de l'installation aux réglementations en vigueur.

Vue générale d'une installation type

A	Moteur
B	Crémaillère
C	Antenne
D	Feu orange
E	Jeu de cellules photoélectriques
F	Contact à clé
G	Bord caoutchouc passif
H	Patte de fin de course
i	Butées d'arrêt au sol





INSTALLATION

La motorisation doit être débrayée pendant son installation.

Assemblage de la poignée de débrayage manuel

[1] Insérer la poignée de débrayage dans le logement spécial du moteur.

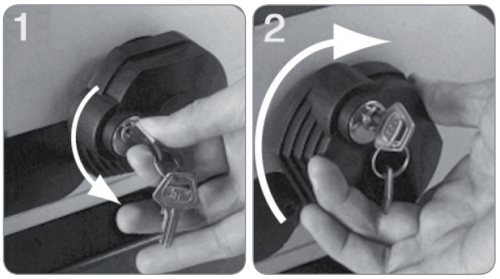
[2] Visser la poignée de débrayage.

[3] Mettre le cache-vis.

Débrayage de la motorisation

[1] Tourner la clé d'un quart de tour vers la gauche.

[2] Tourner la poignée de débrayage vers la droite.



Ne pas pousser le portail violemment. Accompagner le portail tout au long de sa course lors des manoeuvres manuelles.

Copyright © 2008 Somfy SAS. All rights reserved.

FR

Installation de la motorisation

Montage du système de fixation

Le kit de fixation du moteur fourni est prévu pour une embase béton. Pour tout autre type de support, utiliser des fixations adaptées.

[1] Positionner la plaque d'assise :
- parallèlement au portail,
- en orientant le symbole du pignon vers le portail,
- en la décalant de 25 mm par rapport à l'aplomb avant de la crémaillère (si la crémaillère est équipée d'un cache, réaliser la mesure à partir de l'aplomb de la crémaillère et non du cache),
- de façon à ne pas gêner le passage et à assurer l'ouverture et la fermeture totale du portail.

[2] Marquer les emplacements des fixations au sol .

[3] Percer sur une profondeur de 85 mm.

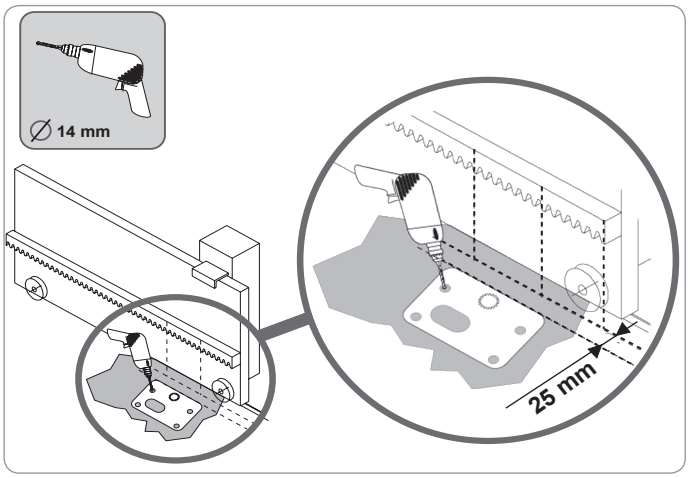
[4] Enfoncer les chevilles.

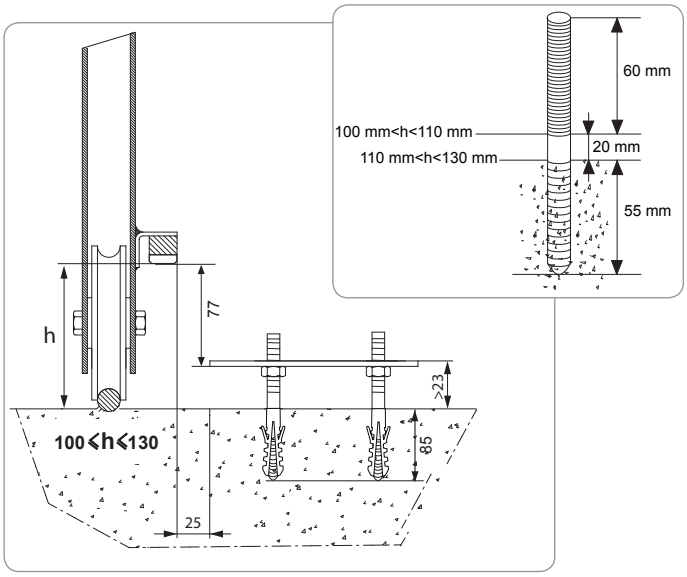
[5] Visser les tire-fond sur :
- la partie filetée pour une hauteur de crémaillère entre 110 et 130 mm,
- la partie filetée + non filetée pour une hauteur de crémaillère entre 100 et 110 mm.

Pour faciliter le vissage des tire-fond, utiliser 2 écrous pour faire «écrou contre écrou».

[6] Visser un écrou sur chaque tire-fond.

[7] Placer la plaque d'assise sur les tire-fond en orientant le symbole du pignon vers le portail. Elle doit être surélevée de 23 mm minimum par rapport au sol.





Fixation du moteur

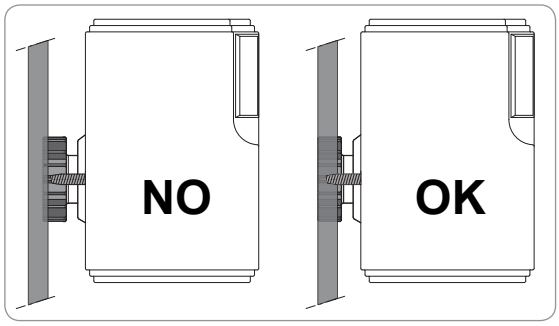
[1] Positionner le moteur sur les tire-fond, l'enfoncer puis le pousser vers le portail.

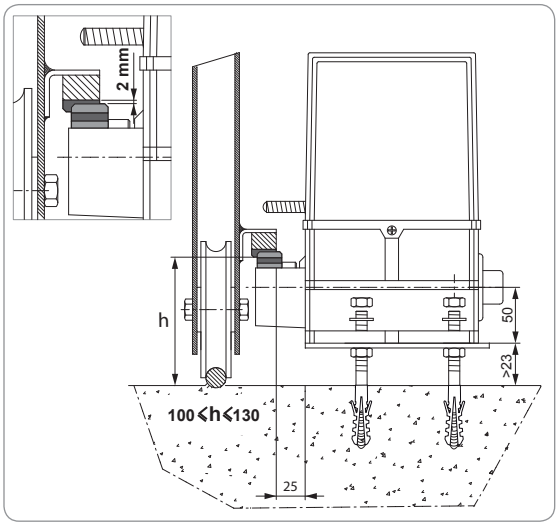
[2] S'assurer que le pignon soit correctement positionné sous la crémaillère.

[3] Régler la hauteur du moteur et/ou de la crémaillère pour assurer un jeu crémaillère-pignon d'environ 2 mm. Ce réglage est important afin d'éviter une usure prématurée du pignon et de la crémaillère ; le pignon ne doit pas supporter le poids du portail.

[4] Vérifier que :
- les écrous de réglage sont tous en contact avec le fond du moteur,
- le moteur est bien de niveau,
- le portail coulisse correctement,
- le jeu crémaillère-pignon ne varie pas de trop sur toute la course du portail.

[5] Visser une rondelle puis un écrou sur chaque tire-fond pour fixer le moteur.





Copyright © 2008 Somfy SAS. All rights reserved.

FR

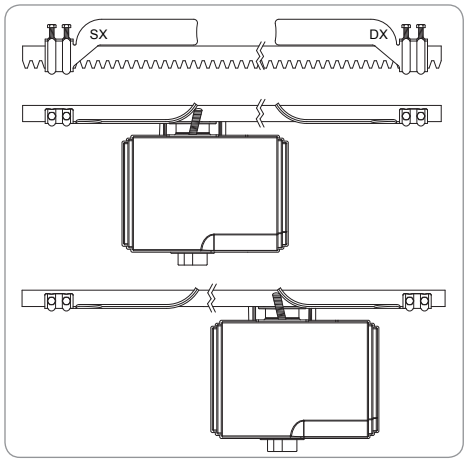
Fixation des pattes de fins de course

[1] Manoeuvrer manuellement le portail pour le mettre en position ouverte.

[2] Positionner une patte sur la crémaillère de façon à ce qu'elle actionne le contact de fin de course du moteur.

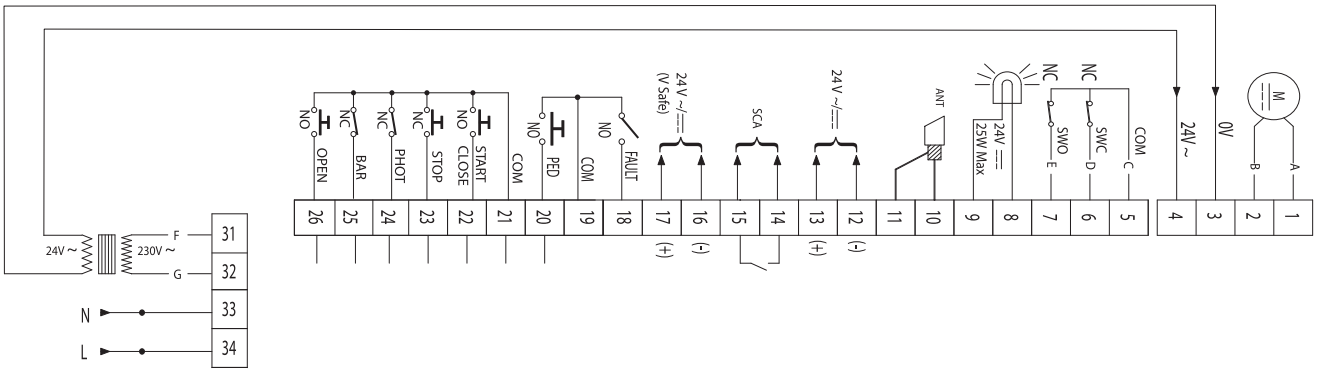
[3] Visser la patte sur la crémaillère.

[4] Manoeuvrer manuellement le portail pour le mettre en position fermée puis répéter les étapes 2 et 3 de la procédure pour fixer la seconde patte sur la crémaillère.



Câblage

Plan de câblage général



Bornes	Désignation	Fonction
1-2	A-B	Connexion moteur
3-4	0V-24V~	Secondaire transformateur
5	COM	Commun fins de course
6	SWC	Contact fin de course fermeture
7	SWO	Contact fin de course ouverture
8-9		Sortie 24 V feu orange auto-clignotant
10	ANT	Ame antenne
11	ANT	Tresse antenne
12-13	24V~/⎓	Sortie 24 V alternatif pour alimentation des périphériques
14-15	SCA	Sortie voyant état du portail (ouvert/fermé)
16-17	24V~/⎓ (V Safe)	Sortie 24 V alternatif pour alimentation et autotest des dispositifs de sécurité
18	FAULT	Entrée pour autotest des dispositif de sécurité
19	COM	Commun pour entrée de commande (18-20)
20	PED	Entrée point de commande d'ouverture piéton
21	COM	Commun pour entrée de commande (22-23-24-25-26)
22	START/CLOSE	Entrée point de commande fonctionnement séquentiel (réglable dans menu LoGic, voir p.11)
23	STOP	Entrée point de commande de fermeture seulement
24	PHOT	Entrée cellules photoélectriques
25	BAR	Entrée bord palpeur
26	OPEN	Entrée point de commande d'ouverture seulement
31-32		Primaire transformateur 230 V~
33	N	Neutre alimentation monophasée 230 V~, 50-60 Hz
34	L	Phase alimentation monophasée 230 V~, 50-60 Hz

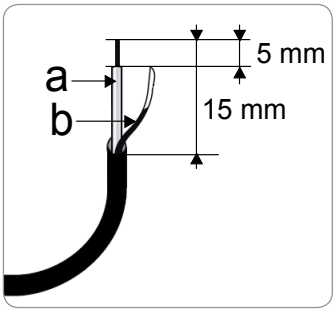
Câblage de l'antenne

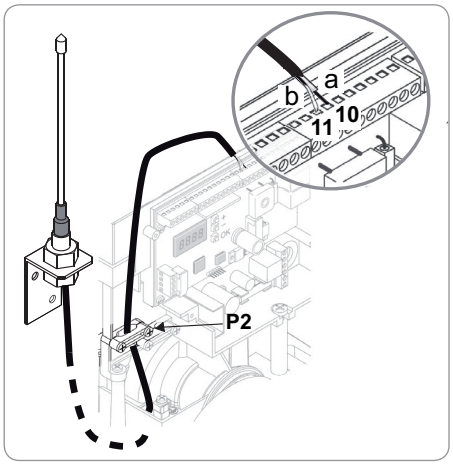
Pour une réception optimale, l'antenne ne doit pas être coupée et doit être éloignée au maximum des borniers et fils d'alimentation. L'antenne doit toujours être installée en hauteur et visible de loin.

Ne pas fixer l'antenne sur un poteau métallique ou derrière un grillage.

Couper le câble coaxial s'il est trop long. Il est préférable de diminuer la longueur pour améliorer le signal (un fil coaxial trop long, rallongé ou raccordé à l'aide d'un domino altère le signal).

La plaquette de fixation est un élément actif de l'antenne. Elle ne doit être ni supprimée, ni modifiée.



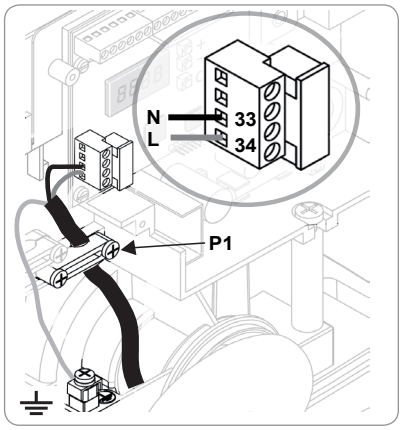


Copyright © 2008 Somfy SAS. All rights reserved.

FR

Raccordement à l'alimentation

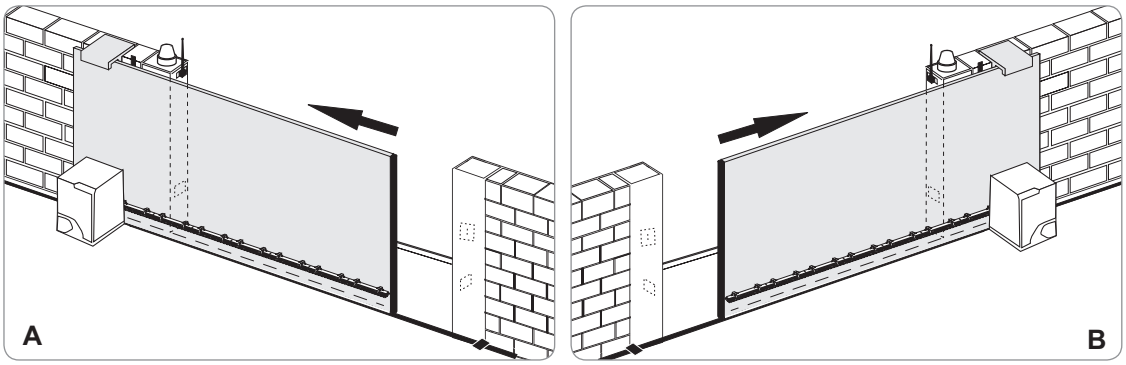
Pour le raccordement du moteur à l'alimentation, utiliser un câble multipolaire de section minimale 3x1,5 mm² et du type prévu par les normes.



Les entrées 23, 24 et 25 doivent être pontées à la borne 21 si elles ne sont pas utilisées pour brancher un périphérique de sécurité.

Vérifier le câblage de la motorisation.

		Motorisation à gauche (A)	Motorisation à droite (B)
	Fil	Borne	Borne
Connexion moteur	Rouge	1	2
	Bleu	2	1
Connexion fin de course	Marron	6	7
	Rouge	7	6
	Noir	5	5



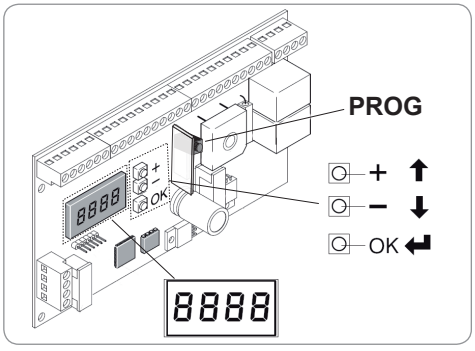
Mettre l'installation sous tension avant de commencer la mise en service.

MISE EN SERVICE RAPIDE

Interface installateur

Le paramétrage est effectué à l'aide des touches de l'unité de commande.

Appui sur ...	pour...
OK	entrer dans le menu et sous menu
	valider un choix de paramétrage
+ OU **-**	choisir des paramètres
	modifier une valeur de paramètre
+ ET **-** (appui simultané)	sortir du menu actif



Choix langue

[1] Appuyer sur la touche OK. Des informations s'affichent à l'écran (détail des informations p. 12).

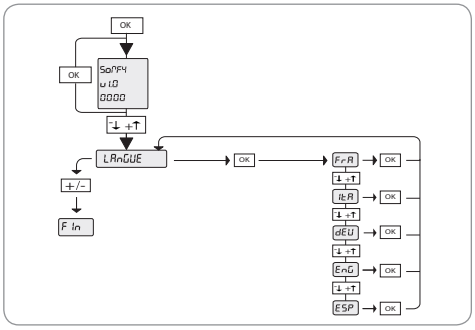
[2] Appuyer sur la touche OK.

[3] Utiliser les touches + et - de l'unité de commande pour accéder au menu LAnGUE.

[4] Appuyer sur la touche OK.

[5] Utiliser les touches + et - pour accéder à la langue souhaitée.

[6] Appuyer sur la touche OK pour valider votre choix.



Copyright © 2008 Somfy SAS. All rights reserved.

FR

Mémorisation des télécommandes

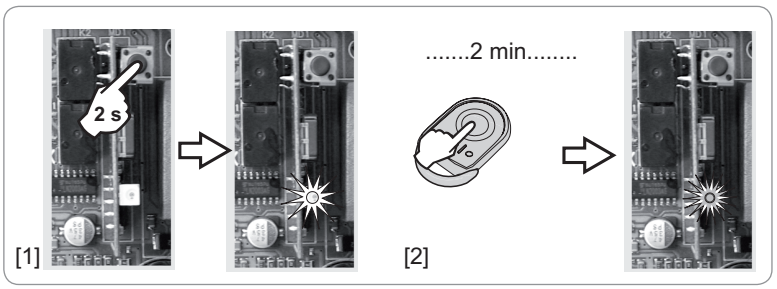
Pour mémoriser une télécommande :

[1] Appuyer 2 s sur la touche PROG de l'unité de commande. Le voyant rouge s'allume « fixe ».

[2] Appuyer sur le canal de la télécommande à associer à la motorisation dans un délai de 2 min. Le voyant rouge clignote, la télécommande est mémorisée.

L'exécution de cette procédure pour un canal déjà mémorisé provoque l'effacement de celui-ci.

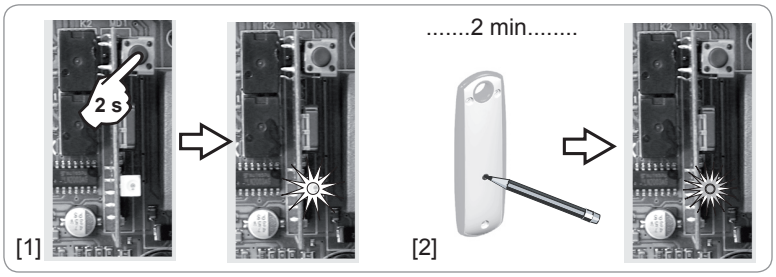
Pour ajouter d'autres télécommandes : répéter la même procédure.



Pour ajouter une télécommande de type Telis :

[1] Appuyer 2 s sur la touche PROG de l'unité de commande. Le voyant rouge s'allume « fixe ».

[2] Appuyer sur la touche PROG à l'arrière de la Telis dans un délai de 2 min. Le voyant rouge clignote, la télécommande est mémorisée.



Pour sortir du mode programmation sans enregistrer de télécommande : faire un appui court sur la touche PROG de l'unité de commande.

Auto-apprentissage

- L'auto-apprentissage de la course du portail est une étape obligatoire dans la mise en service de la motorisation.
- Le portail doit être fermé avant de lancer l'auto-apprentissage.
- Pendant l'auto-apprentissage, la fonction de détection d'obstacle n'est pas active. Enlever tout objet ou obstacle et empêcher toute personne d'approcher ou de se placer dans le rayon d'action de la motorisation.
- Pour effectuer un arrêt d'urgence pendant l'auto-apprentissage, utiliser une télécommande mémorisée.

Avant de commencer l'auto-apprentissage

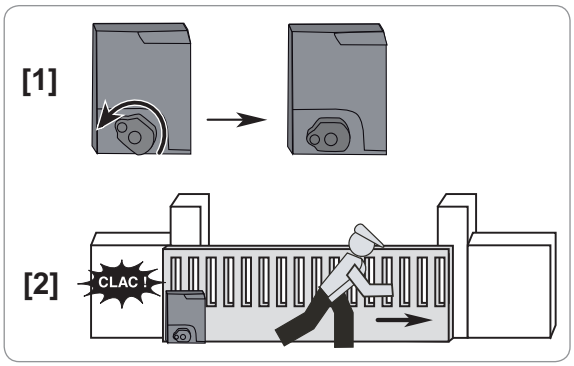
Vérifier la propreté du rail.
Manoeuvrer le portail manuellement pour le mettre en position fermée.

Ré-embrayer la motorisation :

[1] Tourner la poignée de débrayage vers la gauche.

[2] Manoeuvrer le portail manuellement jusqu'à ce que le dispositif d'entraînement vienne se reverrouiller.

[3] Tourner la clé d'un quart de tour vers la droite.



SuC (fin de course de fermeture activé) doit s'afficher sur l'écran de la motorisation.
Si SuO (fin de course d'ouverture activé) s'affiche, vérifier le câblage de la motorisation (voir « Vérification du câblage de la motorisation», p. 7).

Lancer l'auto-apprentissage

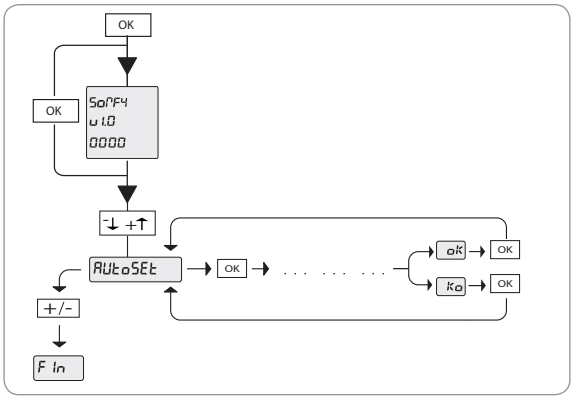
L'auto-apprentissage compte 2 cycles (1 cycle = 1 ouverture + 1 fermeture) :

- Le 1er cycle s'effectue sans ralentissement et permet au moteur de mémoriser la course totale du portail.
- Le 2ème cycle avec ralentissement a pour objectif d'instaurer la valeur minimale de couple nécessaire au mouvement du portail.

[1] Appuyer 2 fois sur la touche OK de l'unité de commande pour accéder aux menus.

[2] Utiliser les touches + et - de l'unité de commande pour accéder au menu AutoSet.

[3] Appuyer sur la touche OK pour valider. L'auto-apprentissage est lancé. Le portail doit effectuer 2 cycles complets.



Copyright © 2008 Somfy SAS. All rights reserved.

FR

Si l'auto-apprentissage est correct, l'écran de la motorisation affiche OK.

Si l'auto-apprentissage a échoué, l'écran de la motorisation affiche KO. Vérifier les points suivants avant de relancer l'auto-apprentissage :

- le portail coulisse correctement,
- il n'y a pas d'obstacle devant les cellules photoélectriques.

Si l'auto-apprentissage est interrompu, remettre le portail en position fermée et relancer l'auto-apprentissage.

Si la vitesse de ralentissement est modifiée par la suite, il faudra faire un nouvel auto-apprentissage.

Pour des températures inférieures à -5°C, il existe un risque de détection d'obstacle intempestive. Merci de contacter le service technique Somfy (numéro au dos de ce manuel) pour un paramétrage spécifique du moteur.

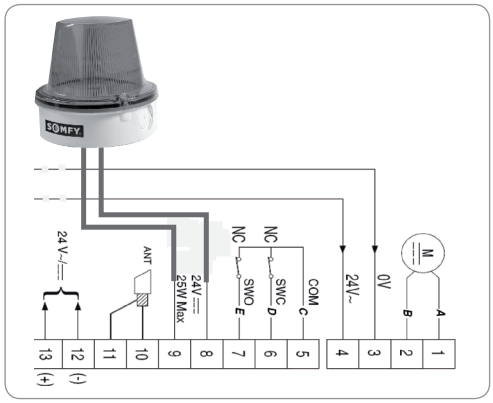
À CE STADE DE L'INSTALLATION, LA MOTORISATION EST PRÊTE À FONCTIONNER.

FONCTIONNEMENT DE LA MOTORISATION

Voir le manuel d'utilisation pages 2 à 3.

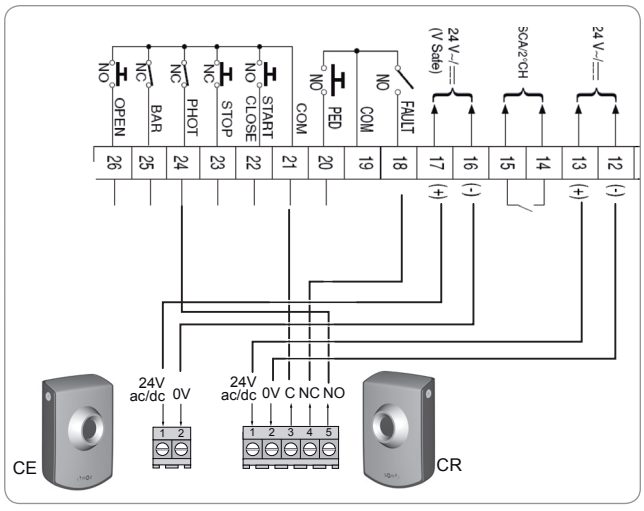
RACCORDEMENT DES PÉRIPHÉRIQUES

Feu orange auto-clignotant 24 V
(ref. 9 014 552)



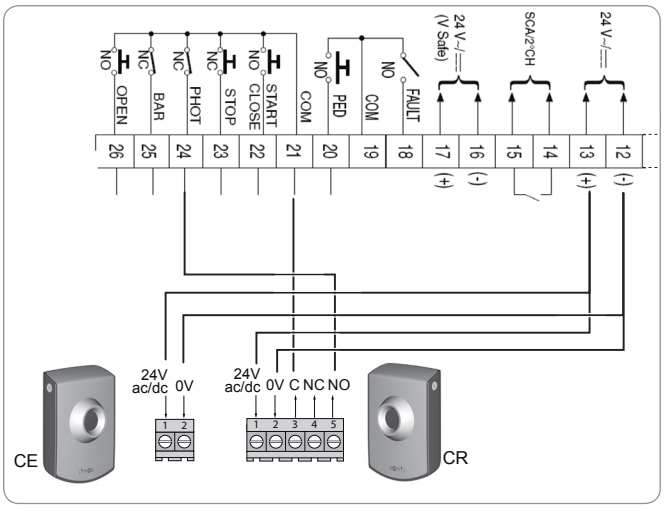
Cellules photoélectriques

Avec autotest



Activer l'autotest des cellules : tESt Phot sur ON dans le menu LoGIc.

Sans autotest



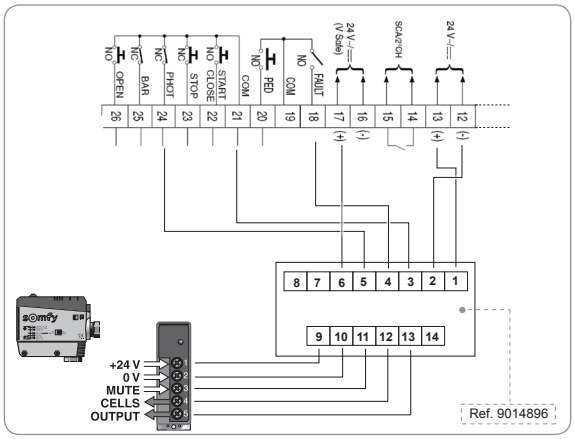
Désactiver l'autotest des cellules : tESt Phot sur OFF dans le menu LoGIc.

Copyright © 2008 Somfy SAS. All rights reserved.

FR

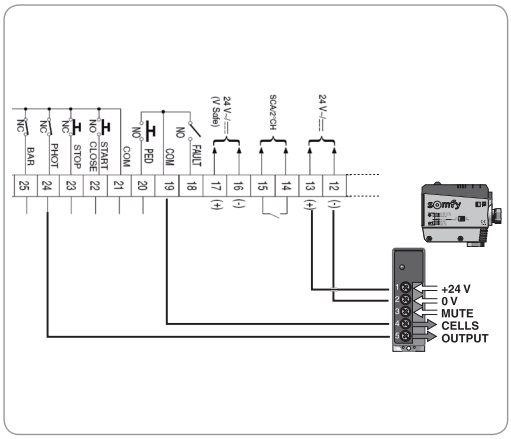
Cellule reflex

Avec autotest



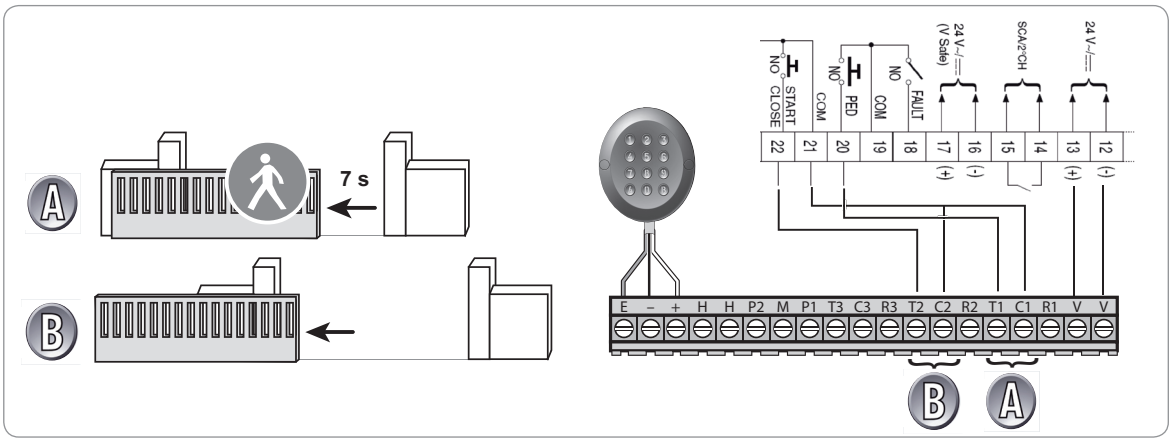
Activer l'autotest des cellules : tESt Phot sur ON dans le menu LoGIc.
Sur la cellule, mettre le DIP switch1 sur ON et le DIP switch2 sur OFF.

Sans autotest

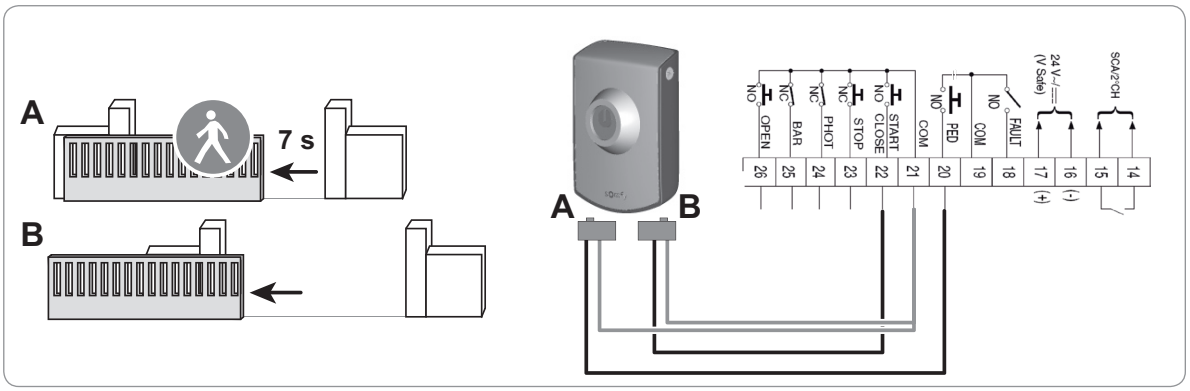


Désactiver l'autotest des cellules : tESt Phot sur OFF dans le menu LoGIc.
Sur la cellule, mettre le DIP switch1 et le DIP switch2 sur ON.

Clavier à code filaire



Contact à clé filaire



Copyright © 2008 Somfy SAS. All rights reserved.

PARAMÉTRAGE

Si un changement de paramètres est réalisé après l'auto-apprentissage, s'assurer de la conformité de l'installation aux normes.

Menu [Affichage]	Valeur	Par défaut	Commentaire
Langue [LAnGUE] : pour choisir la langue d'affichage des informations sur l'écran de l'unité de commande.			
	Français [Fra] Anglais [Eng] Espagnol [Esp] Allemand [Deu] Italien [Ita]	**Fra**	
Auto-apprentissage [AutoSet] : pour lancer l'auto-apprentissage de la course du portail.			
Paramètres [PArAM] : pour modifier les valeurs de couple, de vitesse et de ralentissement de la motorisation.			
Temps de fermeture automatique [tcA]	De 3 à 120 s	**10s**	Réglage de la temporisation de refermeture automatique (Si tcA activée dans LoGic)
Couple moteur ouverture [c. oUv]	De 1% à 99%	**80%**	Le réglage de la valeur de couple moteur minimale nécessaire au mouvement du portail est réalisé pendant l'auto-apprentissage. Se reporter au paragraphe «Affichage des valeurs de couple moteurs pendant le fonctionnement de la motorisation» p. 13 pour le réglage des valeurs de couple moteurs.
Couple moteur fermeture [c. FErM]	De 1% à 99%	**80%**	
Couple moteur ouverture en ralentissement [c. oUv rAL]	De 1% à 99%	**50%**	
Couple moteur fermeture en ralentissement [c. FErM rAL]	De 1% à 99%	**50%**	
Temps vitesse normale en ouverture [t u It. oUv]	De 1 s à 2 min	**15 s**	Le temps de ralentissement en ouverture et en fermeture s'obtient en modifiant le «temps vitesse normale» ; plus le temps de course à vitesse normale est important, plus le temps de ralentissement sera court. Ex : si la durée d'une manoeuvre d'ouverture est de 15 s, pour un temps de ralentissement de 3 s, il faut introduire un «temps vitesse normale» de 12 s.
Temps vitesse normale en fermeture [t u It. FErM]	De 1 s à 2 min	**15 s**	
Vitesse de ralentissement [vit rALL]	0 - Aucun ralentissement 1 - Ralentissement 1 (1/2) 2 - Ralentissement 2 (1/3) **3 - Ralentissement 3 (1/4)**	**3**	0 - Vitesse normale 1 - Vitesse moyenne 2 - Vitesse lente **3 - Vitesse très lente**
Logique [LoGIc] : pour choisir le mode de fonctionnement du moteur et de ses périphériques.			
Fermeture automatique [tcA]	ON : Active la fermeture automatique **OFF : Désactive la fermeture automatique**	**OFF**	La fermeture du portail s'effectue automatiquement après la durée de temporisation programmée.
3 Pas [3 PAS]	ON : Active la logique 3 pas. **OFF : Active la logique 4 pas.**	**OFF**	3 PAS = fonctionnement en mode semi-automatique (voir «Manuel d'utilisation» p. 3). **4 PAS = fonctionnement en mode séquentiel** (voir «Manuel d'utilisation» p. 3).
Blocage des impulsions [bL IMP oUv]	ON : En ouverture seulement **OFF : Aucun**	**OFF**	Des impulsions pendant l'ouverture n'ont aucun effet.
Fonctionnement des cellules photoélectriques [cELL oUv]	ON : En fermeture seulement. **OFF : En ouverture et en fermeture.**	**OFF**	En fermeture, arrêt puis inversion du mouvement. En ouverture, cellules inactives. **En fermeture, arrêt puis inversion du mouvement une fois que les cellules ne sont plus occultées.** **En ouverture, arrêt puis reprise du mouvement une fois que les cellules ne sont plus occultées.**
Test Cellules photoélectriques [tESt Phot]	ON : Active l'autotest des cellules. **OFF : Désactive l'autotest des cellules.**	**OFF**	Voir le schéma de raccordement des cellules avec autotest p. 9 et 10.
Préavis [PrEAL]	ON : Avec préavis **OFF : Sans préavis**	**OFF**	Avec préavis : le feu orange clignotant s'allume environ 3 s avant le démarrage de la motorisation. **Sans préavis : le feu orange clignotant s'allume au démarrage de la motorisation.**
Action maintenue [hoMMe MortE]	ON : Fonctionnement à action maintenue activé. **OFF : Fonctionnement par impulsions, selon logique 3 ou 4 pas.**	**OFF**	Fonctionnement en mode homme mort, uniquement avec une commande filaire : le mouvement continue tant que la touche de commande reste enfoncée.

Copyright © 2008 Somfy SAS. All rights reserved.

FR

Menu [Affichage]	Valeur	Par défaut	Commentaire
Sélection START-CLOSE [StArt - cLoSE]	ON : L'entrée entre les bornes 21 et 22 fonctionne comme CLOSE. **OFF : L'entrée entre les bornes 21 et 22 fonctionne comme START.**	**OFF**	CLOSE : le périphérique connecté entre les bornes 21 et 22 ne permet que la fermeture du portail. **START : le périphérique connecté entre les bornes 21 et 22 permet un fonctionnement en mode séquentiel de la motorisation.**
Ouverture piétonne [PIEton]	ON : Active l'ouverture piétonne. **OFF : Désactive l'ouverture piétonne.**	**OFF**	Fonctionnement de l'ouverture piétonne : un appui court entraîne l'ouverture partielle du portail et un appui long entraîne l'ouverture totale du portail. Temps d'ouverture fixe : 7 s.
Prédéfinie [PrEdEFInIE] : pour réinitialiser le moteur (valeurs par défaut en sortie d'usine).			

EFFACEMENT DES TÉLÉCOMMANDES ET DE TOUS LES RÉGLAGES

Effacement de toutes les télécommandes

Appuyer plus de 7 s sur la touche PROG de l'unité de commande de la motorisation. Le voyant clignote pour indiquer que toutes les télécommandes sont effacées.

Effacement de tous les réglages

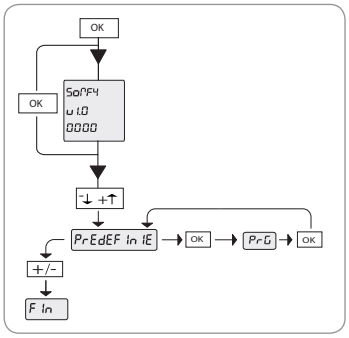
[1] Appuyer 2 fois sur OK pour accéder aux menus.

[2] Utiliser les touches + et - pour atteindre le menu Prédéfinie.

[3] Appuyer sur OK pour effacer tous les réglages.

La motorisation Elixo est remise à zéro et retrouve sa configuration d'origine (valeurs par défaut en sortie d'usine).

Avant d'utiliser la motorisation, réaliser un nouvel auto-apprentissage (voir p. 8).



DIAGNOSTIC

Signification des messages affichés à l'écran

Avant d'accéder à la liste des menus, l'écran de l'unité de commande affiche les informations suivantes :

- Somfy,
- Version du logiciel de l'unité de commande,
- Nombre de cycles effectués (valeur exprimée en centaine, pendant les 100 premières manoeuvres l'écran affiche 0000).

Pendant l'utilisation de la motorisation des messages s'affichent pour indiquer l'état du système.
En cas de mauvais fonctionnement, un message s'affiche de façon permanente pour indiquer le dispositif à vérifier. Si le problème rencontré n'est pas corrigé ou persiste, contacter l'assistance technique Somfy.

Message	Signification	Affichage permanent
OK	Auto-apprentissage réussi	
KO	Échec de l'auto-apprentissage	
-[	En attente d'introduction d'une valeur ou d'une fonction	
Fin	Sortie du mode programmation	
SuC	Fin de course de fermeture activé	
SuO	Fin de course d'ouverture activé	
AMP	Obstacle détecté	
PED	Entrée piéton activée	Vérifier le bon fonctionnement du périphérique qui commande l'entrée piéton (contact à clé, clavier à code filaire, etc.).
STRT	Entrée START activée	Vérifier le bon fonctionnement du périphérique qui commande l'entrée START.
STOP	Entrée STOP activée	Vérifier le bon fonctionnement du périphérique qui commande l'entrée STOP.
PHOT	Entrée PHOT activée	Vérifier que rien n'occulte les cellules photoélectriques. Vérifier que les cellules photoélectriques ne sont pas encrassées (voir notice des cellules).
CLOSE	Entrée CLOSE activée	Vérifier le bon fonctionnement du périphérique qui commande l'entrée CLOSE.
OPEN	Entrée OPEN activée	Vérifier le bon fonctionnement du périphérique qui commande l'entrée OPEN.
SWO	Entrée fin de course ouverture activée	Système de détection électromagnétique défaillant. Le changer.
SWC	Entrée fin de course fermeture activée	Système de détection électromagnétique défaillant. Le changer.
TH	Protection thermique du logiciel activée	Attendre que le message disparaisse pour continuer à utiliser la motorisation.

Copyright © 2008 Somfy SAS. All rights reserved.

Affichage des valeurs de couple moteur pendant le fonctionnement de la motorisation

Dans les phases d'ouverture et de fermeture, l'écran affiche quatre chiffres séparés d'un point, par ex. 35.40. Les chiffres se mettent à jour pendant le mouvement du portail. Ils représentent le couple réel consommé (35) et le couple réglé pendant l'auto-apprentissage (40).

Ces valeurs permettent de corriger l'introduction du couple.

Si la valeur de couple réel consommé pendant le mouvement s'approche sensiblement de la valeur de couple programmé, des anomalies de fonctionnement pourraient se présenter dans le futur, dues à l'usure ou à de petites déformations du vantail.

Quand la valeur du couple réel consommé dépasse la valeur du couple programmé, le portail s'arrête et inverse son mouvement de quelques centimètres.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

MOTEUR	
Alimentation secteur	230 V 50/60 Hz
Alimentation moteur	24 Vdc
Tours du moteur	3500 t/min
Puissance absorbée	70 W
Courant maxi absorbé	0.5 A (23 Vac) - 1 A (110 Vac)
Rapport de réduction	1/44
Tours à la sortie	79 t/min
Pignon	module 4 mm (14 dents)
Vitesse du portail	12 m/min
Poids maxi du portail	500 kg
Couple maxi	20 Nm
Lubrification	Graisse permanente
Manoeuvres manuelles	Débrayage mécanique avec poignée
Détection d'obstacles	Limiteur de couple électronique
Nombre de cycles/jour	30
Unité de commande	Intégrée avec afficheur LCD
Batteries de secours (en option)	2 batteries de 12 V 1,2 Ah
Température de fonctionnement	de -15 °C à +60 °C
Indice de protection	IP24
Poids	7 kg (≃ 70 N)
Dimensions	voir «Encombrement général du moteur» p.3
ÉLECTRONIQUE	
Alimentation des accessoires	24 Vac (180 mA)
Temps de fermeture automatique	de 3 à 120 s
Temps de travail	120 s
Temps d'ouverture piétonne	7 s fixe
Pause inversion	1 s environ
Connexion feu clignotant	24 V maxi 25 W
Fusibles	250 V T 0,62 A et T 1 A
Récepteur radio incorporé	RTS
Nombres de télécommandes mémorisables	36
Fréquence de télécommandes RTS	433.42 Mhz
Impédance antenne	50 Ohm (RG58)

Copyright © 2008 Somfy SAS. All rights reserved.

Copyright © 2008 Somfy SAS. All rights reserved.

INHALT

ALLGEMEINES 2

SICHERHEITSHINWEISE 2
- Allgemeines 2
- Sicherheitshinweise 2
- Nachrüsten eines Antriebs an einem vorhandenen Tor 3

PRODUKTBESCHREIBUNG 3
- Bestandteile des Standardkits 3
- Beschreibung des Antriebs 3
- Maße des Antriebs 3
- Anwendungsbereich 4
- Übersicht über eine typische Anlage 4

INSTALLATION 4
- Montage des Griffs zur manuellen Notentriegelung des Antriebs 4
- Entriegeln des Antriebs 4
- Installation des Antriebs 5
- Verkabelung 6

SCHNELLE INBETRIEBNAHME 7
- Tasten für die Installation 7
- Auswahl der Sprache 7
- Programmierung der Funkhandsender 8
- Automatisches Einlernen 8

BEDIENUNG DES ANTRIEBS 9

ANSCHLIESSEN DER PERIPHERIEGERÄTE 9
- Orange Signalleuchte 24 V 9
- Fotozellen 9
- Reflexlichtschranke 10
- Kabelgebundene Codetastatur 10
- Kabelgebundener Schlüsselschalter 10

PARAMETEREINSTELLUNG 11

LÖSCHEN DER FUNKHANDSENDER UND ALLER EINSTELLUNGEN 12
- Löschen aller Funkhandsender 12
- Löschen aller Einstellungen 12

DIAGNOSE 12
- Bedeutung der Displaymeldungen 12
- Anzeige der Antriebsdrehmomente während des Betriebs des Antriebs 13

TECHNISCHE DATEN 13

DE

Copyright © 2008 Somfy SAS. All rights reserved.

ALLGEMEINES

Das in Übereinstimmung mit der vorliegenden Gebrauchsanweisung installierte Produkt erlaubt eine Installation gemäß den Normen EN 12453 und EN 13241-1.

Hiermit erklärt SOMFY, dass sich dieses Produkt in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den andere relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Eine Konformitätserklärung kann auf der Web-Seite www.somfy.com/ce (Elixo 500 24 V) abgerufen werden, verwendbar in EU, CH und NO.

SICHERHEITSHINWEISE

Allgemeines

Lesen Sie stets diese Gebrauchsanweisung und die zugehörigen Sicherheitshinweise bevor Sie mit der Installation dieses Somfy-Produkts beginnen.

Dieses Somfy-Produkt muss von einer fachlich qualifizierten Person installiert werden, für die diese Anleitung bestimmt ist.

Für den Betrieb von von Somfy nicht zugelassenen Sicherheitseinrichtungen haftet allein der Monteur.

Diese Anleitung beschreibt die Installation, die Inbetriebnahme und die Bedienung dieses Produkts.

Der Monteur muss außerdem alle im Installationsland geltenden Normen und Gesetze befolgen und seine Kunden über die Bedienungs- und Wartungsbedingungen des Produkts informieren.

Jede Verwendung, die nicht dem von Somfy bestimmten Anwendungsbereich entspricht, gilt als nicht bestimmungsgemäß. Im Falle einer nicht bestimmungsgemäßen Verwendung, wie auch bei Nicht-Befolgung der Hinweise in dieser Anleitung, entfallen die Haftung und Gewährleistungspflicht von Somfy.

Sicherheitshinweise

Überprüfen Sie vor Installationsbeginn, ob der Aufbau des Tors den geltenden Normen entspricht und insbesondere folgende Anforderungen erfüllt:

- Die Gleitschiene des Tors muss gerade und waagrecht verlaufen und die Räder des Schiebetors müssen auf das Gewicht des Tors ausgelegt sein.
- Das Tor muss sich manuell problemlos über seinen gesamten Fahrweg verschieben lassen und es dürfen keine übermässigen seitlichen Schlingerbewegungen auftreten.
- Die obere Führung muss über ein geeignetes Spiel verfügen, so dass das Tor korrekt und geräuschlos bewegt werden kann.
- Sowohl für die geöffnete als auch für die geschlossene Position des Tors müssen am Boden Anschlagsnocken angebracht sein.
- Die manuelle Entriegelung des Antriebs muss am für die Befestigung des Antriebs gewählten Ort bequem und gefahrlos erfolgen können.

Wenn die überprüften Komponenten nicht den oben dargestellten Bedingungen genügen, sind sie entsprechend zu reparieren oder ggf. auszutauschen.

Die für die Anlage ausgewählten Sicherheitseinrichtungen müssen den geltenden Normen und den im Installationsland geltenden Vorschriften entsprechen.

Stellen Sie sicher, dass durch die Öffnungsbewegung des Tors keine Gefahrenbereiche (Quetschung, Scherbewegungen oder Einklemmen) zwischen dem Tor und unbeweglichen Gegenständen in seiner Umgebung entstehen.

Wenn bei Toren mit Stangen die einzelnen Stangen einen Abstand von mehr als 40 mm aufweisen, ist eine entsprechende Sicherheitsvorrichtung zu installieren, um Gefahren durch Scherbewegungen auszuschließen.

Hinter dem Tor ist in der vollständig geöffneten Position ein Abstand von 500 mm vorzusehen.

Während der Bewegung ist das Tor im Auge zu behalten.

Fest installierte Steuerelemente und Funkhandsender sind außerhalb der Reichweite von Kindern zu installieren bzw. aufzubewahren.

Alle nicht verriegelbaren Schalter sind direkt mit Sichtkontakt zum Tor, jedoch von den beweglichen Teilen entfernt zu installieren. Diese Schalter müssen in einer Mindesthöhe von 1,5 m installiert werden und dürfen Unbefugten nicht zugänglich sein.

Während der Installation des Antriebs:

- Legen Sie vor der Montage alle Schmuckstücke ab (Armbänder, Ketten etc.).
- Tragen Sie bei Bohr- und Schweißarbeiten eine geeignete Schutzbrille und Schutzausrüstung.
- Verwenden Sie geeignete Werkzeuge.
- Schließen Sie die Anlage erst wieder an das Stromnetz oder die Notstrombatterie an, wenn die Installation abgeschlossen ist.
- Seien Sie im Umgang mit dem Antriebssystem vorsichtig, um jegliche Verletzungsgefahr zu vermeiden.

Der Antrieb ist an eine Stromquelle mit 230 V und 50 Hz anzuschließen.
Das Stromkabel muss:

- allein für den Antrieb zur Verfügung stehen,
- einen Mindestquerschnitt von 1,5 mm² aufweisen,

Copyright © 2008 Somfy SAS. All rights reserved.

- über einen zugelassenen mehrpoligen Stecker mit einem Abstand der Kontakte von mindestes 3,5 mm mit Schutzvorrichtung (Sicherung oder Schutzschalter für 16 A) und einem Fehlerstromschutzschalter (30 mA) verfügen,
- gemäß den geltenden Sicherheitsvorschriften im Bereich Elektrik installiert sein.

Es wird empfohlen, die Anlage mit einem Blitzableiter (gem. Norm NF C 61740, max. Restspannung 2 kV) auszustatten.

Nach der Installation ist sicherzustellen, dass der Mechanismus korrekt eingestellt ist und dass das Tor die Bewegungsrichtung ändert, sobald ein Hindernis erfasst wird.

Der Zustand des Tors ist regelmässig zu inspizieren. Tore in schlechtem Zustand sind instand zu setzen, zu verstärken oder ggf. umzubauen. Überprüfen Sie, ob die Schrauben und Befestigungen der verschiedenen Elemente des Antriebs korrekt angezogen sind.

Vor Arbeiten an der Anlage sind die Stromversorgung bzw. ggf. die Notstrombatterien zu trennen.

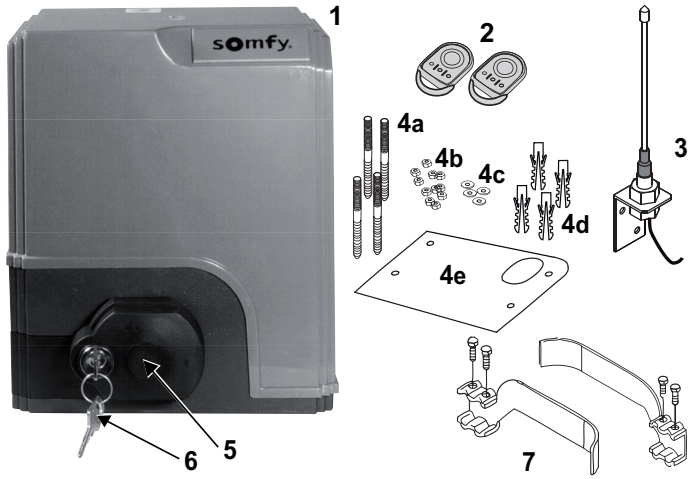
Nachrüsten eines Antriebs an einem vorhandenen Tor

Mit einem entsprechenden Messgerät ist eine Kraftmessung gemäß Artikel 5.1.1 EN 12445 durchzuführen.

PRODUKTBESCHREIBUNG

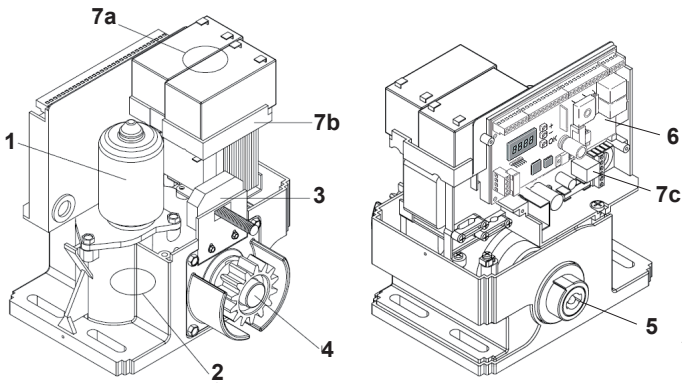
Bestandteile des Standardkits

1	Antrieb Elixo 24 V	x 1
2	Funkhandsender Keygo	x 2
3	Richtfunkantenne RTS 3 m	x 1
Kit für die Bodenbefestigung:		
4a	Verankerungsschraube	x 4
4b	Mutter	x 8
4c	Unterlegscheibe	x 4
4d	Dübel	x 4
4e	Fußplatte	x 1
5	Einheit Griff zum manuellen Entriegeln	x 1
6	Schlüssel zum Abschließen des Griffs	x 2
7	Endlagenstück	x 2

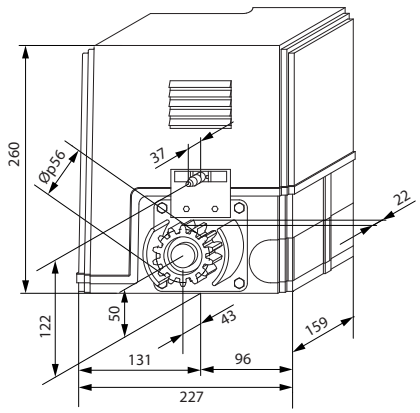


Beschreibung des Antriebs

1	Antrieb
2	Schrägstirnrad-Schneckengetriebe
3	Baugruppe elektromechanische Endlagenschalter
4	Ritzel
5	Mechanismus zur manuellen Entriegelung
6	Steuereinheit
Batteriepack (optional, Artikel-Nr. 9014612):	
7a	2 Notstrombatterien
7b	Batteriehalterung
7c	Steuerkarte Batterieversorgung



Maße des Antriebs



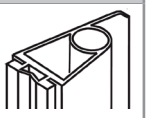
Copyright © 2008 Somfy SAS. All rights reserved.

DE

Anwendungsbereich

Schiebetore bis zu 500 kg bei 30 Bewegungen täglich.

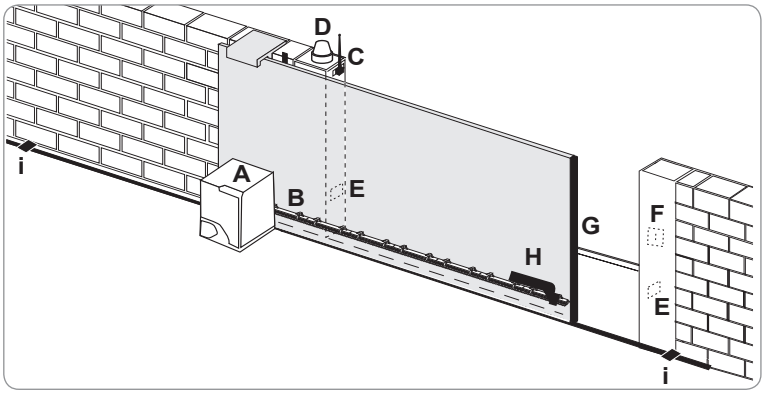
Um Personen- und Sachschäden zu vermeiden, sind die Angaben in der folgenden Tabelle zu berücksichtigen:

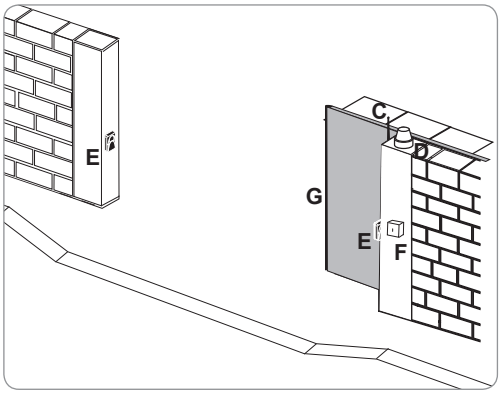
Für ein Tor von ...	ist zu verwenden...	Artikel-Nr.
0 bis 300 kg	eine Gummikante an der Führungskante des Tors	9014597 
300 bis 500 kg	eine Gummikante an der Führungskante des Tors	9014598

Werden andere Gummikanten als die o. g. eingesetzt, ist zu gewährleisten, dass die Anlage den geltenden Vorschriften entspricht.

Übersicht über eine typische Anlage

A	Antrieb
B	Zahnstange
C	Antenne
D	Orange Signalleuchte
E	Satz Fotozellen
F	Schlüsselschalter
G	Gummikante
H	Endlagenstück
i	Anschlagsnocken am Boden





INSTALLATION

Der Antrieb muss während der Installation entriegelt sein.

Montage des Griffs zur manuellen Notentriegelung des Antriebs

[1] Setzen Sie den Griff zum manuellen Entriegeln des Antriebs in die entsprechende Aufnahme am Antrieb ein.

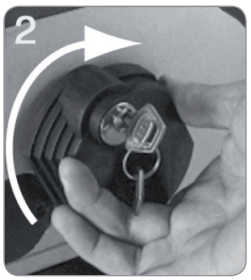
[2] Schrauben Sie den Griff zum Entriegeln ein.

[3] Bringen Sie die Schraubenabdeckung an.

Entriegeln des Antriebs

[1] Drehen Sie den Schlüssel um eine Vierteldrehung nach links.

[2] Drehen Sie den Griff zum manuellen Entriegeln des Antriebs nach rechts.



Das Tor nicht unter Gewaltanwendung verschieben. Beim Verschieben von Hand das Tor stets festhalten.

Copyright © 2008 Somfy SAS. All rights reserved.

Installation des Antriebs

Montage des Befestigungssystems

Der Bausatz zur Befestigung des Antriebs ist für Betonuntergrund bestimmt. Für andere Untergründe sind geeignete Befestigungen zu verwenden.

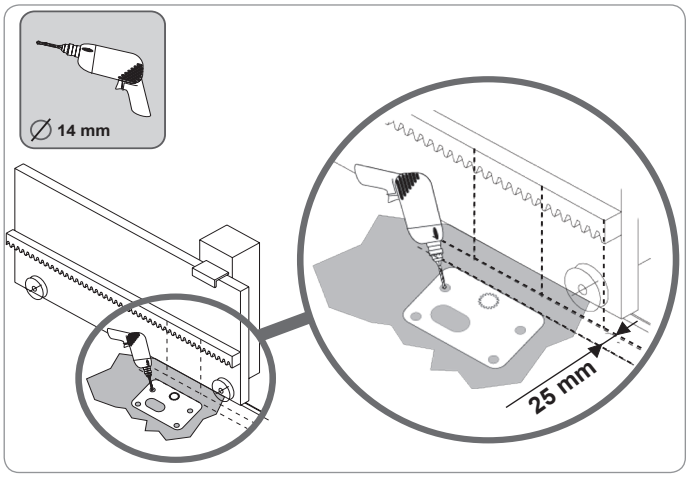
[1] Positionieren Sie die Fußplatte:
- parallel zum Tor,
- wobei das Ritzelsymbol zum Tor zeigt
- und die Platte lotrecht zur Zahnstange um 25 mm nach vorn versetzt wird (wenn die Zahnstange mit einer Abdeckung ausgestattet ist, achten Sie darauf, dass die Messung ab der Zahnstange und nicht ab der Abdeckung durchgeführt wird),
- so dass die Torbewegung nicht behindert wird und das Tor ganz öffnen und schließen kann.

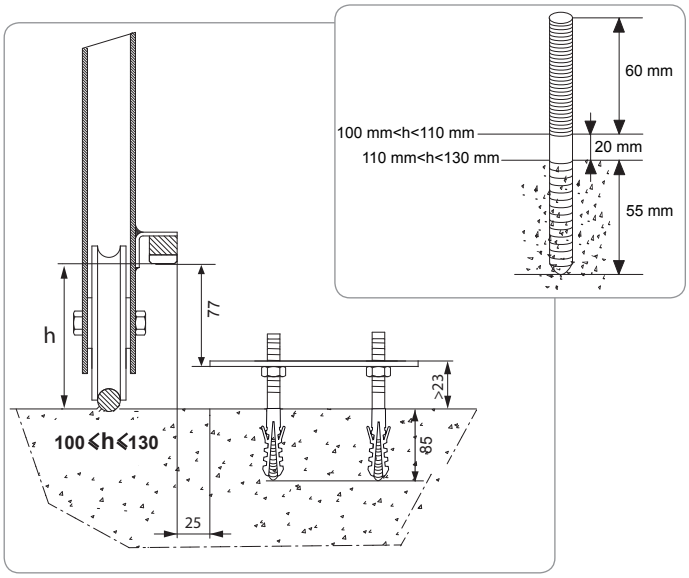
[2] Markieren Sie die Positionen der Befestigungen auf dem Untergrund.

[3] Bohren Sie 85 mm tiefe Löcher.

[4] Drücken Sie die Dübel in die Bohrungen.

[5] Drehen Sie die Verankerungsschrauben wie folgt ein:
- Bis zum Gewindeende für Zahnstangen mit einer Höhe zwischen 110 und 130 mm
- Die ganze Schraube über das Gewindeende hinaus für Zahnstangen mit einer Höhe zwischen 100 und 110 mm





Um das Eindrehen der Verankerungsschrauben zu erleichtern, können Sie 2 Muttern zum Kontern verwenden.

[6] Schrauben Sie je eine Mutter auf alle Verankerungsschrauben.

[7] Setzen Sie die Fußplatte auf die Verankerungsschrauben und achten Sie dabei darauf, dass das Ritzelsymbol zum Tor zeigt. Die Fußplatte muss sich mindestens 23 mm über Bodenhöhe befinden.

Antriebsbefestigung

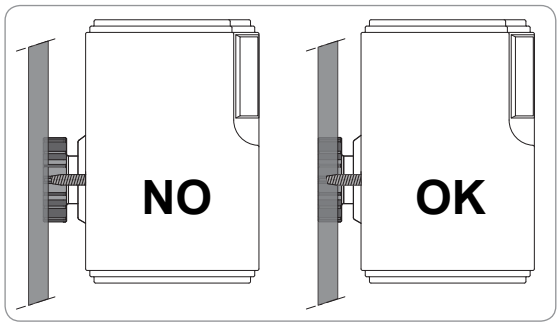
[1] Positionieren Sie den Antrieb auf den Verankerungsschrauben, schieben Sie ihn auf die Schrauben und dann in Richtung Tor.

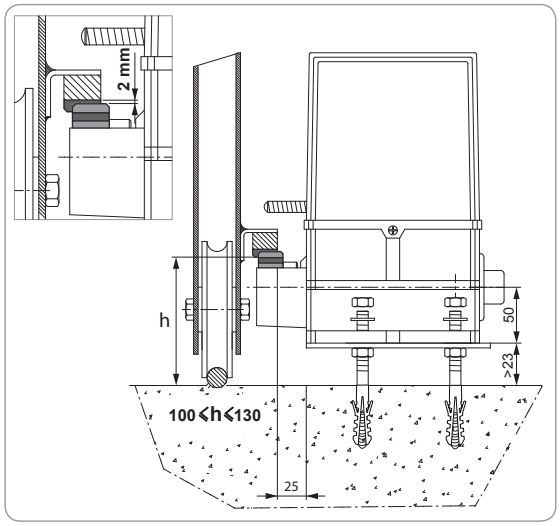
[2] Stellen Sie sicher, dass der Ritzel korrekt unter der Zahnstange platziert ist.

[3] Stellen Sie die Höhe des Antriebs und/oder der Zahnstange ein, um sicherzustellen, dass das Spiel zwischen Zahnstange und Ritzel ca. 2 mm beträgt. Diese Einstellung ist wichtig, um einen vorzeitigen Verschleiss von Ritzel und Zahnstange zu vermeiden. Das Gewicht des Tors darf nicht auf dem Ritzel lasten.

[4] Vergewissern Sie sich, dass:
- die Einstellmuttern alle hinten mit dem Antrieb in Kontakt sind,
- der Antrieb die richtige Höhe hat,
- das Tor sich ordnungsgemäß bewegen kann,
- das Spiel zwischen Zahnstange und Ritzel über den Fahrweg des Tores hinweg nicht zu sehr variiert.

[5] Schrauben Sie je eine Unterlegscheibe gefolgt von einer Mutter auf alle Verankerungsschrauben, um den Antrieb zu fixieren.





DE

Copyright © 2008 Somfy SAS. All rights reserved.

DE

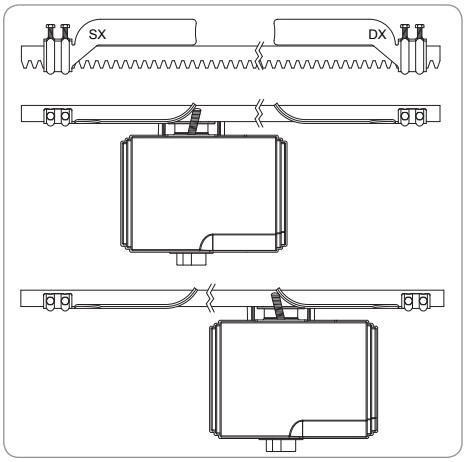
Befestigung der Endlagenstücke

[1] Verschieben Sie das Tor manuell in die offene Position.

[2] Positionieren Sie ein Endlagenstück so auf der Zahnstange, dass es den Endlagenschalter des Antriebs aktiviert.

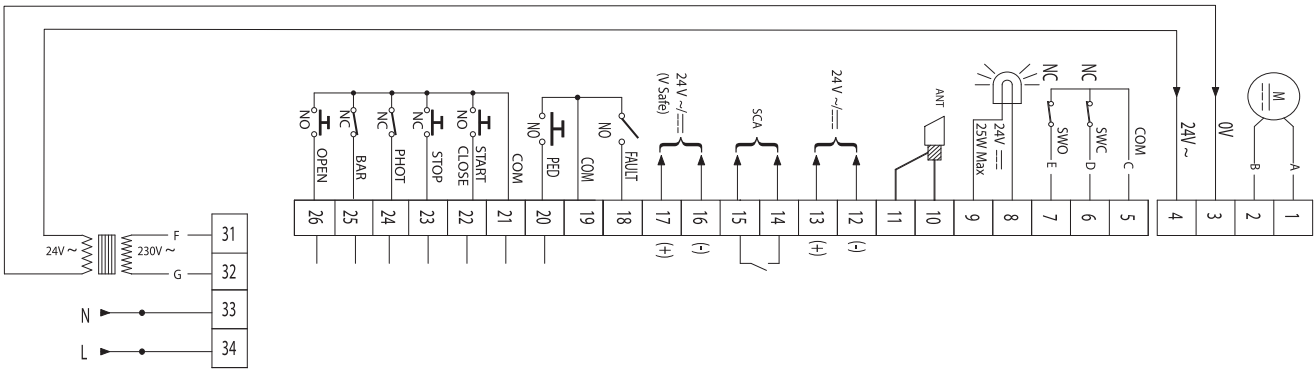
[3] Schrauben Sie das Endlagenstück auf der Zahnstange fest.

[4] Verschieben Sie das Tor manuell in die geschlossene Position und wiederholen Sie dann die Schritte 2 und 3 des Verfahrens, um das zweite Endlagenstück auf der Zahnstange zu befestigen.



Verkabelung

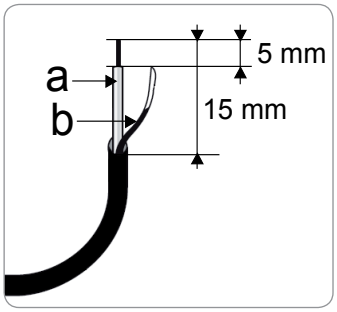
Allgemeiner Schaltplan



Klemmen	Bezeichnung	Funktion
1-2	A-B	Anschluss Antrieb
3-4	0V-24V~	Sekundärwicklung Transformator
5	COM	Common Endlagen
6	SWC	Endschalter für Schließvorgang
7	SWO	Endschalter für Öffnungsvorgang
8-9		24-V-Ausgang orangefarbene Blinkleuchte
10	ANT	Seele Antenne
11	ANT	Antennengeflecht
12-13	24V~/⎓	Ausgang 24-V-Wechselstrom für Versorgung der Peripheriegeräte
14-15	SCA	Ausgang Leuchte Zustand des Tors (offen/geschlossen)
16-17	24V~/⎓ (V Safe)	Ausgang 24 V-Wechselspannung und Selbsttest der Sicherheitsvorrichtungen
18	FAULT	Eingang für Selbsttest der Sicherheitsvorrichtungen
19	COM	Common für Bedienungseingänge (18-20)
20	PED	Eingang Bedieneinheit Öffnen Personendurchgang
21	COM	Common für Bedienungseingänge (22-23-24-25-26)
22	START/CLOSE	Eingang Bedieneinheit sequenzieller Betrieb (einstellbar im Menü LoGic, siehe S. 11)
23	STOP	Eingang Bedieneinheit nur Schließfunktion
24	PHOT	Eingang Fotozellen
25	BAR	Eingang Schaltleiste
26	OPEN	Eingang Bedieneinheit nur Öffnen
31-32		Primärwicklung 230 V~ Transformator
33	N	Neutralleiter Einphasenstromversorgung 230 V~, 50-60 Hz
34	L	Phase Einphasenstromversorgung 230 V~, 50-60 Hz

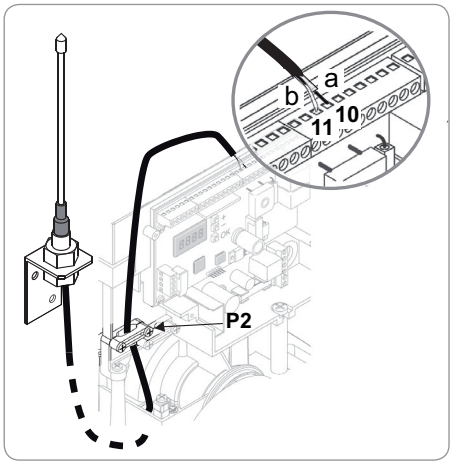
Antennenverkabelung

Für optimalen Empfang darf die Antenne nicht abgeschnitten werden und muss so weit wie möglich von den Klemmen und Stromkabeln entfernt platziert werden. Die Antenne ist stets in erhöhter Position und gut aus der Ferne sichtbar anzubringen.



Die Antenne darf nicht auf einem Metallpfosten oder hinter einem Gitter angebracht werden.

Das Koaxialkabel muss gekürzt werden, wenn es zu lang ist. Wenn möglich, sollte das Kabel gekürzt werden, um das Signal zu verbessern (ein zu langes Koaxialkabel oder die Verwendung eines Verlängerungskabels oder eines mit einer Lüsterklemme angeschlossenen Koaxialkabels beeinträchtigt das Signal).

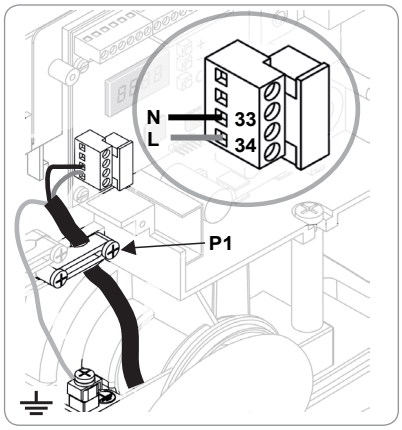


Die Befestigungsplatte der Antenne ist ein aktives Element der Antenne. Sie darf weder weggelassen noch verändert werden.

Copyright © 2008 Somfy SAS. All rights reserved.

Anschluss an die Stromversorgung

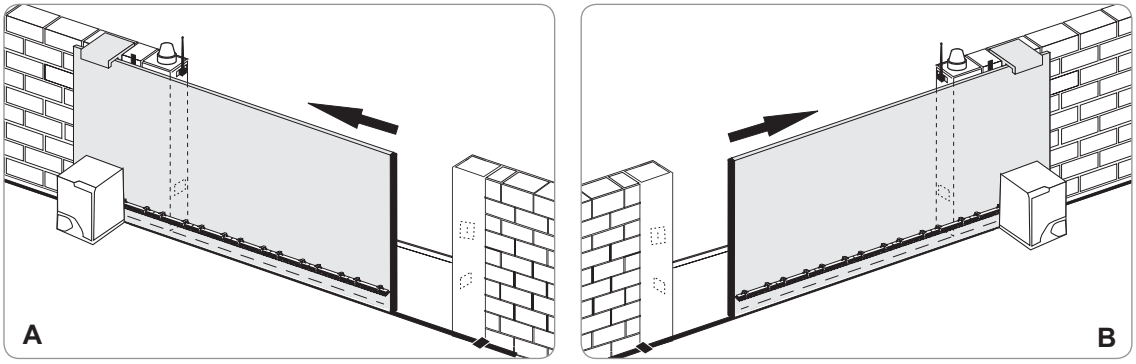
Der Antrieb muss mit einem mehrpoligen zugelassenen Netzkabel mit einem Mindestquerschnitt von 3 x 1,5 mm² an die Stromversorgung angeschlossen werden.



Die Anschlüsse 23, 24 und 25 sind auf Klemme 21 zu überbrücken, wenn sie nicht für den Anschluss einer peripheren Sicherheitseinrichtung verwendet werden.

Die Verkabelung des Antriebs überprüfen.

		Antrieb nach links (A)	Antrieb nach rechts (B)
	Kabel	Klemme	Klemme
Anschluss Antrieb	Rot	1	2
	Blau	2	1
Anschluss Endlage	Braun	6	7
	Rot	7	6
	Schwarz	5	5



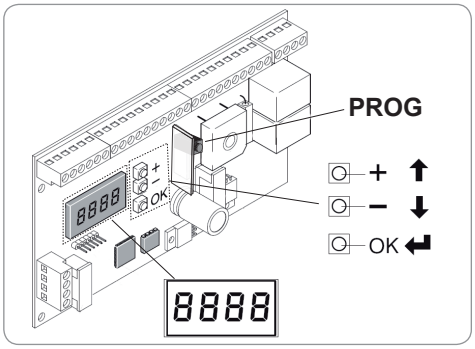
Schließen Sie die Anlage an die Stromversorgung an, bevor Sie mit der Inbetriebnahme beginnen.

SCHNELLE INBETRIEBNAHME

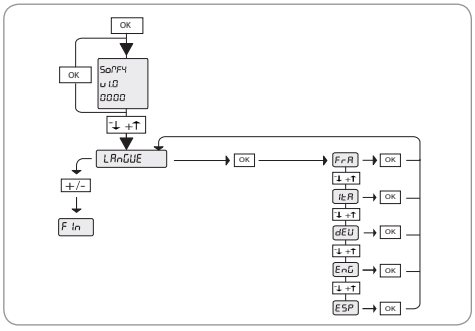
Tasten für die Installation

Die Einstellung der Parameter wird anhand von Tasten an der Steuereinheit durchgeführt.

Betätigen Sie...	um...
OK	das Haupt- und die Untermenüs aufzurufen
	einen ausgewählten Wert zu bestätigen
+ ODER **-**	die Parameter zu wählen
	den Werte eines Parameters zu ändern
+ UND **-** (gleichzeitig betätigen)	das aktive Menü zu verlassen



Auswahl der Sprache



[1] Drücken Sie die OK-Taste. Auf dem Display werden Informationen angezeigt (für genauere Informationen hierzu, siehe Seite 12).

[2] Drücken Sie die OK-Taste.

[3] Verwenden Sie die Tasten + und - der Steuereinheit, um das Menü „LAnGUE“ (SPrAchE) aufzurufen.

[4] Drücken Sie die OK-Taste.

[5] Verwenden Sie nun die Tasten + und - , um die gewünschte Sprache auszuwählen.

[6] Betätigen Sie die OK-Taste, um Ihre Auswahl zu bestätigen.

Copyright © 2008 Somfy SAS. All rights reserved.

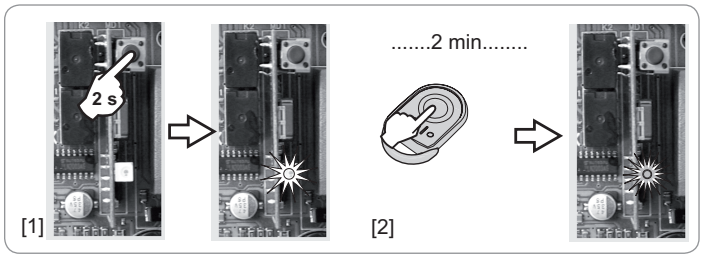
DE

Programmierung der Funkhandsender

Zum Programmieren eines Funkhandsenders gehen Sie wie folgt vor:

[1] Halten Sie die PROG-Taste der Steuereinheit 2 Sekunden lange gedrückt. Die rote Leuchte leuchtet nun kontinuierlich.

[2] Betätigen Sie innerhalb von 2 Minuten den Kanal des Funkhandsenders, der auf den Antrieb programmiert werden soll. Die rote Leuchte blinkt, der Funkhandsender ist programmiert.



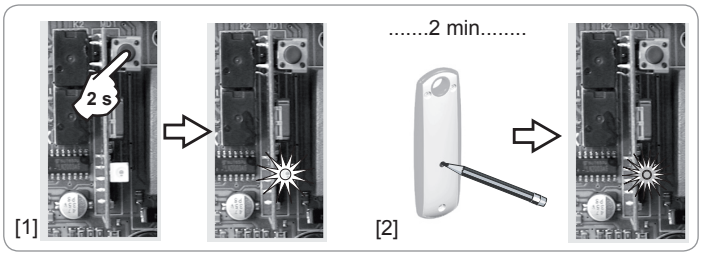
Wird dieser Vorgang für einen bereits programmierten Kanal durchgeführt, wird die vorherige Programmierung gelöscht.

Wenn Sie weitere Funkhandsender hinzufügen wollen: Wiederholen Sie diesen Vorgang.

Wenn Sie einen Telis-Funkhandsender hinzufügen wollen:

[1] Halten Sie die PROG-Taste an der Steuereinheit 2 Sekunden lange gedrückt. Die rote Leuchte leuchtet nun kontinuierlich.

[2] Betätigen Sie innerhalb von 2 Minuten die PROG-Taste hinten am Telis. Die rote Leuchte blinkt, der Funkhandsender ist programmiert.



Wenn Sie den Programmiermodus verlassen wollen, ohne den Funkhandsender zu programmieren: Betätigen Sie kurz die PROG-Taste der Steuereinheit.

Automatisches Einlernen

- Das automatische Einlernen des Fahrwegs des Tors muss bei der Inbetriebnahme des Antriebs unbedingt erfolgen.
- Vor Beginn des Selbst-Einlernprozesses muss das Tor geschlossen sein.
- Während des automatischen Einlernvorgangs funktioniert die Hinderniserkennung nicht. Es ist darauf zu achten, dass alle Gegenstände oder Hindernisse entfernt werden und dass Personen sich nicht nähern oder in den Bewegungsbereich des Antriebs gelangen können.
- Für einen Notfallhalt während des automatischen Einlernens ist ein programmierter Funkhandsender zu verwenden.

Vor Beginn des automatischen Einlernens

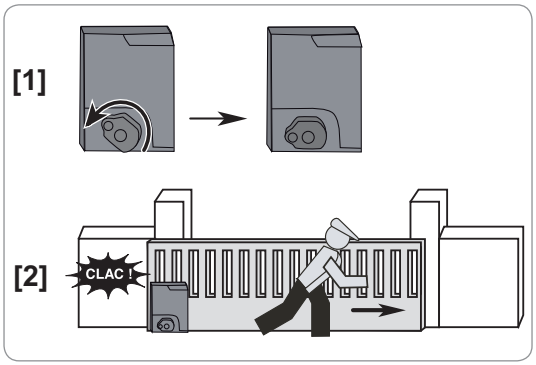
Überprüfen Sie, ob die Schiene sauber ist.
Verschieben Sie das Tor manuell in die geschlossene Position.

Verriegeln Sie den Antrieb (einkoppeln):

[1] Drehen Sie den Griff zum manuellen Entriegeln des Antriebs nach links.

[2] Verschieben Sie das Tor manuell, bis die Antriebsvorrichtung erneut greift.

[3] Drehen Sie den Schlüssel um eine Vierteldrehung nach rechts.



Auf dem Display des Antriebs muss nun SuC (Endlage für Schließvorgang aktiviert) erscheinen.
Wenn SuO (Endlage für Öffnungsvorgang aktiviert) erscheint, müssen Sie die Verkabelung des Antriebs überprüfen (siehe „Überprüfung der Verkabelung des Antriebs“, Seite 7).

Starten des automatischen Einlernens

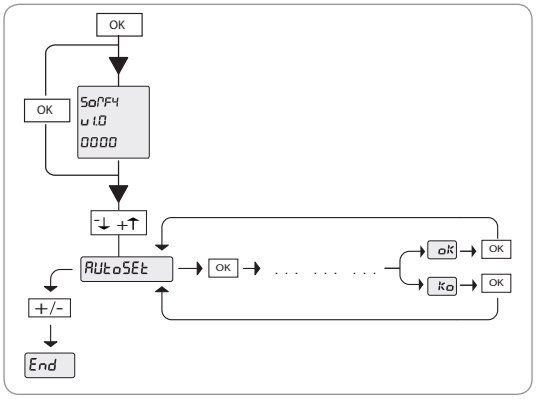
Das automatische Einlernen geschieht im Rahmen von 2 Bewegungszyklen (1 Bewegungszyklus = 1 Öffnen + 1 Schließen):

- Der erste Bewegungszyklus geschieht ohne Abbremsen und erlaubt es dem Antrieb, den gesamten Fahrweg des Tores zu lernen.
- Der zweite Bewegungszyklus mit Abbremsen soll das mindestens zum Bewegen des Tores erforderlichen Drehmoment ermitteln.

[1] Um die Menüs aufzurufen, betätigen Sie zweimal die OK-Taste der Steuereinheit.

[2] Verwenden Sie die Tasten + und - der Steuereinheit, um das Menü AutoSet aufzurufen.

[3] Betätigen Sie die OK-Taste, um zu bestätigen. Nun wird der automatische Einlernvorgang gestartet. Das Tor muss zwei vollständige Bewegungszyklen durchführen.



Wenn der automatische Einlernvorgang korrekt durchgeführt ist, zeigt das Display des Antriebs „OK“ an.

Copyright © 2008 Somfy SAS. All rights reserved.

Wenn der automatische Einlernvorgang fehlschlägt, zeigt das Display des Antriebs „KO“ an. Überprüfen Sie die folgenden Punkte, bevor Sie erneut mit dem automatischen Einlernen beginnen:

- Kann das Tor ordnungsgemäß verschoben werden?
- Gibt es keine Hindernisse vor den Fotozellen?

Wird der automatische Einlernvorgang unterbrochen, muss das Tor in die geschlossene Stellung zurückverschoben und der automatische Einlernvorgang erneut begonnen werden.

Wird die Einstellung für das Abbremsen später geändert, muss der automatische Einlernvorgang erneut durchgeführt werden.

Bei Temperaturen unter -5°C besteht die Gefahr einer ungewollten Hinderniserkennung. Nehmen Sie für eine spezielle Einstellung des Motors bitte Kontakt mit dem Technischen Service von Somfy auf (Nummer auf der Rückseite dieses Handbuchs).

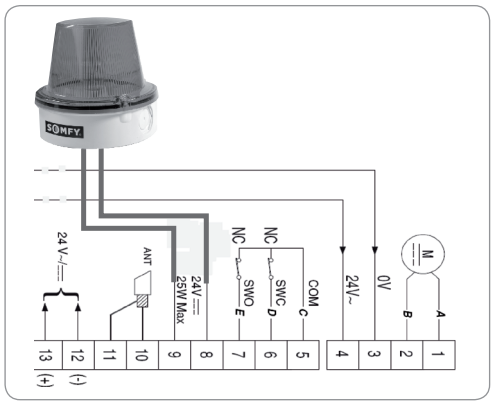
NUN IST DER ANTRIEB FÜR DEN BETRIEB BEREIT.

BEDIENUNG DES ANTRIEBS

Siehe Bedienungsanleitung, Seiten 2 bis 3.

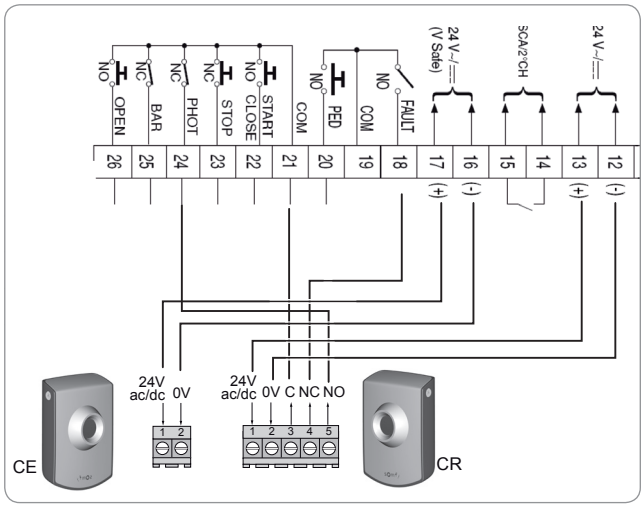
ANSCHLIESSEN DER PERIPHERIEGERÄTE

Orange Signalleuchte 24 V
(Artikel-Nr. 9 014 552)



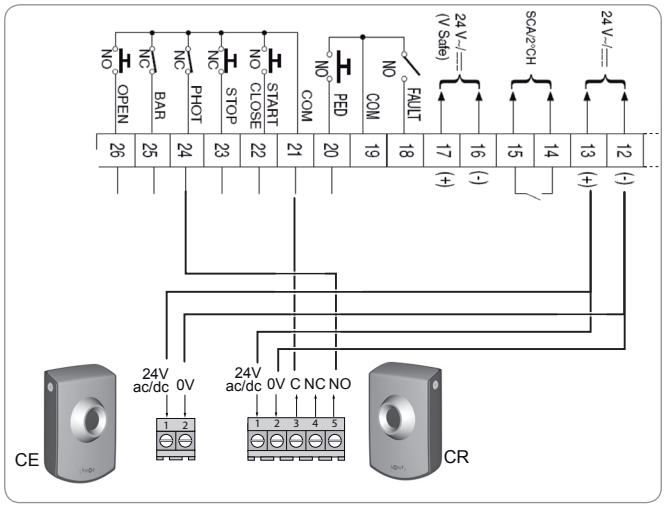
Fotozellen

Mit Selbsttest



Aktivieren des Selbsttests der Fotozellen: tESt Phot auf ON im Menü LoGIc.

Ohne Selbsttest



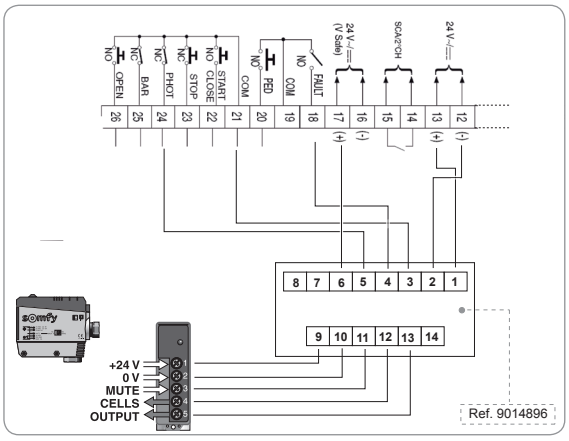
Deaktivieren des Selbsttests der Fotozellen: tESt Phot auf OFF im Menü LoGIc.

Copyright © 2008 Somfy SAS. All rights reserved.

DE

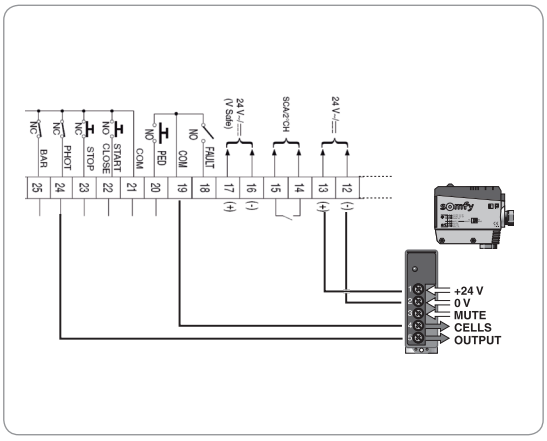
Reflexlichtschranke

Mit Selbsttest



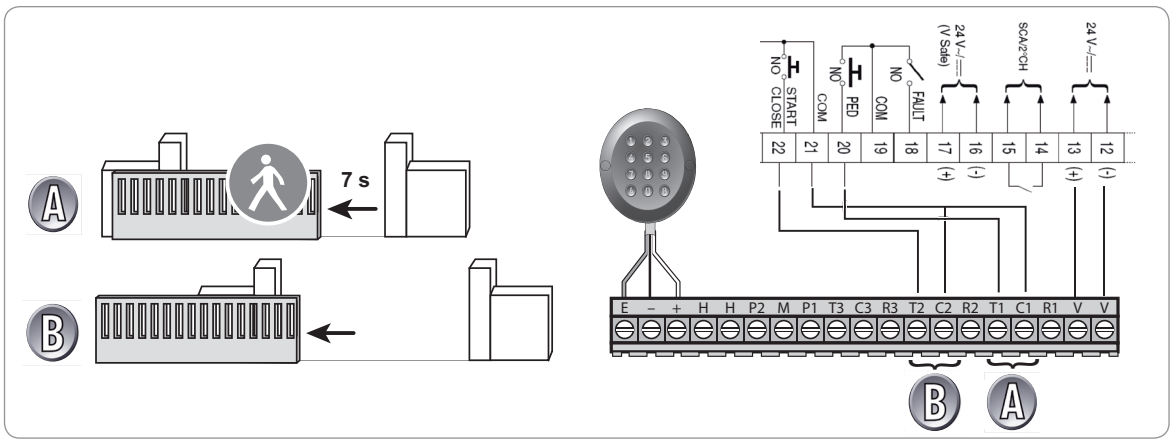
Aktivieren des Selbsttests der Fotozellen: tESt Phot auf ON im Menü LoGIc.
An der Fotozelle den DIP Switch1 auf ON und DIP Switch2 auf OFF stellen.

Ohne Selbsttest

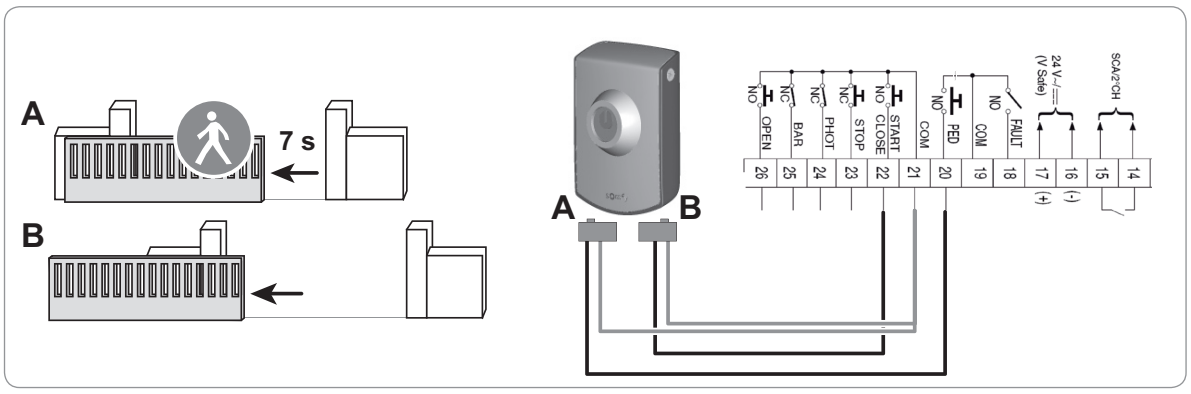


Deaktivieren des Selbsttests der Fotozellen: tESt Phot auf OFF im Menü LoGIc.
An der Fotozelle den DIP Switch1 und DIP Switch2 auf ON stellen.

Kabelgebundene Codetastatur



Kabelgebundener Schlüsselschalter



Copyright © 2008 Somfy SAS. All rights reserved.

PARAMETEREINSTELLUNG

Kommt es nach dem automatischen Einlernvorgang zu einer Änderung der Parameter, vergewissern Sie sich, dass die Anlage weiterhin mit den entsprechenden Normen konform ist.

Menü [Anzeige]	Wert	Default	Bemerkung
Sprache [SPrAchE]: Auswahl der Sprache für die Anzeige von Informationen auf dem Display der Steuereinheit.			
	Französisch [Fra] Englisch [Eng] Spanisch [Esp] Deutsch [Deu] Italienisch [Ita]	**Fra**	
Automatisches Einlernen [AUtoSEt]: Starten des automatischen Einlernvorgangs für den Fahrweg des Tors.			
Parameter [PArAM]: Einstellung der Werte für Drehzahl, Geschwindigkeit und Abbremsen des Antriebs.			
Zeit zum automatischen Zulauf [tcA]	3 bis 120 s	**10 s**	Einstellung des Zeitraums bis zum automatischen Zulauf des Tors (wenn tcA im Menü LoGic aktiviert)
Antriebsdrehzahl zum Öffnen [d. RUF] Antriebsdrehzahl zum Schließen [d. ZU] Antriebsdrehzahl zum Öffnen abgebremst [d. RUF vErL] Antriebsdrehzahl zum Schließen abgebremst [d. ZU vErL]	1 % bis 99 % 1 % bis 99 % 1 % bis 99 % 1 % bis 99 %	**80 %** **80 %** **50 %** **50 %**	Die geringste zur Bewegung des Tores erforderliche Antriebsdrehzahl wird während des automatischen Einlernens eingestellt. Für Informationen zur Einstellung der Drehzahlwerte des Antriebs siehe Abschnitt „Anzeige der Antriebsdrehmomente während des Betriebs des Antriebs“ auf Seite p. 13.
Dauer der normalen Geschwindigkeit beim Öffnen [t norM. GESch. AUF] Dauer der normalen Geschwindigkeit beim Schließen [t norM. GESch. ZU]	1 s bis 2 min 1 s bis 2 min	**15 s** **15 s**	Die Dauer der Abbremsung beim Öffnen und Schließen wird durch eine Veränderung der „Dauer der normalen Geschwindigkeit“ erreicht: Je länger die Bewegung bei normaler Geschwindigkeit, desto kürzer die Dauer der abgebremsten Bewegung. Dauert z. B. der Öffnungsvorgang insgesamt 15 s und soll die Abbremsung 3 s betragen, muss eine Dauer der normalen Geschwindigkeit von 12 s eingegeben werden.
Abgebremst [vEL. GESch.]	0 - Keine Abbremsung 1 - Abbremsung 1 (1/2) 2 - Abbremsung 2 (1/3) **3 - Abbremsung 3 (1/4)**	**3**	0 - Normale Geschwindigkeit 1 - Mittlere Geschwindigkeit 2 - Langsame Geschwindigkeit **3 - Sehr geringe Geschwindigkeit**
Logik [LoGIc]: Menü zur Auswahl eines Betriebsmodus des Antriebs und seiner Peripheriegeräte.			
Automatischer Zulauf [tcA]	ON: Aktiviert die Funktion automatischer Zulauf **OFF: Deaktiviert die Funktion automatischer Zulauf**	**OFF**	Das Tor wird nach einem voreingestellten Zeitraum automatisch geschlossen.
3 Schritte [3 Schr Itt]	ON: Aktiviert den Modus 3 Schritte. **OFF: Aktiviert den Modus 4 Schritte.**	**OFF**	3 Schritte = Betrieb im halbautomatischen Modus (siehe Bedienungsanleitung, Seite 3). **4 Schritte = Betrieb im sequenziellen Modus** (siehe Bedienungsanleitung, Seite 3).
Blockieren der Impulse [IMPULSbL. AUF]	ON: Nur beim Öffnen **OFF: Keine**	**OFF**	Impulse während des Öffnens haben keine Auswirkungen.
Funktion der Fotozellen [FotoZ. RUF]	ON: Nur beim Schließen. **OFF: Beim Öffnen und Schließen.**	**OFF**	Beim Schließen, Halt dann Bewegungsumkehr. Beim Öffnen, Fotozellen inaktiv. **Beim Schließen wird das Tor angehalten und es erfolgt eine Bewegungsumkehr, wenn die Fotozellen nicht mehr verdeckt sind. Beim Öffnen wird das Tor angehalten und dann weiter geöffnet, wenn die Fotozellen nicht mehr verdeckt sind.**
Test Fotozellen [tESt Phot]	ON: Aktiviert den Selbsttest der Fotozellen. **OFF: Deaktiviert den Selbsttest der Fotozellen.**	**OFF**	Siehe den Anschlussplan der Fotozellen mit Selbsttest auf den Seiten 9 und 10.
Vorwarnung [vorALArM]	ON: Mit Vorwarnung **OFF: Ohne Vorwarnung**	**OFF**	Mit Vorwarnung: Die orange Signalleuchte wird ca. 3 s vor Start des Antriebs aktiviert. **Ohne Vorwarnung: Die orange Signalleuchte wird bei Start des Antriebs aktiviert.**
Totmannschalter [totMAnn]	ON: Funktion Totmannschalter aktiviert. **OFF: Betrieb mit Impulsen gemäß Modus 3 oder 4 Schritte.**	**OFF**	Beim Betrieb mit der Funktion Totmannschalter ist ein kabelgebundenes Steuerelement erforderlich. Die Bewegung wird fortgesetzt, so lange die Steuertaste betätigt ist.

DE

Copyright © 2008 Somfy SAS. All rights reserved.

Menü [Anzeige]	Wert	Default	Bemerkung
Auswahl START-CLOSE [StArt - cLoSE]	ON: Der Eingang zwischen den Klemmen 21 und 22 fungiert als CLOSE. **OFF: Der Eingang zwischen den Klemmen 21 und 22 fungiert als START.**	**OFF**	CLOSE: Das an die Klemmen 21 und 22 angeschlossene Peripheriegerät erlaubt nur das Schließen des Tors. **START: Das an die Klemmen 21 und 22 angeschlossene Peripheriegerät erlaubt den sequenziellen Betrieb des Antriebs.**
Personendurchgang [FUbGAnGErFUnktIon]	ON: Aktiviert den Personendurchgang. **OFF: Deaktiviert den Personendurchgang.**	**OFF**	Funktion des Personendurchgangs. Eine kurze Betätigung erlaubt ein teilweises Öffnen des Tores und eine lange Betätigung das vollständige Öffnen des Tors. Feste Öffnungszeit: 7 s.
Voreingestellt [bEtrIEbSdAtEn]: Um den Antriebs zurückzusetzen (Voreinstellungen des Werks).			

LÖSCHEN DER FUNKHANDSENDER UND ALLER EINSTELLUNGEN

Löschen aller Funkhandsender

Halten Sie die PROG-Taste der Steuereinheit des Antriebs 7 Sekunden lang gedrückt. Die Leuchte blinkt, um anzuzeigen, dass alle Funkhandsender gelöscht sind.

Löschen aller Einstellungen

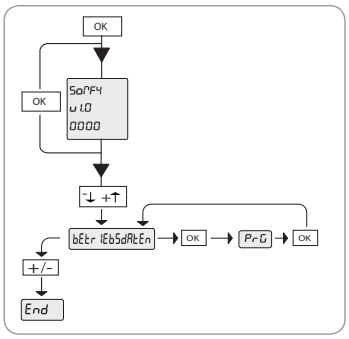
[1] Betätigen Sie die OK-Taste zweimal, um die Menüs aufzurufen.

[2] Verwenden Sie nun die Tasten + und - , um das Menü „bEtrIEbSdAtEn“ aufzurufen.

[3] Betätigen Sie die OK-Taste, um alle Einstellungen zu löschen.

Der Elixo-Antrieb wird auf die ursprünglichen Fabrikeinstellungen zurückgesetzt (Standardwerte bei Lieferung).

Vor Verwendung des Antriebs muss ein neuer automatischer Einlernvorgang durchgeführt werden (siehe Seite 8)



Bedeutung der Displaymeldungen

Vor Aufruf der Liste der Menüs zeigt das Display der Steuereinheit die folgenden Informationen an:

- Somfy,
- Softwareversion der Steuereinheit,
- Anzahl der durchgeführten Bewegungszyklen (in Hundertern, während der ersten 100 Vorgänge zeigt das Display 0000 an).

Während der Verwendung des Antriebs geben die angezeigten Nachrichten den Zustand des Systems an.
Bei Funktionsstörungen wird eine ständige Meldung angezeigt, um auf die zu überprüfende Komponente hinzuweisen. Wird die festgestellte Störung nicht behoben oder besteht sie weiter, setzen Sie sich bitte mit dem Kundendienst von Somfy in Verbindung.

DIAGNOSE

Meldung	Bedeutung	Ständige Anzeige
OK	Automatisches Einlernen erfolgreich	
KO	Automatisches Einlernen fehlgeschlagen	
-↓	Wert eingeben oder Funktion auswählen	
Fin	Programmiermodus verlassen	
SuC	Endlage für Schließvorgang aktiviert	
SuO	Endlage für Öffnungsvorgang aktiviert	
AMP	Hindernis erkannt	
PED	Personendurchgang aktiviert	Überprüfen Sie die korrekte Funktion des Peripheriegeräts, das den Personendurchgang steuert (Schlüsselschalter, kabelgebundene Codetastatur etc.).
STRT	Eingang START aktiviert	Überprüfen Sie die korrekte Funktion des Peripheriegeräts, dass den Eingang START steuert.
STOP	Eingang STOP aktiviert	Überprüfen Sie die korrekte Funktion des Peripheriegeräts, dass den Eingang STOP steuert.
PHOT	Eingang PHOT aktiviert	Stellen Sie sicher, dass die Fotozellen nicht verdeckt sind. Überprüfen Sie, ob die Fotozellen verschmutzt sind (siehe Anleitung zu den Fotozellen).
CLOSE	Eingang CLOSE aktiviert	Überprüfen Sie die korrekte Funktion des Peripheriegeräts, dass den Eingang CLOSE steuert.
OPEN	Eingang OPEN aktiviert	Überprüfen Sie die korrekte Funktion des Peripheriegeräts, dass den Eingang OPEN steuert.
SWO	Eingang Endlage für Öffnungsvorgang aktiviert	Störung des elektromagnetischen Erkennungssystems. Tauschen Sie es aus.
SWC	Eingang Endlage für Schließvorgang aktiviert	Störung des elektromagnetischen Erkennungssystems. Tauschen Sie es aus.
TH	Überhitzungsschutz der Software aktiviert	Warten Sie, bis die Nachricht erlischt, bevor Sie den Antrieb weiter verwenden.

Copyright © 2008 Somfy SAS. All rights reserved.

Anzeige der Antriebsdrehmomente während des Betriebs des Antriebs

Beim Öffnen und Schließen des Tors zeigt das Display vier durch einen Punkt getrennte Zahlen an, z. B. 35.40. Diese Zahlen werden während der Torbewegung ständig aktualisiert. Sie zeigen das tatsächliche aufgewandte Drehmoment (35) und das während des automatischen Einlernvorgangs registrierte Solldrehmoment an (40).

Über diese Wert kann das Drehmoment korrigiert werden.

Wenn das tatsächlich während der Bewegung aufgewandte Drehmoment sich dem programmierten Solldrehmoment nähert, kann es in der Zukunft aufgrund von Verschleiss und wegen kleiner Verformungen des Torflügels zu Funktionsstörungen kommen.

Wenn der Wert des real aufgewandten Drehmoments den Wert des programmierten Solldrehmoments überschreitet, hält das Tor an und fährt um einige Zentimeter in die entgegengesetzte Richtung zurück.

TECHNISCHE DATEN

ANTRIEB	
Spannungsversorgung Netzkabel	230 V 50/60 Hz
Spannungsversorgung Antrieb	24 V DC
Drehzahl Antrieb	3500 U/min
Aufgenommene Leistung	70 W
Max. aufgenommener Strom	0,5 A (23 V AC) - 1 A (110 V AC)
Untersetzungsverhältnis	1/44
Drehzahl Ausgang	79 U/min
Ritzel	Modul 4 mm (14 Zähne)
Torgeschwindigkeit	12 m/min
Maximales Torgewicht	500 kg
Maximales Drehmoment	20 Nm
Schmierung	Mit Fett dauergeschmiert
Manuelle Verfahren	Mechanisches Entriegeln mit Griff
Hinderniserkennung	Elektronischer Drehzahlbegrenzer
Anzahl der Bewegungszyklen/Tag	30
Steuereinheit	Integriert mit LCD-Display
Notstrombatterien (optional)	2 Batterien mit 12 V 1,2 Ah
Betriebstemperatur:	-15 °C bis +60 °C
Schutzart	IP24
Gewicht	7 kg (≃ 70 N)
Maße	siehe „Maße des Antriebs“, Seite 3
ELEKTRONIK	
Spannungsversorgung Zubehör	24 V AC (180 mA)
Zeit zum automatischen Zulauf	3 bis 120 s
Betriebszeit	120 s
Dauer Öffnung für Personendurchgang	7 s fest
Pause für Reversion	ca. 1 s
Anschluss Signalleuchte	24 V, max. 25 W
Sicherungen	250 V T 0,62 A und T 1 A
Integrierter Funkempfänger	RTS
Anzahl der programmierbaren Funkhandsender	36
Frequenz der Funkhandsender RTS	433,42 MHz
Antennenwiderstand	50 Ohm (RG58)

Copyright © 2008 Somfy SAS. All rights reserved.

INDICE

INFORMAZIONI GENERALI 2

AVVERTENZE 2
- Informazioni generali 2
- Istruzioni di sicurezza 2
- Aggiunta di una motorizzazione su un portone esistente 3

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO 3
- Composizione del kit 3
- Descrizione della motorizzazione 3
- Dimensioni generali del motore 3
- Settore d'applicazione 4
- Schema generale di un'installazione di tipo 4

INSTALLAZIONE 4
- Assemblaggio della maniglia di disinnesto 4
- Disinnesto della motorizzazione 4
- Installazione della motorizzazione 5
- Cablaggio 6

MESSA IN FUNZIONE RAPIDA 7
- Interfaccia installatore 7
- Scelta della lingua 7
- Memorizzazione dei trasmettitori 8
- Autoapprendimento 8

FUNZIONAMENTO DELLA MOTORIZZAZIONE 9

COLLEGAMENTO DELLE PERIFERICHE 9
- Luce arancione autolampeggiante da 24 V 9
- Cellule fotoelettriche 9
- Cellula reflex 10
- Tastiera con codice filare 10
- Contatto con chiave filare 10

IMPOSTAZIONE DEI PARAMETRI 11

CANCELLAZIONE DEI TRASMETTITORI E DI TUTTE LE REGOLAZIONI 12
- Cancellazione di tutti i trasmettitori 12
- Cancellazione di tutte le regolazioni realizzate sulla motorizzazione 12

DIAGNOSI 12
- Significato dei messaggi visualizzati a video 12
- Visualizzazione dei valori di coppia dei motori con motorizzazione in funzione 13

CARATTERISTICHE TECNICHE 13

IT

Copyright © 2008 Somfy SAS. All rights reserved.

INFORMAZIONI GENERALI

Questo prodotto installato secondo le presenti istruzioni consente un montaggio conforme alle normative EN 12453 e EN 13241-1.

Con la presente, Somfy dichiara che il dispositivo è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla Direttiva 1999/5/CE. Un'apposita dichiarazione di conformità è stata messa a disposizione all'indirizzo internet www.somfy.com/ce (Elixo 500 24 V). Utilizzabile in EU, CH e NO.

AVVERTENZE

Informazioni generali

Leggere sempre la presente Guida all'installazione e le istruzioni di sicurezza allegate prima di iniziare ad installare questo prodotto Somfy.

Questo prodotto Somfy deve essere installato da un tecnico specializzato nella motorizzazione e nell'automazione di apparecchiature residenziali, al quale questa guida è destinata.

L'utilizzo degli accessori di sicurezza non convalidato da Somfy è sotto la piena responsabilità dell'installatore.

Questa guida descrive l'installazione, la messa in opera e la modalità di utilizzo del prodotto.

L'installatore è tenuto a rispettare le normative e la legislazione in vigore nel Paese nel quale viene effettuata l'installazione e deve informare i suoi clienti sulle condizioni di utilizzo e di manutenzione del prodotto.

Ogni utilizzo diverso dall'ambito di applicazione definito da Somfy non è conforme e comporta, così come il mancato rispetto delle istruzioni riportate nel presente manuale, l'annullamento della responsabilità e della garanzia Somfy.

Istruzioni di sicurezza

Prima di procedere all'installazione, verificare che la struttura del portone sia conforme alle prescrizioni delle normative in vigore ed in particolare:

- La guida di scorrimento del portone deve essere lineare, orizzontale, e le ruote devono essere idonee a supportare il peso del portone.
- Il portone deve poter essere spostato facilmente a mano lungo tutta la sua corsa e non deve verificarsi alcun spostamento laterale eccessivo.
- Le guida superiore deve consentire il gioco esatto con il portone in modo da garantire uno spostamento regolare e silenzioso.
- Degli stopper d'arresto a pavimento devono essere installati sia in fase d'apertura che in chiusura.
- La posizione stabilita per il fissaggio del motore deve consentire di effettuare il disinnesto manuale del motore in modo semplice e sicuro.

Se gli elementi controllati non rispondono alle condizioni indicate sopra, occorre ripararli o, se necessario, sostituirli.

La scelta degli accessori di sicurezza dell'installazione deve essere conforme alle normative applicabili ed alle regolamentazioni in vigore nel Paese d'installazione.

Verificare che non vi siano zone pericolose (schiacciamento, tagli, inceppamento) tra il portone e le parti fisse circostanti dovute al movimento di apertura del portone.

Su un portone dotato di inferriate, se le barre sono distanziate più di 40 mm l'una dall'altra, per evitare tagli installare il dispositivo di sicurezza idoneo.

Garantire un disimpegno di 500 mm dietro il portone quando è completamente aperto.

Sorvegliare il portone durante il movimento.

Tenere i dispositivi di comando fissi ed i trasmettitori fuori dalla portata dei bambini.

L'interruttore non dotato di bloccaggio deve essere installato in vista diretta del portone, ma lontano dalle parti mobili. Esso deve essere installato ad un'altezza minima di 1,5 m e non essere accessibile a tutti.

Durante l'installazione della motorizzazione:

- Togliere eventuali gioielli (braccialetti, catenine o altro).
- Per le operazioni di foratura e saldatura, indossare occhiali speciali e protezioni consone.
- Utilizzare gli strumenti appropriati.
- Non collegarsi in rete o ad una batteria di sicurezza prima di aver terminato l'installazione.

Manipolare con cura il sistema di motorizzazione per evitare il rischio di lesioni.

Per funzionare, la motorizzazione deve essere alimentata con 230 V 50 Hz. La linea elettrica deve essere:

- esclusivamente riservata alla motorizzazione,
- di una sezione minima di 1,5 mm²,
- dotata di un interruttore omnipolare omologato con apertura dei contatti di almeno 3,5 mm, dotato di una protezione (fusibile o salvavita da 16 A) e di un dispositivo differenziale (30 mA),
- installato in base alle normative di sicurezza elettrica in vigore.

Copyright © 2008 Somfy SAS. All rights reserved.

Si consiglia di dotare l'installazione di un parafulmine (conforme alla normativa NF C 61740, tensione residua massima 2 kV).

Dopo l'installazione, verificare che il meccanismo sia regolato correttamente e che il portone inverta il proprio senso quando incontra un ostacolo.

Verificare regolarmente lo stato del portone. I portoni che non sono in buono stato devono essere riparati, rinforzati o sostituiti. Verificare il corretto serraggio delle viti e dei fissaggi dei diversi elementi della motorizzazione.

Prima d'intervenire sull'installazione, disinserire l'alimentazione elettrica e/o scollegare le eventuali batteria di soccorso.

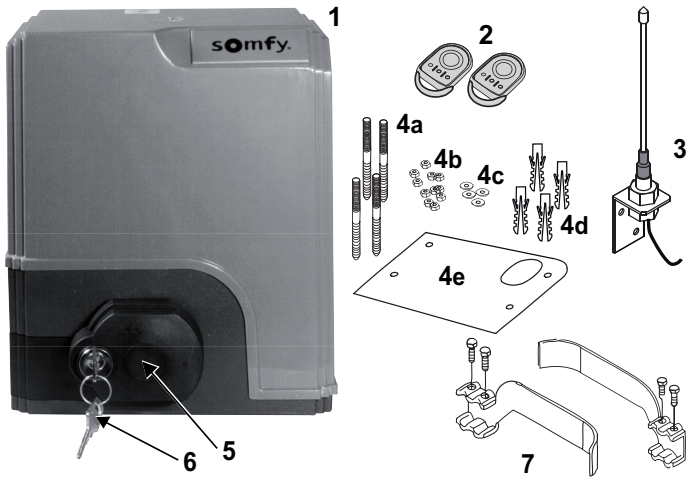
Aggiunta di una motorizzazione su un portone esistente

Misurare la forza con un apposito apparecchio conforme ai requisiti della clausola 5.1.1 della normativa EN 12445.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

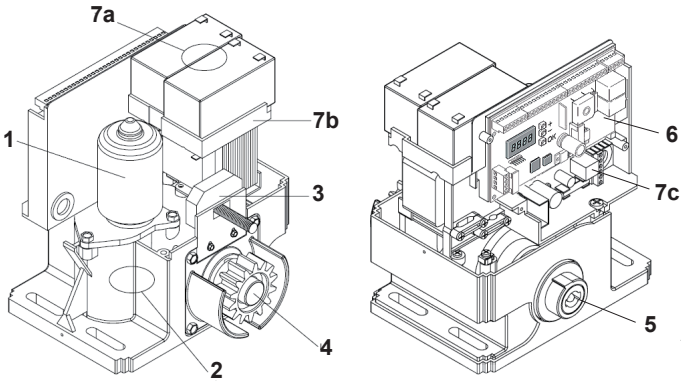
Composizione del kit standard

1	Motore Elixo 24 V	x 1
2	Trasmettitore Keygo	x 2
3	Antenna deportata RTS 3 m	x 1
Kit di fissaggio a pavimento:		
4a	Tirafondo	x 4
4b	Dado	x 8
4c	Rondella	x 4
4d	Perno	x 4
4e	Piastra d'appoggio	x 1
5	Gruppo maniglia di disinnesto manuale	x 1
6	Chiave di bloccaggio della maniglia	x 2
7	Linguetta di finecorsa	x 2

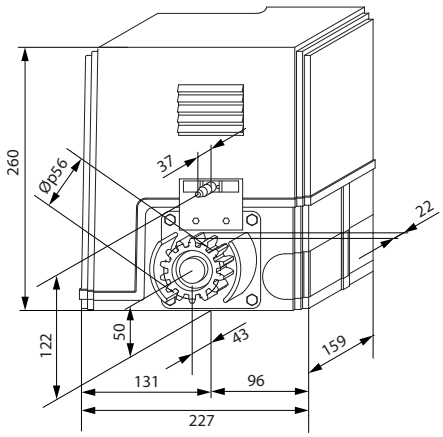


Descrizione della motorizzazione

1	Motore
2	Riduttore a vite senza fine - ruota elicoidale
3	Gruppo finecorsa elettromeccanico
4	Pignone
5	Meccanismo di disinnesto manuale
6	Unità di comando
Confezione batteria (optional, rif. 9014612):	
7a	2 batterie di sicurezza
7b	Base portabatterie
7c	Scheda di gestione dell'alimentazione delle batterie



Dimensioni generali del motore



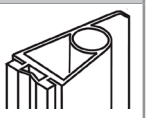
IT

Copyright © 2008 Somfy SAS. All rights reserved.

Settore d’applicazione

Portone scorrevole fino a 500 kg e 30 azionamenti al giorno.

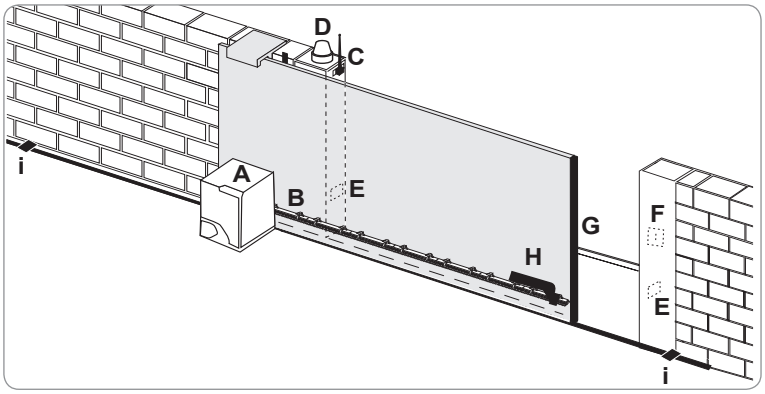
Per garantire la sicurezza degli oggetti e personale, osservare le indicazioni riportate in tabella:

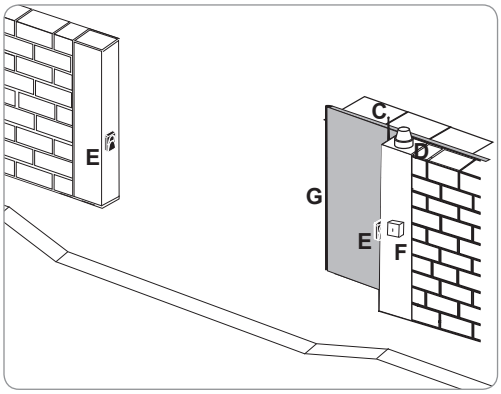
Per un portone da...	utilizzare...	Rif.
0 a 300 kg	un bordo in gomma passivo all'estremità del portone	9014597 
300 a 500 kg	un bordo in gomma passivo all'estremità del portone	9014598

In caso di utilizzo di un bordo in gomma diverso da quelli indicati in alto, verificare che l’installazione sia conforme alle regolamentazioni in vigore.

Schema generale di un’installazione di tipo

A	Motore
B	Cremagliera
C	Antenna
D	Luce arancione
E	Serie di cellule fotoelettriche
F	Contatto con chiave
G	Bordo in gomma passivo
H	Linguetta di finecorsa
i	Stopper di arresto a pavimento





INSTALLAZIONE

Il motore deve essere disinnestato durante l’installazione.

Assemblaggio della maniglia di disinnesto manuale

[1] Inserire la maniglia di disinnesto nell’alloggiamento speciale del motore.

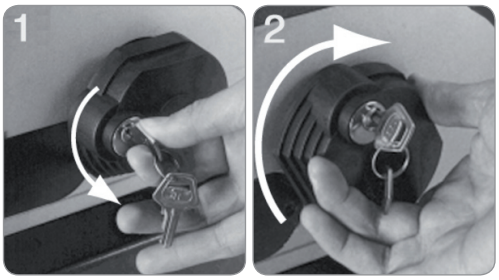
[2] Avvitare la maniglia di disinnesto.

[3] Inserire il coprivite.

Disinnesto della motorizzazione

[1] Ruotare la chiave di un quarto di giro verso sinistra.

[2] Ruotare la maniglia di disinnesto verso destra.



Non spingere il portone con violenza. Accompagnare il portone lungo la sua corsa durante gli azionamenti manuali.

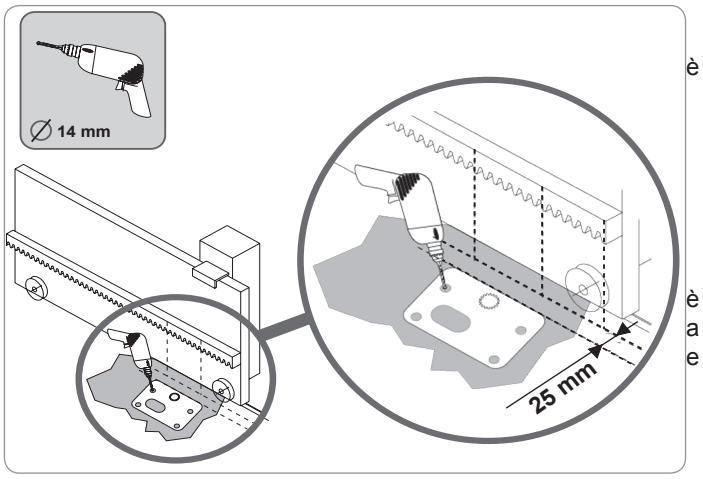
Copyright © 2008 Somfy SAS. All rights reserved.

Installazione della motorizzazione

Montaggio del sistema di fissaggio

Il kit di fissaggio del motore in dotazione è previsto per una base in cemento armato. Per qualsiasi altro tipo di supporto, utilizzare dei fissaggi adeguati.

[1] Posizionare la piastra di seduta:
- parallelamente al portone,
- orientando il simbolo del pignone verso il portone,
- spostandolo di 25 mm rispetto all'appiombo davanti alla cremagliera (se la cremagliera è dotata di una protezione, realizzare la misura a partire dall'appiombo della cremagliera e non dalla protezione),
- in modo da non ostacolare il passaggio e da garantire l'apertura e la chiusura totale del portone.

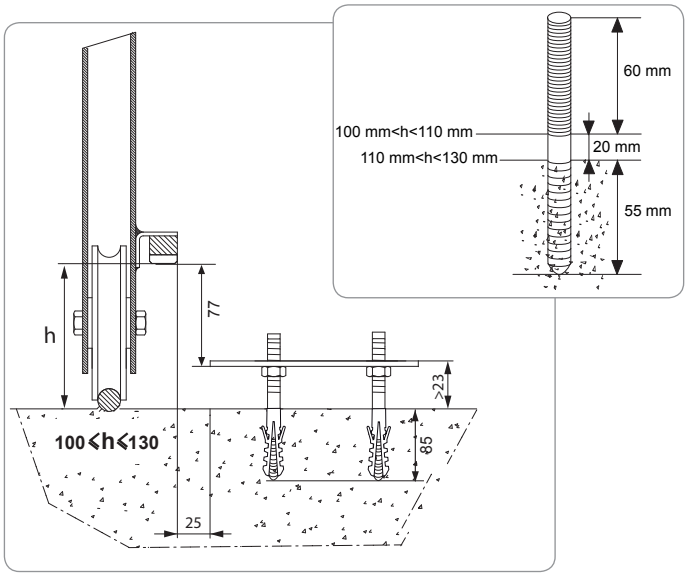


[2] Contrassegnare le posizioni di fissaggio a pavimento.

[3] Forare ad una profondità di 85mm.

[4] Piantare i perni.

[5] Avvitare i tirafondi su:
- la parte filettata per una cremagliera alta tra 110 e 130 mm,
- la parte filettata + non filettata per una cremagliera alta tra 100 e 110 mm.



Per facilitare il collegamento a vite dei tirafondi, utilizzare 2 dadi per effettuare l'operazione «dado contro dado».

[6] Avvitare un dado su ciascun tirafondo.

[7] Posizionare la piastra della seduta sui tirafondi orientando il simbolo del pignone verso il portone. Essa deve essere rialzata di almeno 23 mm rispetto al pavimento.

Fissaggio del motore

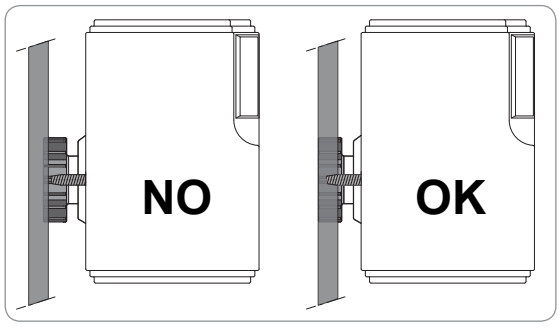
[1] Posizionare il motore sui tirafondi, piantarlo poi spingerlo verso il portone.

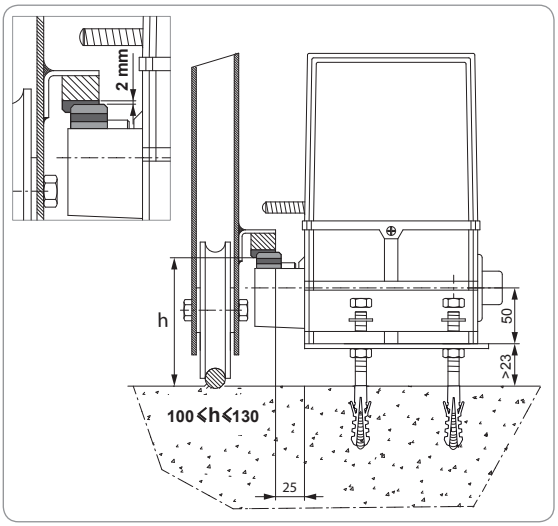
[2] Verificare che il pignone sia posizionato correttamente sotto la cremagliera.

[3] Regolare l'altezza del motore e/o della cremagliera per assicurare un gioco della cremagliera-pignone di circa 2 mm. Questa regolazione è importante al fine di evitare l'usura prematura del pignone e della cremagliera; il pignone non deve supportare il peso del portone.

[4] Verificare che:
- i dadi di regolazione siano tutti a contatto con il fondo del motore,
- il motore sia posizionato ad un livello corretto,
- il portone scorra correttamente,
- il gioco cremagliera-pignone non vari troppo su tutta la corsa del portone.

[5] Avvitare una rondella poi un dado su ciascun tirafondo per fissare il motore.





IT

Copyright © 2008 Somfy SAS. All rights reserved.

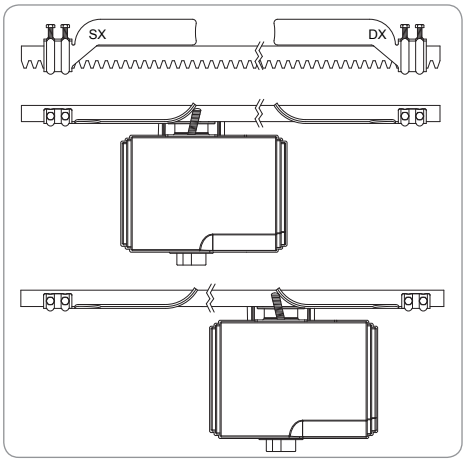
Fissaggio delle linguette di finecorsa

[1] Agire manualmente sul portone per aprirlo.

[2] Posizionare una linguetta sulla cremagliera in modo che azioni il contatto di finecorsa del motore.

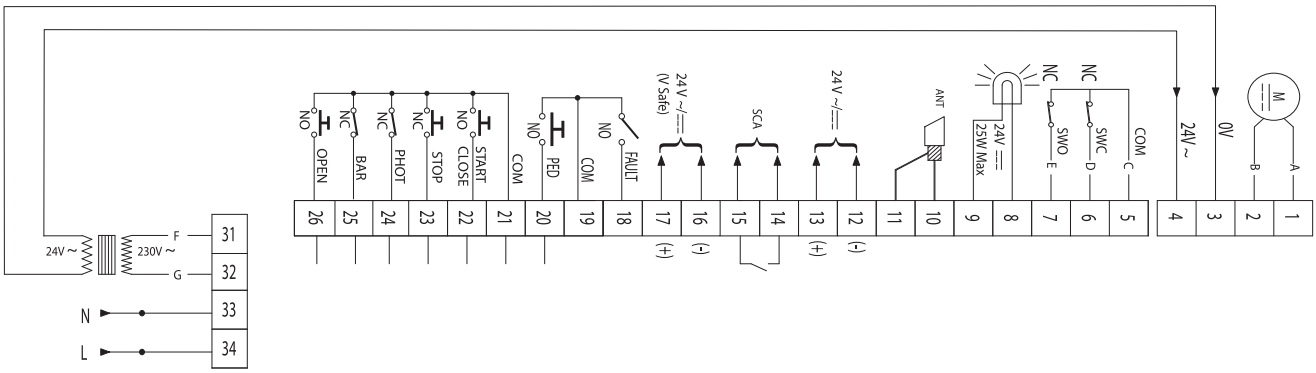
[3] Avvitare la linguetta sulla cremagliera.

[4] Agite manualmente sul portone per chiuderlo poi ripetere le fasi 2 e 3 della procedura per fissare la seconda linguetta sulla cremagliera.



Cablaggio

Schema di cablaggio generale



Morsetti	Denominazione	Funzione
1-2	A-B	Collegamento motore
3-4	0V-24V~	Secondario trasformatore
5	COM	Comune finecorsa
6	SWC	Contatto finecorsa chiusura
7	SWO	Contatto finecorsa apertura
8-9		Uscita 24 V luce arancione autolampeggiante
10	ANT	Anima antenna
11	ANT	Treccia antenna
12-13	24V~/⎓	Uscita 24 V alternata per alimentazione delle periferiche
14-15	SCA	Uscita spia stato del portone (aperto/chiuso)
16-17	24V~/⎓ (V Safe)	Uscita 24 V alternata per alimentazione e autotest dei dispositivi di sicurezza
18	FAULT	Ingresso per autotest dei dispositivi di sicurezza
19	COM	Comune per ingressi di comando (18-20)
20	PED	Ingresso punto di comando di apertura pedonale
21	COM	Comune per ingresso di comando (22-23-24-25-26)
22	START/CLOSE	Ingresso punto di comando funzionamento sequenziale (regolabile nel menu LoGic, vedere p.11)
23	STOP	Ingresso punto di comando di chiusura soltanto
24	PHOT	Ingresso cellule fotoelettriche
25	BAR	Ingresso bordo sonda
26	OPEN	Ingresso punto di comando di apertura soltanto
31-32		Primario trasformatore 230 V~
33	N	Neutro alimentazione monofase 230 V~, 50-60 Hz
34	L	Fase alimentazione monofase 230 V~, 50-60 Hz

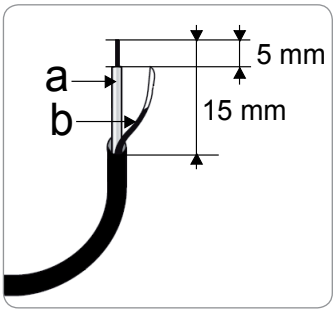
Cablaggio dell'antenna

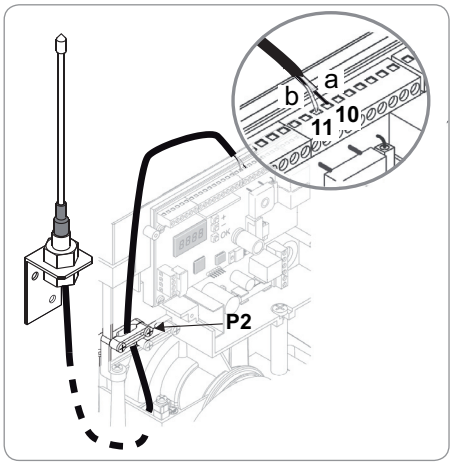
Ai fini di una normale ricezione, l'antenna non deve essere tagliata e deve mantenere la massima distanza dalle morsettiere e dai cavi di alimentazione. L'antenna deve sempre essere installata in alto e visibile da lontano.

Non fissare l'antenna su un palo metallico o dietro una rete.

Tagliare il cavo coassiale se è troppo lungo. Si consiglia di ridurre la lunghezza per migliorare il segnale (un cavo coassiale troppo lungo, allungato o collegato con l'ausilio di un domino altera il segnale).

La piastrina di fissaggio è un elemento attivo dell'antenna. Essa non deve essere rimossa, né modificata.

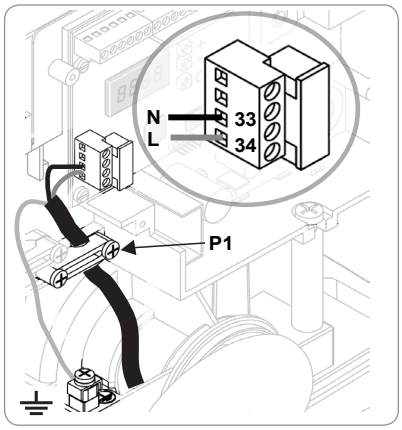




Copyright © 2008 Somfy SAS. All rights reserved.

Collegamento con l'alimentazione

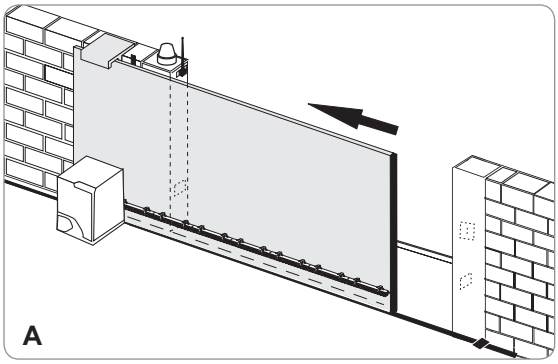
Per collegare il motore all'alimentazione, utilizzare un cavo multipolare con sezione minima di 3x1,5 mm² e del tipo previsto dalle normative.

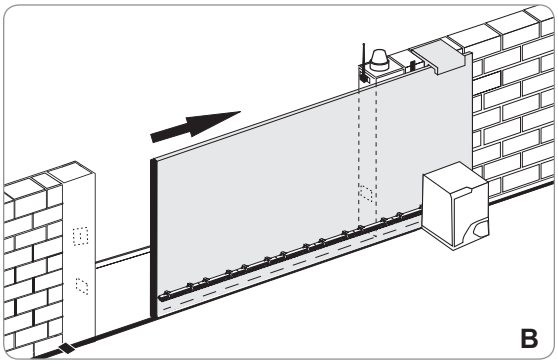


Gli ingressi 23, 24 e 25 devono essere bypassati sul morsetto 21 se non vengono utilizzati per collegare una periferica di sicurezza.

Verificare il cablaggio della motorizzazione.

		Motorizzazione a sinistra (A)	Motorizzazione a destra (B)
	Cavo	Morsetto	Morsetto
Collegamento motore	Rosso	1	2
	Blu	2	1
Collegamento finecorsa	Marrone	6	7
	Rosso	7	6
	Nero	5	5





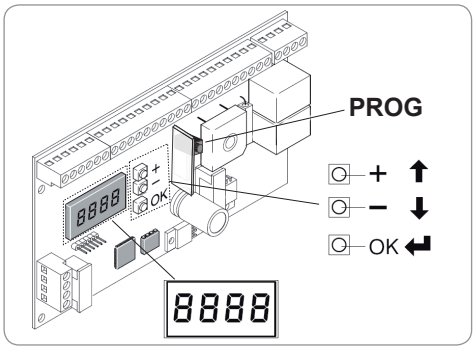
Mettere l'installazione sotto tensione prima di avviare il funzionamento.

FUNZIONAMENTO RAPIDO

Interfaccia installatore

L'impostazione dei parametri si esegue con i tasti dell'unità di comando.

Premere...	per...
OK	entrare nel menu e nel sottomenu
	convalidare una scelta di parametri
+ o **-**	scegliere dei parametri
	modificare un valore del parametro
+ E **-** (pressione contemporanea)	uscire dal menu attivo



Scelta della lingua

[1] Premere il tasto OK. A video compaiono delle informazioni (dettaglio delle informazioni a pag. 12).

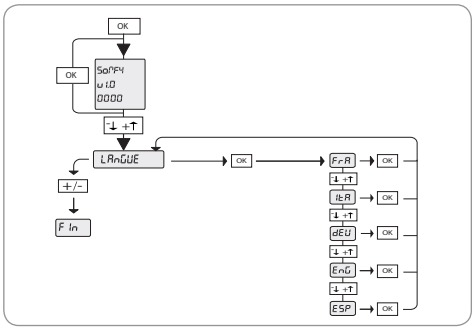
[2] Premere il tasto OK.

[3] Utilizzare i tasti + e - dell'unità di comando per accedere al menu «LAnGUE» (LInGUA) compare a video.

[4] Premere il tasto OK.

[5] Utilizzare i tasti + e - per accedere alla lingua desiderata.

[6] Premere il tasto OK per convalidare la vostra scelta.



Copyright © 2008 Somfy SAS. All rights reserved.

Memorizzazione dei trasmettitori

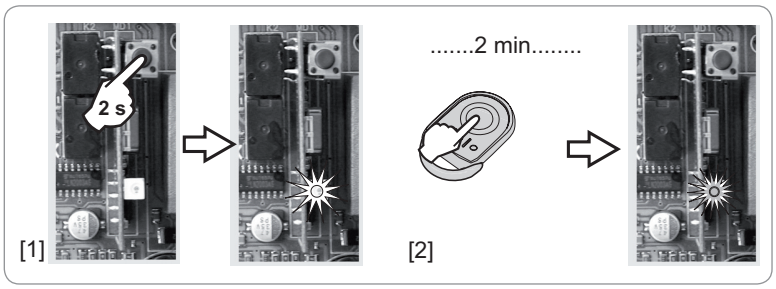
Per memorizzare un trasmettitore:

[1] Premere per 2 sec. il tasto PROG dell'unità di comando. La spia rossa si accende «fissa».

[2] Premere il canale del trasmettitore da associare alla motorizzazione entro 2 min. La spia rossa lampeggia, il trasmettitore è memorizzato.

L'esecuzione di questa procedura per un canale già memorizzato ne provoca la cancellazione.

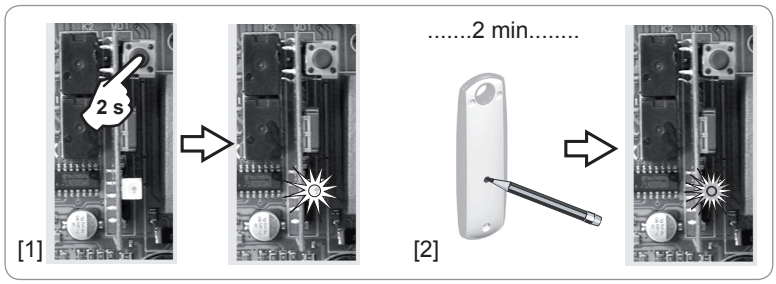
Per aggiungere altri trasmettitori: ripetere la stessa procedura.



Per aggiungere un trasmettitore di tipo Telis:

[1] Premere per 2 sec. il tasto PROG dell'unità di comando. La spia rossa si accende «fissa».

[2] Premere il tasto PROG dietro il Telis entro 2 min. La spia rossa lampeggia, il trasmettitore è memorizzato.



Per uscire dalla modalità programmazione senza registrare alcun trasmettitore: premere brevemente il tasto PROG dell'unità di comando.

IT

Autoapprendimento

- L'autoapprendimento della corsa del portone è una fase obbligatoria nel funzionamento della motorizzazione.
- Il portone deve essere chiuso prima di avviare l'autoapprendimento.
- Durante l'autoapprendimento, la funzione di rilevamento di un ostacolo non è attiva. Togliere qualsiasi oggetto o ostacolo ed impedire a qualsiasi persona di avvicinarsi o di spostarsi nel raggio d'azione della motorizzazione.
- Per effettuare un arresto d'emergenza durante l'autoapprendimento, utilizzare un trasmettitore memorizzato.

Prima di iniziare l'autoapprendimento

Verificare la pulizia della guida.

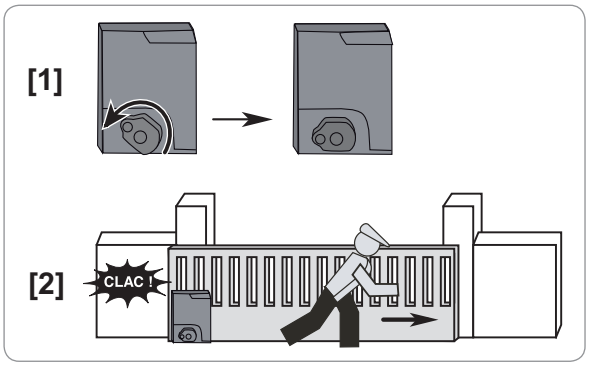
Agire manualmente sul portone per chiuderlo.

Reinnestare la motorizzazione:

[1] Ruotare la maniglia di disinnesto verso sinistra.

[2] Azionare manualmente il portone fino a ribloccare il dispositivo di trasmissione.

[3] Ruotare la chiave di un quarto di giro verso destra.



SuC (finecorsa di chiusura attivato) deve comparire sul monitor della motorizzazione.

Se compare SuO (finecorsa di apertura attivato), verificare il cablaggio della motorizzazione (vedere «Verifica del cablaggio della motorizzazione», pag. 7).

Lanciare l'autoapprendimento

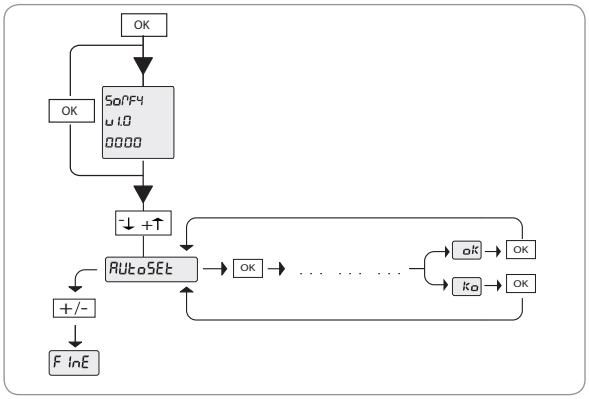
L'autoapprendimento dura 2 cicli (1 ciclo = 1 apertura + 1 chiusura):

- Il primo ciclo si esegue senza rallentamenti e consente al motore di memorizzazione la corsa totale del portone.
- Il secondo ciclo con rallentamento ha lo scopo di instaurare il valore minimo della coppia necessaria per il movimento del portone.

[1] Premere 2 volte il tasto OK dell'unità di comando per accedere ai menu.

[2] Utilizzare i tasti + e - dell'unità di comando per accedere al menu AutoSet.

[3] Premere il tasto OK per convalidare. L'autoapprendimento è lanciato. Il portone deve eseguire 2 cicli completi.



Copyright © 2008 Somfy SAS. All rights reserved.

Se l'autoapprendimento è corretto, sul monitor della motorizzazione compare OK.

Se l'autoapprendimento è fallito, sul monitor della motorizzazione compare KO. Verificare i seguenti punti prima di rilanciare l'autoapprendimento:

- il portone scorre correttamente,
- davanti alle cellule fotoelettriche non vi sono ostacoli.

Se l'autoapprendimento è interrotto, richiudere il portone e rilanciare l'autoapprendimento.

Se la velocità di rallentamento viene modificata in seguito, occorrerà ripetere l'autoapprendimento.

Per temperature inferiori a -5°C, c'è il risquio di un rilevamento di ostacolo indesiderato. Vi preghiamo di contattare il servizio tecnico Somfy (troverete il numero nel retro del presente manuale) per un'impostazione specifica del motore.

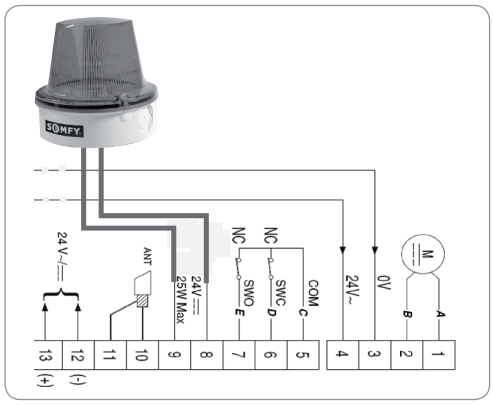
A QUESTO STADIO DELL'INSTALLAZIONE, LA MOTORIZZAZIONE È PRONTA A FUNZIONARE.

FUNZIONAMENTO DELLA MOTORIZZAZIONE

Vedere il manuale d'uso alle pagine 2 e 3.

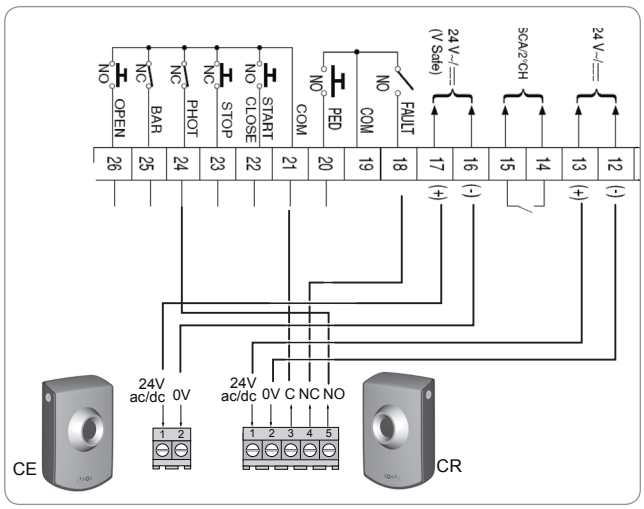
COLLEGAMENTO DELLE PERIFERICHE

Luce arancione autolampeggiante da 24 V
(rif. 9 014 552)



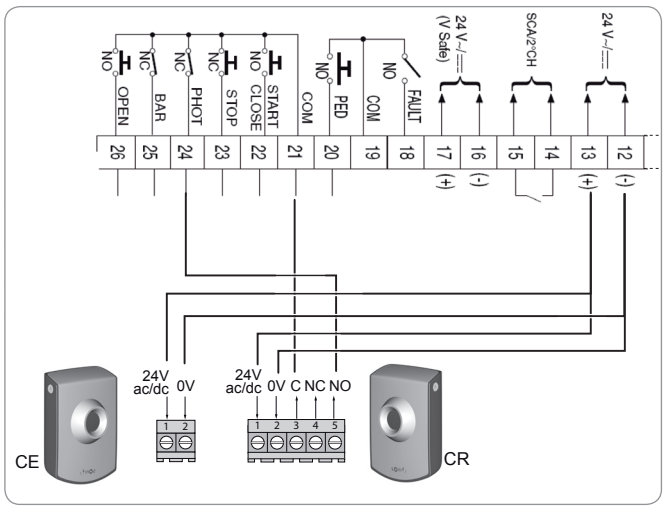
Cellule fotoelettriche

Con autotest



Attivare l'autotest delle cellule: tESt Phot su ON nel menu LoGIc.

Senza autotest

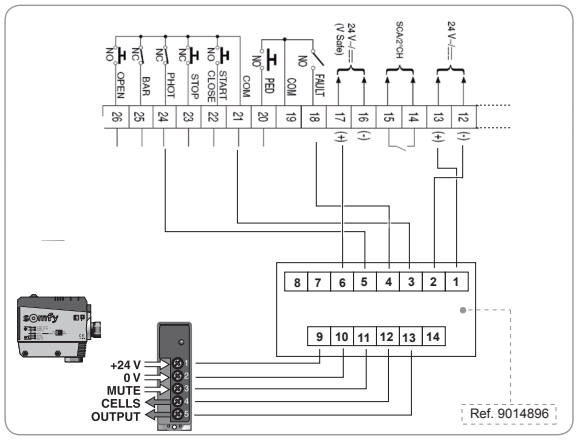


Disattivare l'autotest delle cellule: tESt Phot su OFF nel menu LoGIc.

Copyright © 2008 Somfy SAS. All rights reserved.

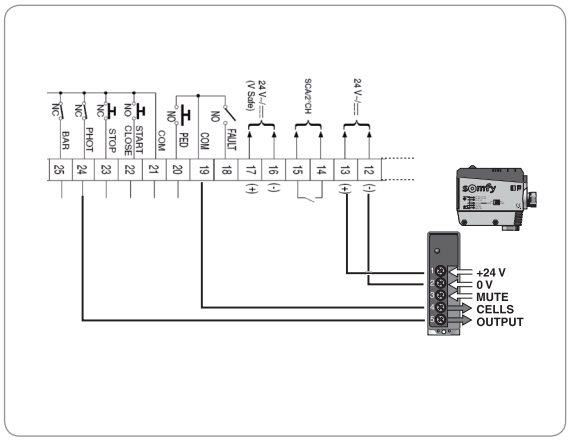
Cellula reflex

Con autotest



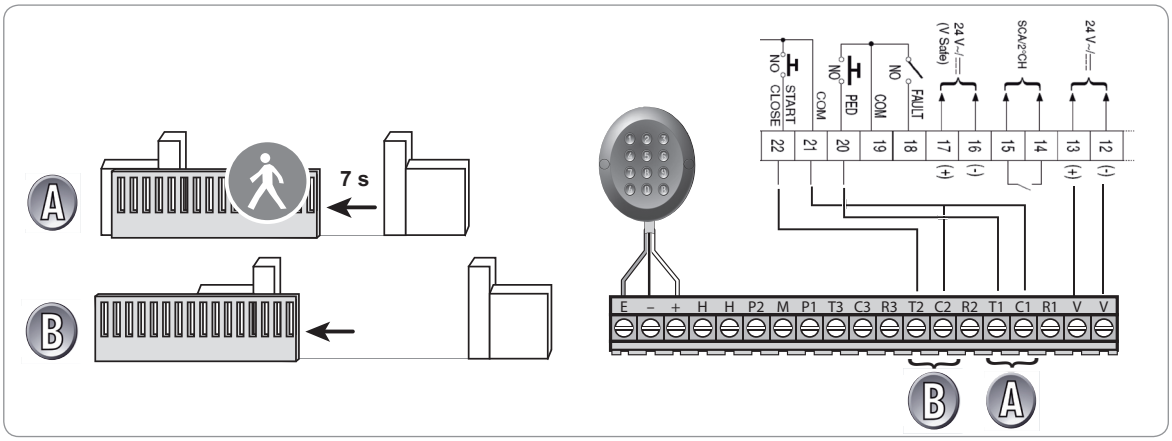
Attivare l'autotest delle cellule: tESt Phot su ON nel menu LoGIc.
Sulla cellula, posizionare il DIP switch1 su ON ed il DIP switch2 su OFF.

Senza autotest

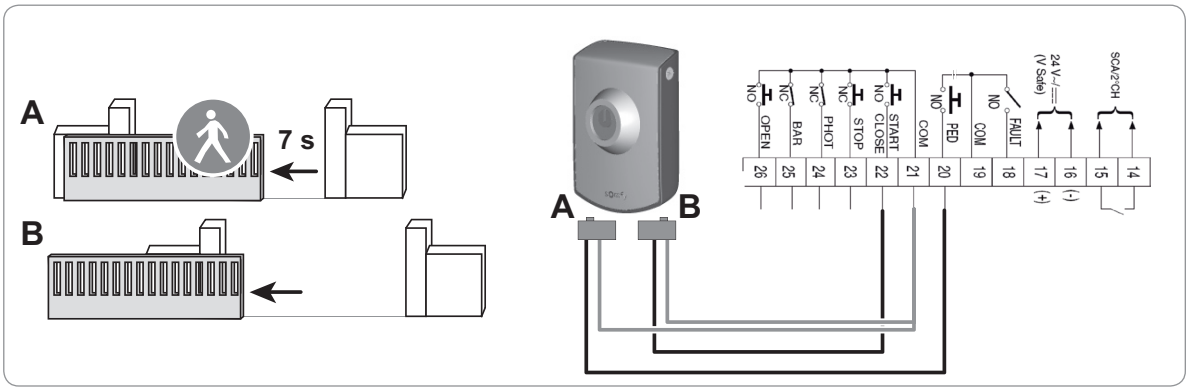


Disattivare l'autotest delle cellule: tESt Phot su OFF nel menu LoGIc.
Sulla cellula, posizionare il DIP switch1 ed il DIP switch2 su ON.

Tastiera con codice filare



Contatto con chiave filare



Copyright © 2008 Somfy SAS. All rights reserved.

IMPOSTAZIONE DEI PARAMETRI

Se si modificano i parametri dopo l'autoapprendimento, verificare che l'installazione sia conforme alle normative.

Menu [visualizzazione]	Valore	Di default	Commenti
Lingua [LInGUA]: per scegliere la lingua con cui visualizzare le informazioni sul monitor dell'unità di comando.			
	Francese [Fra] Inglese [Eng] Spagnolo [Esp] Tedesco [Deu] Italiano [Ita]	**Fra**	
Autoapprendimento [AutoSet]: per lanciare l'autoapprendimento della corsa del portone.			
Parametri [PArAM]: per modificare i valori di coppia, di velocità e di rallentamento della motorizzazione.			
Durata della chiusura automatica [tcA]	da 3 a 120 sec.	**10 sec.**	Regolazione della durata di richiusura automatica (Con tcA attivato nel LoGic)
Coppia motore apertura [c. AP]	Dall'1% al 99%	**80%**	La regolazione del valore minimo della coppia motore necessaria per mettere in movimento il portone si realizza durante l'autoapprendimento. Consultare il paragrafo «Visualizzazione dei valori di coppia dei motori durante il funzionamento della motorizzazione» pag. 13 per la regolazione dei valori di coppia dei motori.
Coppia motore chiusura [c. ch]	Dall'1% al 99%	**80%**	
Coppia motore apertura in fase di rallentamento [c. AP. rALL]	Dall'1% al 99%	**50%**	
Coppia motore chiusura in fase di rallentamento [c. ch rALL]	Dall'1% al 99%	**50%**	
Durata della velocità normale in fase di apertura [t veL norM.AP]	Da 1 sec. a 2 min.	**15 s**	La durata del rallentamento in fase di apertura e chiusura si ottiene modificando la «durata della velocità normale»; più la durata della corsa a velocità normale è lunga, più la durata del rallentamento sarà breve. Ad es.: se la durata di una manovra di apertura è di 15 sec., per un rallentamento di 3 sec., occorre introdurre una «durata di velocità normale» di 12 sec.
Durata della velocità normale in fase di chiusura [t veL norM.ch]	Da 1 sec. a 2 min.	**15 s**	
Velocità di rallentamento [vEL. rALL]	0 - Nessun rallentamento 1 - Rallentamento 1 (1/2) 2 - Rallentamento 2 (1/3) **3 - Rallentamento 3 (1/4)**	**3**	0 - Velocità normale 1 - Velocità media 2 - Velocità lenta **3 - Velocità molto lenta**
Logica [LoGIc]: per scegliere la modalità di funzionamento del motore e delle sue periferiche.			
Chiusura automatica [tcA]	ON: attiva la chiusura automatica **OFF: disattiva la chiusura automatica**	**OFF**	La chiusura del portone si effettua automaticamente dopo la durata della temporizzazione programmata.
3 passi [3 PASSI]	ON: attiva la logica dei 3 passi. **OFF: attiva la logica dei 4 passi.**	**OFF**	3 PASSI = funzionamento nella modalità semiautomatica (vedere «Manuale d'uso» pag. 3). **4 PASSI = funzionamento nella modalità sequenziale** (vedere «Manuale d'uso» pag. 3).
Blocco degli impulsi [bL IMP]	ON: esclusivamente in fase di apertura **OFF: nessuno**	**OFF**	Eventuali impulsi in fase di apertura non hanno alcun effetto.
Funzionamento delle cellule fotoelettriche [Fotoc. AP]	ON: esclusivamente in fase di chiusura. **OFF: in fase di apertura e chiusura.**	**OFF**	In fase di chiusura, arresto e poi inversione del movimento. In fase di apertura, cellule inattive. I**n fase di chiusura, arresto e poi inversione del movimento quando le cellule non sono più nascoste.** **In fase di apertura, arresto e poi ripresa del movimento quando le cellule non sono più nascoste.**
Test Cellule fotoelettriche [tESt Phot]	ON: attiva l'autotest delle cellule. **OFF: disattiva l'autotest delle cellule.**	**OFF**	Vedere lo schema di collegamento delle cellule con l'autotest pagg. 9 e 10.
Preavviso [PrEALL]	ON: con preavviso **OFF: senza preavviso**	**OFF**	Con preavviso: la luce arancione lampeggiante si accende per circa 3 sec. prima di avviare la motorizzazione. **Senza preavviso: la luce arancione lampeggiante si accende all'avviamento della motorizzazione.**
Azione mantenuta [UoMo PrES]	ON: funzionamento attivato con azione mantenuta. **OFF: funzionamento ad impulso, secondo la logica dei 3 o 4 passi.**	**OFF**	Funzionamento nella modalità uomo morto, esclusivamente con un comando filare: il movimento non si arresta finché si tiene premuto il tasto di comando.

IT

Copyright © 2008 Somfy SAS. All rights reserved.

Menu [visualizzazione]	Valore	Di default	Commenti
Selezione START-CLOSE [StArt - cLoSE]	ON: l'entrata tra i morsetti 21 e 22 funziona come CLOSE. **OFF: l'entrata tra i morsetti 21 e 22 funziona come START.**	**OFF**	CLOSE: la periferica collegata tra i morsetti 21 e 22 consente solo la chiusura del portone. **START: la periferica collegata tra i morsetti 21 e 22 consente il funzionamento nella modalità sequenziale della motorizzazione.**
Apertura pedonale [PEdonALE]	ON: attiva l'apertura pedonale. **OFF: disattiva l'apertura pedonale.**	**OFF**	Funzionamento dell'apertura pedonale: la pressione breve comporta l'apertura parziale del portone ed una pressione prolungata comporta l'apertura totale del portone. Durata dell'apertura fissa: 7 sec.
Predefinita [dEFAULt]: per reinizializzare il motore (valori di default in uscita dalla fabbrica).			

CANCELLAZIONE DEI TRASMETTITORI E DI TUTTE LE REGOLAZIONI

Cancellazione di tutti i trasmettitori

Premere per oltre 7 sec. il tasto PROG dell'unità di comando della motorizzazione. La spia lampeggia per indicare che tutti i trasmettitori sono cancellati.

Cancellazione di tutte le regolazioni

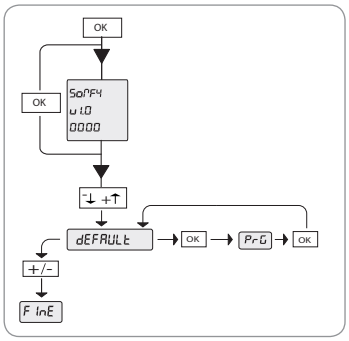
[1] Premere 2 volte OK per accedere ai menu.

[2] Utilizzare i tasti + e - per entrare nel menu dEFAULt.

[3] Premere OK per cancellare tutte le regolazioni.

La motorizzazione Elixo viene resettata e ripristina la sua configurazione iniziale (valori di default in uscita dalla fabbrica).

Prima di utilizzare la motorizzazione, eseguire un nuovo autoapprendimento (vedere pag. 8).



DIAGNOSI

Significato dei messaggi visualizzati a video

Prima di accedere alla lista dei menu, il monitor dell'unità di comando visualizza le seguenti informazioni:

- Somfy,
- Versione del software dell'unità di comando,
- Numero dei cicli effettuati (valore espresso in centinaia, per i primi 100 azionamenti a video compare 0000).

Durante l'utilizzo della motorizzazione a video compaiono dei messaggi che indicano lo stato del sistema.
In caso di funzionamento non corretto, un messaggio compare costantemente per indicare il dispositivo da verificare. Se il problema rilevato non si risolve o persiste, contattare l'assistenza tecnica Somfy.

Messaggio	Significato	Visualizzazione continua
OK	Autoapprendimento eseguito correttamente	
KO	Autoapprendimento fallito	
-<	In attesa d'inserimento di una valore o di una funzione	
Fine	Uscita dalla modalità programmazione	
SuC	Finecorsa di chiusura attivato	
SuO	Finecorsa d'apertura attivato	
AMP	Ostacolo rilevato	
PED	Entrata pedonale attivata	Verificare il corretto funzionamento della periferica che comanda l'entrata pedonale (contatto con chiave, tastiera con codice filare, ecc.)
STRT	Entrata START attivata	Verificare il corretto funzionamento della periferica che comanda l'entrata START.
STOP	Entrata STOP attivata	Verificare il corretto funzionamento della periferica che comanda l'entrata STOP.
PHOT	Entrata PHOT attivata	Verificare che nulla interferisca con le cellule fotoelettriche. Verificare che le cellule fotoelettriche non siano sporche (vedere la Guida delle cellule).
CLOSE	Entrata CLOSE attivata	Verificare il corretto funzionamento della periferica che comanda l'entrata CLOSE.
OPEN	Entrata OPEN attivata	Verificare il corretto funzionamento della periferica che comanda l'entrata OPEN.
SWO	Entrata finecorsa di apertura attivata	Anomalia del sistema di rilevamento elettromagnetico. Sostituirlo.
SWC	Entrata finecorsa di chiusura attivata	Anomalia del sistema di rilevamento elettromagnetico. Sostituirlo.
TH	Protezione termica del software attivata	Attendere la scomparsa del messaggio per continuare ad utilizzare la motorizzazione.

Copyright © 2008 Somfy SAS. All rights reserved.

Visualizzazione dei valori di coppia del motore con motorizzazione in funzione

Nelle fasi di apertura e chiusura, a video compaiono quattro numeri separati da un punto, ad es. 35.40. I numeri si aggiornano con portone in movimento. Essi rappresentano la coppia reale consumata (35) e la coppia regolata nel corso dell'autoapprendimento (40).

Questi valori consentono di correggere l'introduzione della coppia.

Se il valore reale della coppia consumato durante il movimento si avvicina sensibilmente al valore della coppia programmato, in futuro potrebbero riscontrarsi anomalie di funzionamento dovute all'usura o a piccole deformazioni del battente.

Quando il valore reale della coppia consumato supera quello programmato, il portone si arresta ed inverte il suo senso di movimento di alcuni centimetri.

CARATTERISTICHE TECNICHE

MOTORE	
Alimentazione di rete	230 V 50/60 Hz
Alimentazione motore	24 Vdc
Giri del motore	3500 g/min
Potenza assorbita	70 W
Corrente massima assorbita	0.5 A (23 Vac) - 1 A (110 Vac)
Rapporto di riduzione	1/44
Giri all'uscita	79 g/min
Pignone	modulo da 4 mm (14 denti)
Velocità del portone	12 m/min
Peso massimo del portone	500 kg
Coppia massima	20 Nm
Lubrificazione	Grasso continuo
Azionamenti manuali	Disinnesto meccanico con maniglia
Rilevamento di ostacoli	Limitatore di coppia elettronico
Numero di cicli/giorno	30
Unità di comando	Integrato con display LCD
Batterie di soccorso (optional)	2 batterie da 12 V 1,2 Ah
Temperatura di funzionamento:	da -15 °C a +60 °C
Grado di protezione	IP24
Peso	7 kg (≃ 70 N)
Dimensioni	vedere «Dimensioni generali del motore» pag. 3
ELETTRONICA	
Alimentazione degli accessori	24 Vac (180 mA)
Tempo di chiusura automatica	da 3 a 120 sec.
Tempo di lavoro	120 s
Tempo di apertura pedonale	7 sec. fisso
Pausa inversione	1 sec. circa
Collegamento luce lampeggiante	24 V maxi 25 W
Fusibili	250 V T 0,62 A e T 1 A
Ricevitore radio incorporato	RTS
Numero di trasmettitori memorizzabili	36
Frequenza dei trasmettitori RTS	433.42 Mhz
Impedenza antenna	50 Ohm (RG58)

Copyright © 2008 Somfy SAS. All rights reserved.

INHOUD

ALGEMEEN 2

VEILIGHEID 2
- Algemeen 2
- Veiligheidsvoorschriften 2
- Toevoegen van een motorisatie op een bestaand hek 3

PRODUCTBESCHRIJVING 3
- Samenstelling van de set 3
- Beschrijving van de motorisatie 3
- Maatoverzicht van de motor 3
- Toepassingsgebied 4
- Algemeen overzicht van de installatie 4

INSTALLATIE 4
- Assemblage van de ontkoppelhendel 4
- Ontkoppelen van de motorisatie 4
- Installeren van de motorisatie 5
- Aansluiting 6

SNEL IN BEDRIJF STELLEN 7
- Interface installateur 7
- Taalkeuze 7
- Programmeren van de zenders 8
- Zelfprogrammering 8

WERKING VAN DE MOTORISATIE 9

AANSLUITEN VAN DE RANDORGANEN 9
- Oranje knipperlicht 24 V 9
- Foto-elektrische cellen 9
- Reflectiecel 10
- Codetoetsenbord, bedraad 10
- Contactslot, bedraad 10

INSTELLINGEN 11

WISSEN VAN DE ZENDERS EN VAN ALLE AFSTELLINGEN 12
- Wissen van alle zenders 12
- Wissen van alle afstellingen van de motorisatie 12

DIAGNOSE 12
- Betekenis van de berichten op het scherm 12
- Weergeven van het motorkoppel tijdens de werking van de motorisatie 13

TECHNISCHE GEGEVENS 13

NL

Copyright © 2008 Somfy SAS. All rights reserved.

ALGEMEEN

Als dit product is geïnstalleerd volgens de in dit document beschreven instructies, is een plaatsing mogelijk conform de normen EN 12453 en EN 13241-1.

Hierbij verklaart Somfy dat het apparaat in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG. Een conformiteitsverklaring staat ter beschikking op het internetadres www.somfy.com/ce (Elixo 500 24 V). Bruikbaar in EU, Zwitserland en Noorwegen.

VEILIGHEID

Algemeen

Lees altijd deze installatiegids en de bijgevoegde veiligheidsvoorschriften voordat u begint met de installatie van dit Somfy product.

Dit Somfy product moet geïnstalleerd worden door een erkende installateur van automatiseringssystemen in woningen. Deze handleiding is voor hem bestemd.

Het gebruik van enig niet door Somfy goedgekeurd veiligheidsaccessoire gebeurt geheel en al onder verantwoordelijkheid van de installateur.

Deze handleiding beschrijft het installeren, het in bedrijf stellen en het gebruik van dit product.

De installateur moet er bovendien voor zorgen dat de installatie voldoet aan de in het betreffende land geldende regelgeving en de klant informeren over het gebruik en het onderhoud van het product.

Elk gebruik buiten het door Somfy bepaalde toepassingsgebied is niet conform. Hierdoor en door het negeren van de instructies in deze handleiding, vervalt iedere aansprakelijkheid en garantie van Somfy.

Veiligheidsvoorschriften

Voordat begonnen wordt met de installatie, moet u controleren of de constructie van het hek conform de geldende voorschriften en normen is en in het bijzonder:

- De rail waarover het hek loopt moet recht en horizontaal zijn, en de wielen moeten het gewicht van het hek kunnen dragen.
- Het hek moet gemakkelijk met de hand verplaatst kunnen worden over de gehele lengte en er mag geen grote zijdelingse uitslag zijn.
- De bovenste geleiding moet een exacte speling met het hek hebben zodat de beweging regelmatig en stil is.
- Op de grond moeten stoppers zijn geïnstalleerd voor het openen en het sluiten.
- De plaats voor de bevestiging van de motorisatie moet het veilig en gemakkelijk met de hand ontkoppelen van de motorisatie mogelijk maken.

Als de gecontroleerde onderdelen niet voldoen aan bovengenoemde voorwaarden, moet u deze herstellen of, indien nodig, vervangen.

De gekozen veiligheidsaccessoires voor de installatie moeten conform de in het land van de installatie geldende normen en voorschriften zijn.

Controleer of er door de beweging van het hek geen gevaarlijke zones (waar lichaamsdelen geplet, afgesneden of bekneld kunnen worden) zijn tussen het hek en de vaste omringende delen.

Op een spijlenhek moet u, als de ruimte tussen de spijlen groter is dan 40 mm, een geschikt veiligheidssysteem installeren om afsnijding van lichaamsdelen te voorkomen.

Zorg dat een zone van 500 mm vrij blijft achter het hek als dit geheel geopend is.

Zorg dat het hek tijdens de beweging in het zicht blijft.

Plaats de vaste bedieningsorganen en houd de zenders buiten het bereik van kinderen.

Elke schakelaar zonder vergrendeling moet direct zichtbaar vanaf het hek zijn geïnstalleerd, maar op afstand van de bewegende delen. Hij moet op een hoogte van ten minste 1,5 m en niet bereikbaar voor het publiek worden geïnstalleerd.

Tijdens het installeren van de motorisatie:

- Doe sieraden (armband, ketting of andere) af.
- Draag bij het boren en lassen speciale brillen en geschikte beschermingen.
- Gebruik passend gereedschap.
- Sluit geen netstroom of noodaccu aan voordat het installeren klaar is.
- Behandel het systeem van de motorisatie voorzichtig om ieder risico van letsel te vermijden.

Voor de werking heeft de motorisatie 230 V 50 Hz voeding nodig. De elektrische verbinding moet:

- uitsluitend bestemd zijn voor de motorisatie,
- een oppervlak hebben van ten minste 1,5 mm²,
- voorzien zijn van een goedgekeurde meerpolige schakelaar met een opening van de contacten van ten minste 3,5 mm, uitgerust met een beveiliging (zekering of gekalibreerde onderbreker van 16 A) en een aardlekschakelaar (30 mA),
- geïnstalleerd zijn volgens de geldende elektrische veiligheidsnormen.

Copyright © 2008 Somfy SAS. All rights reserved.

Geadviseerd wordt de installatie te voorzien van een bliksemafleider (conform de norm NF C 61740, maximale restspanning 2 kV).

Controleer na het installeren of het mechanisme correct is afgesteld en of het hek van richting verandert als het een obstakel ontmoet.

Controleer regelmatig de staat van het hek. Hekken die in slechte staat verkeren moeten worden hersteld, versterkt, of vervangen. Controleer het goed vastzitten van de bouten en van de bevestigingen van de verschillende onderdelen van de motorisatie.

Voor alle werkzaamheden aan de installatie, moet u de elektrische voeding onderbreken en/of de eventuele noodaccu's losmaken.

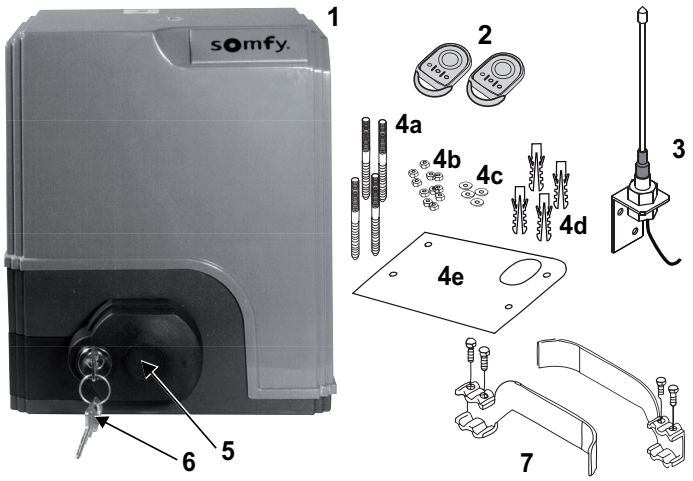
Toevoegen van een motorisatie op een bestaand hek

Meet de kracht met een meetapparaat dat voldoet aan de eisen van clausule 5.1.1 van de norm EN 12445.

PRODUCTBESCHRIJVING

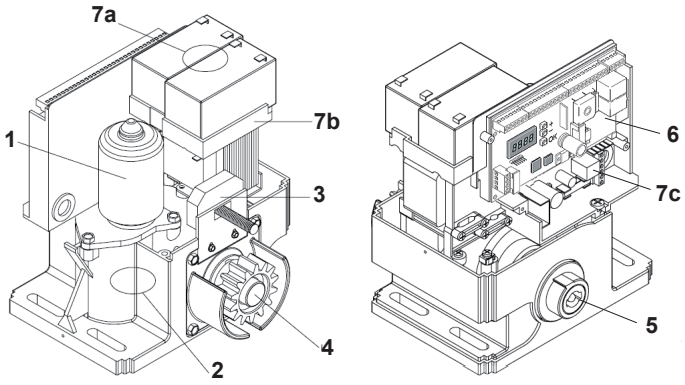
Samenstelling van de standaard set

1	Motor Elixo 24 V	x 1
2	Zender Keygo	x 2
3	Aparte RTS antenne 3 m	x 1
Set voor de bevestiging op de vloer:		
4a	Tapeind	x 4
4b	Moer	x 8
4c	Ring	x 4
4d	Plug	x 4
4e	Grondplaat	x 1
5	Geheel van de hendel voor de handmatige ontgrendeling	x 1
6	Sleutel voor het vergrendelen van de hendel	x 2
7	Beugel van eindpunt	x 2

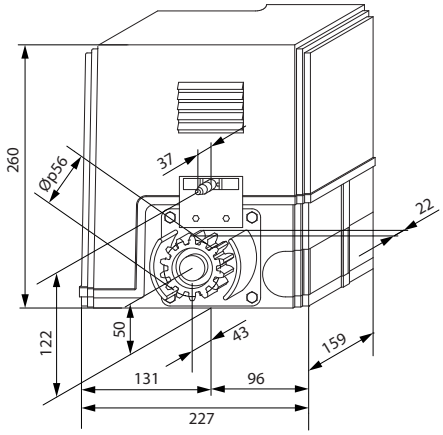


Beschrijving van de motorisatie

1	Motor
2	Wormwielvertraging
3	Elektromagnetische eindpunten
4	Tandwiel
5	Handmatig ontkoppelingsmechanisme
6	Besturingseenheid
Accupakket (optie, ref. 9014612):	
7a	2 noodaccu's
7b	Accuhouder
7c	Printplaat van de regeling van de accuvoeding



Maatoverzicht van de motor



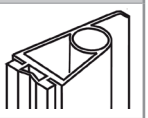
NL

Copyright © 2008 Somfy SAS. All rights reserved.

Toepassingsgebied

Schuifhekken tot 500 kg en 30 bewegingen per dag.

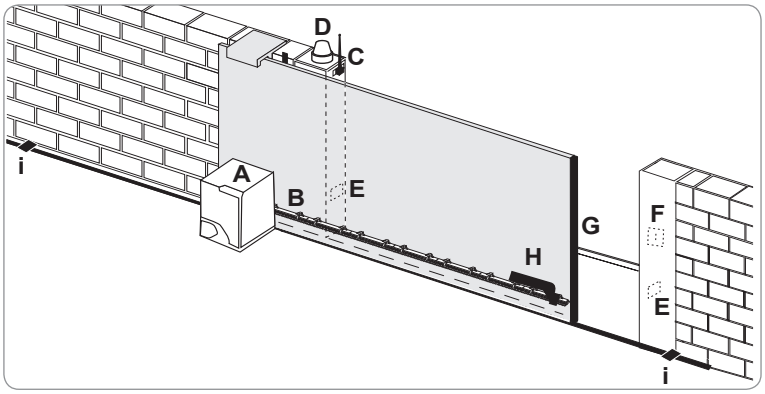
Om de veiligheid van personen en goederen te garanderen, moet u zich houden aan de aanwijzingen in de tabel:

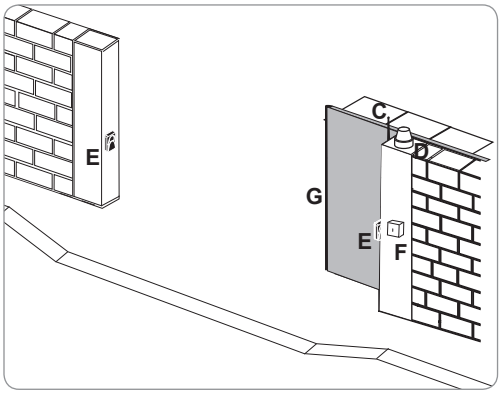
voor een hek van ...	gebruikt u ...	Ref.
0 tot 300 kg	een rubberen stootrand op het einde van het hek	9014597 
300 tot 500 kg	een rubberen stootrand op het einde van het hek	9014598

Bij gebruik van een andere rubberen stootrand dan de hierboven genoemde, moet u controleren of de installatie conform de geldende voorschriften is.

Algemeen overzicht van een type-installatie

A	Motor
B	Tandheugel
C	Antenne
D	Oranje licht
E	Set foto-elektrische cellen
F	Contactslot
G	Rubberen stootrand
H	Beugel van eindpunt
i	Stoppers op de grond





NL

INSTALLATIE

De motorisatie moet tijdens de installatie ontkoppeld zijn.

Assemblage van de ontkoppelhendel

[1] Steek de ontkoppelhendel in de daarvoor bestemde ruimte op de motor.

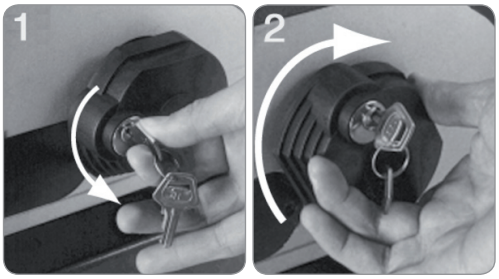
[2] Schroef de ontkoppelhendel vast.

[3] Plaats het kapje over de schroef.

Ontkoppelen van de motorisatie

[1] Draai de sleutel een kwart slag naar links.

[2] Draai de ontkoppelhendel naar rechts.



Duw niet te krachtig tegen het hek. Begeleid het hek over de gehele lengte bij het handmatig bewegen ervan.

Copyright © 2008 Somfy SAS. All rights reserved.

Installeren van de motorisatie

Montage van het bevestigingssysteem

De meegeleverde bevestigingsset van de motor is bestemd voor een betonnen ondergrond. Voor elk ander type ondergrond, moet u aangepaste bevestigingen gebruiken.

[1] Plaats de grondplaat:
- evenwijdig aan het hek,
- met het tandwielsymbool naar het hek gericht,
- 25 mm verschoven ten opzichte van de loodlijn voor de tandheugel (als de tandheugel uitgerust is met een kapje, meet dan vanaf de loodlijn van de tandheugel en niet van het kapje),
- zodat de doorgang niet belemmerd wordt en het hek helemaal open en dicht kan.

[2] Markeer de plaatsen van de bevestigingen op de grond .

[3] Boor op een diepte van 85 mm.

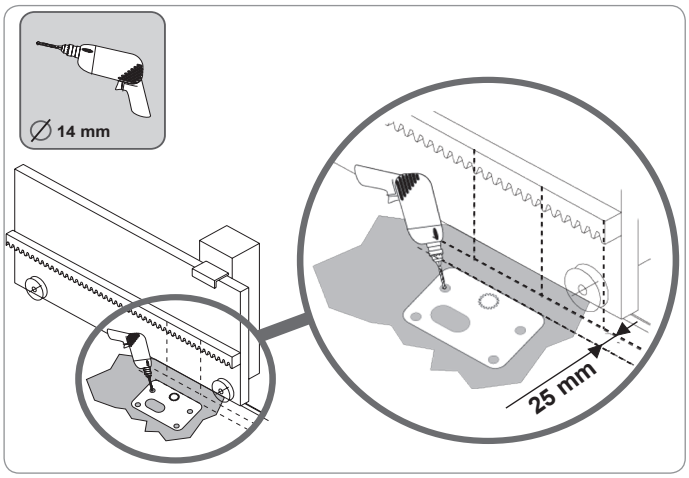
[4] Duw de pluggen naar binnen.

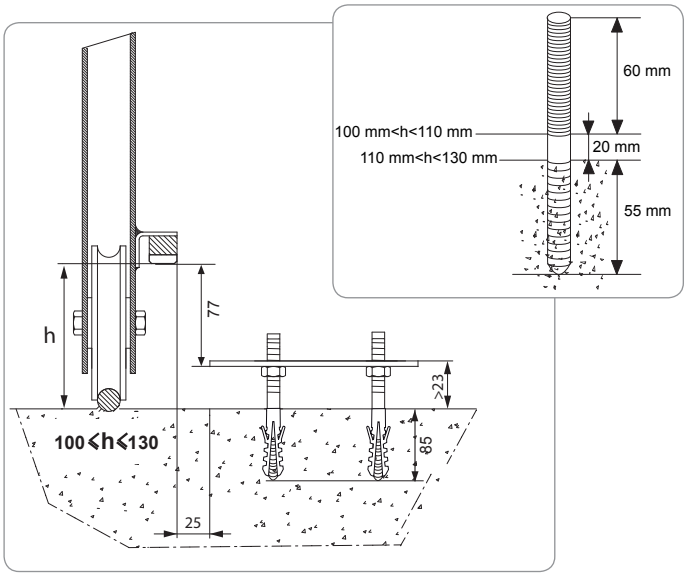
[5] Schroef de tapeinden in over:
- het deel met schroefdraad voor een hoogte van de tandheugel tussen 110 en 130 mm,
- het deel met schroefdraad + zonder schroefdraad voor een hoogte van de tandheugel tussen 100 en 110 mm.

Om het tapeind gemakkelijker vast te schroeven, gebruikt u 2 moeren «moer tegen moer».

[6] Schroef een moer op elk tapeind.

[7] Plaats de grondplaat op de tapeinden met het tandwielsymbool naar het hek gericht. Hij moet minstens 23 mm boven de grond zijn.





Bevestiging van de motor

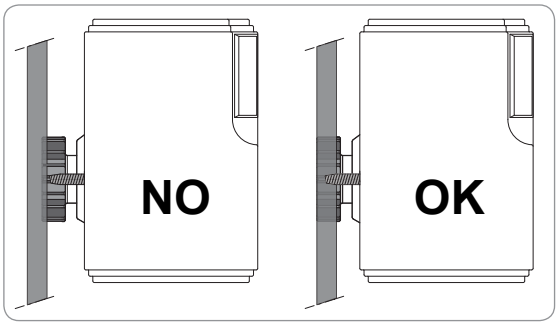
[1] Zet de motor op de tapeinden, duw hem naar beneden en duw hem daarna naar het hek.

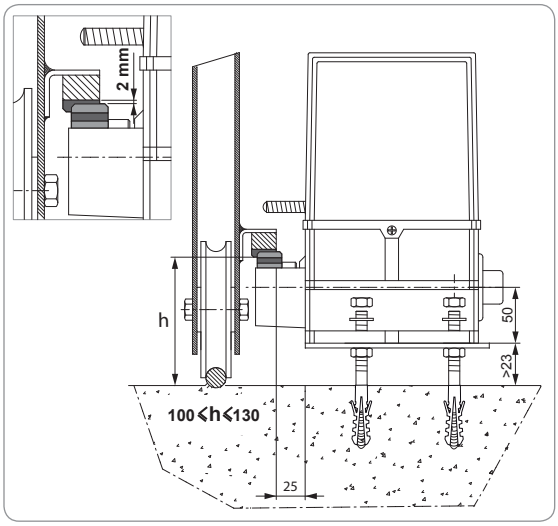
[2] Controleer of het tandwiel goed onder de tandheugel is geplaatst.

[3] Stel de hoogte van de motor en/of de tandheugel af zodat er een speling van ongeveer 2 mm tussen tandheugel/ tandwiel is. Deze afstelling is belangrijk om te voorkomen dat het tandwiel en de tandheugel voortijdig slijten; het tandwiel mag niet het gewicht van het hek dragen.

[4] Controleer of:
- alle afstelmoeren tegen de onderkant van de motor aankomen,
- de motor goed waterpas is,
- het hek goed schuift,
- de speling tandheugel-tandwiel niet te veel wisselt over de hele looplengte van het hek.

[5] Schroef een ring en daarna een moer op elk tapeind om de motor vast te zetten.





NL

Copyright © 2008 Somfy SAS. All rights reserved.

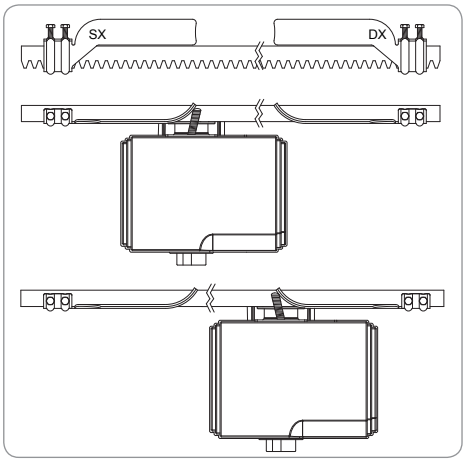
Bevestiging van beugels van de eindpunten

[1] Zet het hek met de hand open.

[2] Plaats een beugel op de tandheugel zodat hij het eindeloopcontact van de motor bedient.

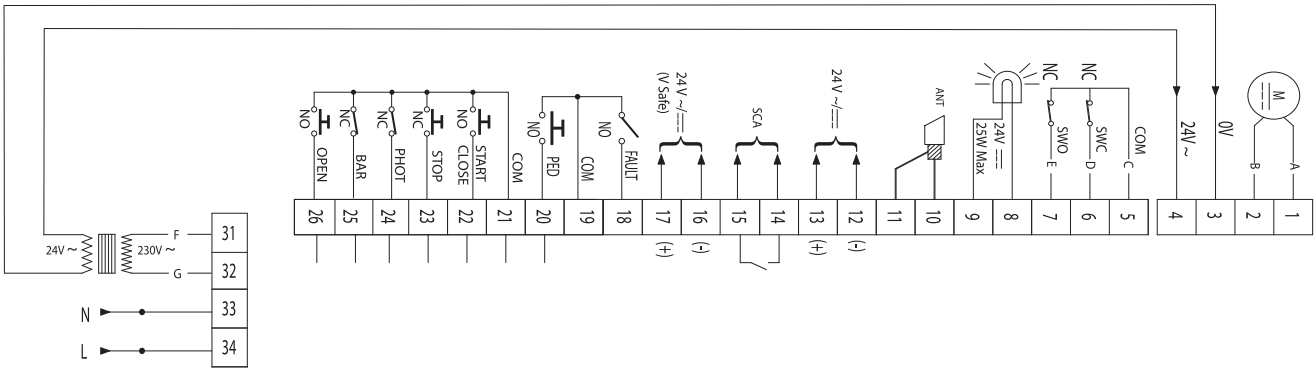
[3] Schroef de beugel op de tandheugel.

[4] Sluit het hek handmatig, herhaal de stappen 2 en 3 van de procedure om de tweede beugel op de tandheugel te bevestigen.



Bedrading

Algemeen bedradingsschema



Klemmen	Omschrijving	Functie
1-2	A-B	Verbinding motor
3-4	0V-24V~	Secondaire transformator
5	COM	Gemeenschappelijk eindelopen
6	SWC	Eindeloopcontact van de sluiting
7	SWO	Eindeloopcontact van de opening
8-9		Uitgang 24 V oranje knipperlicht
10	ANT	Kern antennekabel
11	ANT	Afscherming antennekabel
12-13	24V~/⎓	Uitgang 24 V wisselstroom voor voeding van de randorganen
14-15	SCA	Uitgang controlelampje staat van het hek (open/dicht)
16-17	24V~/⎓ (V Safe)	Uitgang 24 V wisselstroom voor voeding en zelftest van de veiligheidsvoorzieningen
18	FAULT	Ingang voor zelftest van de veiligheidsvoorzieningen
19	COM	Gemeenschappelijk voor bedieningsingangen (18-20)
20	PED	Ingang bedieningspunt opening voetganger
21	COM	Gemeenschappelijk voor bedieningsingangen (22-23-24-25-26)
22	START/CLOSE	Ingang bedieningspunt sequentiële werking (afstelbaar in het menu LoGic, zie blz.11)
23	STOP	Ingang bedieningspunt sluiten alleen
24	PHOT	Ingang foto-elektrische cellen
25	BAR	Ingang tastrand
26	OPEN	Ingang bedieningspunt openen alleen
31-32		Primaire transformator 230 V~
33	N	Neutraal enkelfase voeding 230 V~, 50-60 Hz
34	L	Fase enkelfase voeding 230 V~, 50-60 Hz

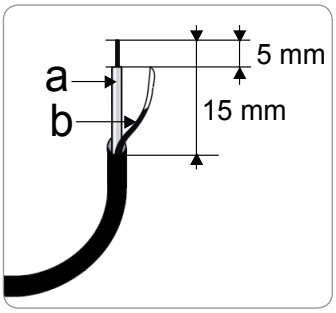
Bedrading van de antenne

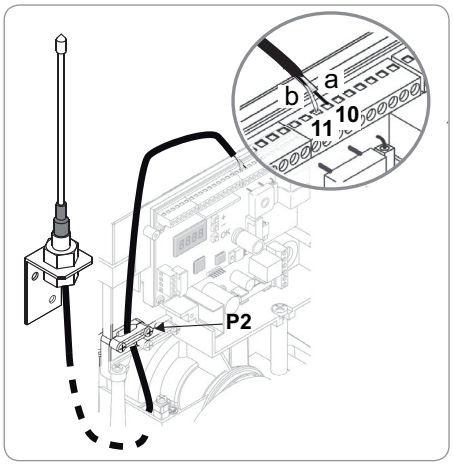
Voor een optimale ontvangst moet de antenne aangesloten zijn en moet deze zover mogelijk van de aansluitblokken en voedingsdraden verwijderd zijn. De antenne moet altijd hoog en van ver zichtbaar zijn geplaatst.

Bevestig de antenne niet op een metalen paal of achter gaas.

Snijd de coaxiale kabel door als hij te lang is. Het is beter de lengte in te korten om het signaal te verbeteren (een te lange, verlengde of met een kroonsteentje aangesloten coaxiale draad verandert het signaal).

De bevestigingsplaat is een actief element van de antenne. Hij mag niet vervangen of gewijzigd worden.

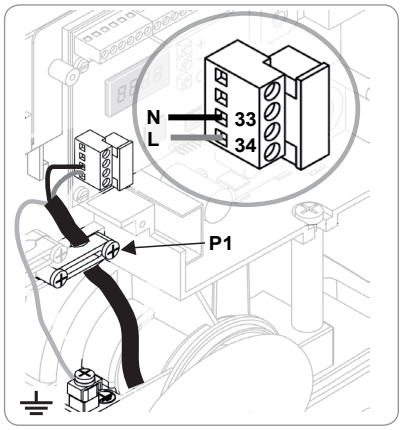




Copyright © 2008 Somfy SAS. All rights reserved.

Aansluiting op de voeding

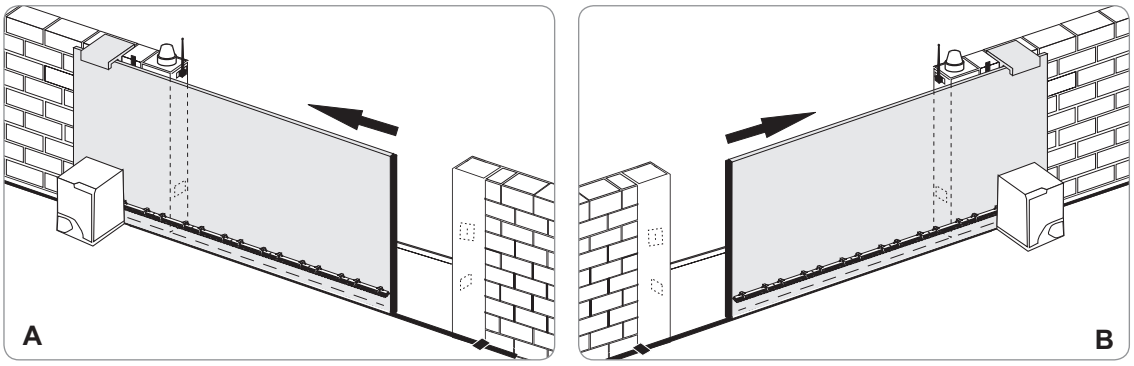
Voor de aansluiting van de motor op de voeding, gebruikt u een meeraderige kabel met een oppervlak van ten minste 3x1,5 mm² en van het type dat door de normen voorgeschreven is.



De ingangen 23, 24 en 25 moeten verbonden worden met de klem 21 als zij niet gebruikt worden voor het aansluiten van een veiligheidsrandorgaan.

Controle van de bedrading van de motorisatie.

		Motorisatie links (A)	Motorisatie rechts (B)
	Draad	Klem	Klem
Verbinding motor	Rood	1	2
	Blauw	2	1
Verbinding eindpunt	Bruin	6	7
	Rood	7	6
	Zwart	5	5



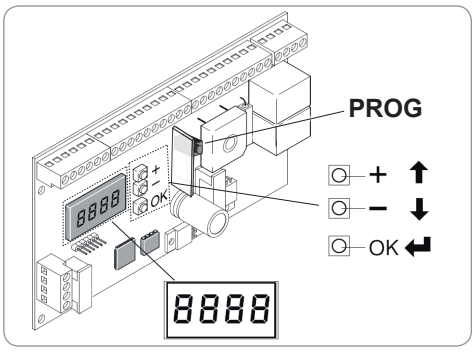
Zet de installatie onder spanning voor het in bedrijf stellen.

SNEL IN BEDRIJF STELLEN

Interface installateur

De instellingen worden uitgevoerd met behulp van de toetsen van de bedieningseenheid.

Druk op ...	om ...
OK	in het menu en submenu te komen
	een gekozen parameter te bevestigen
+ OF -	parameters te kiezen
	een waarde van een parameter te wijzigen
+ EN - (tegelijk drukken)	het actieve menu te verlaten



Taalkeuze

[1] Druk op de OK-toets. Informatie wordt op het scherm aangegeven (detail van de informatie blz. 12).

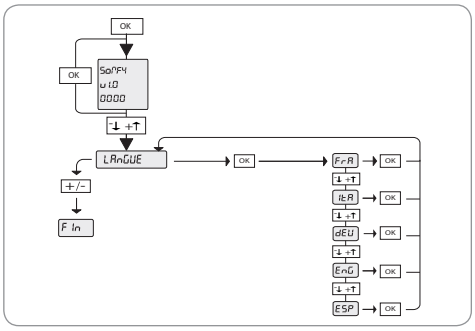
[2] Druk op de OK-toets.

[3] Gebruik de toetsen + en - van de bedieningseenheid om over te gaan naar het menu «LAnGUE» (taal).

[4] Druk op de OK-toets.

[5] Gebruik de toetsen + en - om naar de gewenste taal te gaan.

[6] Druk op de OK-toets om uw keuze te bevestigen.



Copyright © 2008 Somfy SAS. All rights reserved.

Programeren van de zenders

Om een zender te programmeren:

[1] Druk 2 s op de PROG-toets van de bedieningseenheid. Het rode lampje brandt «vast».

[2] Druk, binnen een tijdsbestek van 2 minuten, op het kanaal van de zender die gekoppeld moet worden aan de motorisatie. Het rode lampje knippert, de zender is geprogrammeerd.

Bij de uitvoering van deze procedure voor een kanaal dat al geprogrammeerd is, wordt het kanaal gewist.

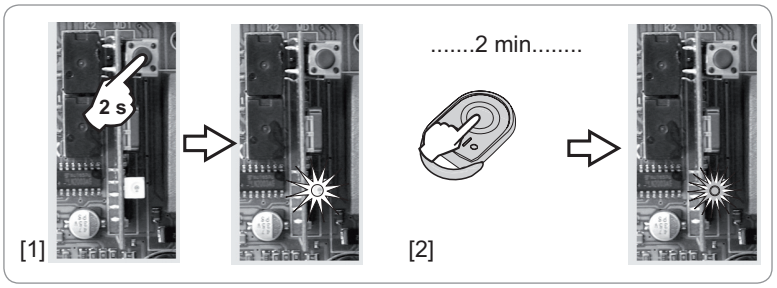
Om andere zenders toe te voegen: herhaal dezelfde procedure.

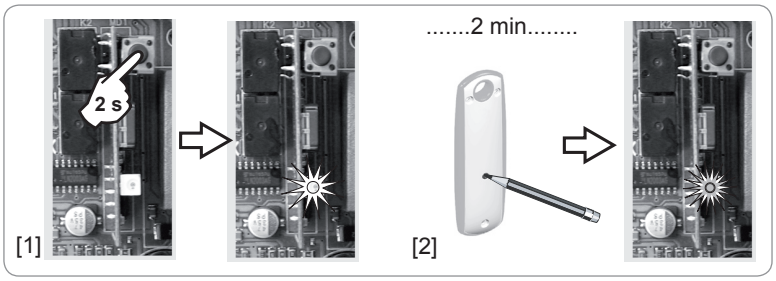
Om een zender van het type Telis toe te voegen:

[1] Druk 2 s op de PROG-toets van de bedieningseenheid. Het rode lampje brandt «vast».

[2] Druk, binnen een tijdsbestek van 2 minuten, op de PROG-toets aan de achterkant van de Telis. Het rode lampje knippert, de zender is geprogrammeerd.

Om de programmatiemodus te verlaten zonder de zender op te slaan: druk kort op de PROG-toets van de bedieningseenheid.





Zelfprogramering

- De zelfprogrammering van de lengte van het hek is een verplichte stap bij het in bedrijf stellen van de motorisatie.
- Het hek moet gesloten zijn voordat de zelfprogrammering gestart wordt.
- Tijdens de zelfprogrammering, is de obstakeldetectiefunctie niet actief. Verwijder elk voorwerp of obstakel en zorg dat er niemand dichtbij komt of in de actiestraal van de motorisatie komt.
- Om tijdens de zelfprogrammering een noodstop te maken, moet u een geprogrammeerde zender gebruiken.

Voordat u begint met de zelfprogrammering

Controleer of de rail schoon is.

Zet het hek met de hand dicht.

Weer koppelen van de motorisatie:

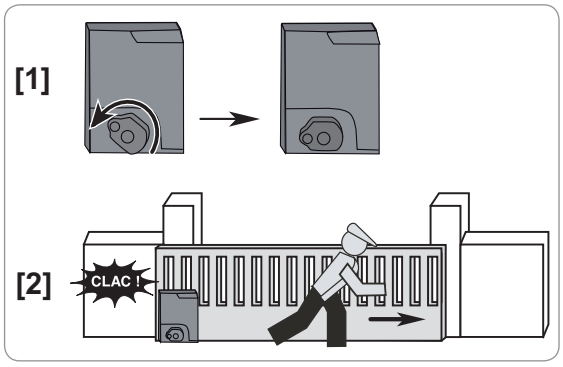
[1] Draai de ontkoppelhendel naar links.

[2] Beweeg het hek met de hand tot het aandrijfsysteem weer vergrendeld is.

[3] Draai de sleutel een kwart slag naar rechts.

SuC (eindeloop van de sluiting geactiveerd) moet op het scherm van de motorisatie aangegeven worden.

Indien SuO (eindeloop van de opening geactiveerd) aangegeven wordt, controleer dan de bedrading van de motorisatie (zie «Controle van de bedrading van de motorisatie», p. 7).



Start de zelfprogrammering

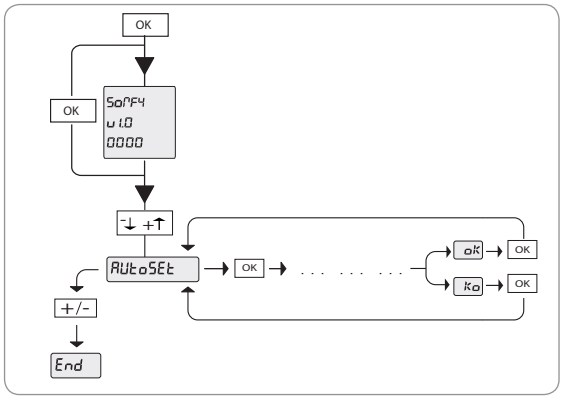
De zelfprogrammering kent 2 cycli (1 cyclus = 1 opening + 1 sluiting):

- De 1e cyclus gebeurt zonder vertraging en zorgt dat de motor de totale lengte van het hek inleest.
- De 2e cyclus met vertraging heeft tot doel de minimale waarde in te stellen van het koppel dat nodig is om het hek te laten bewegen.

[1] Druk 2 keer op de OK-toets van de bedieningseenheid om over te gaan naar de menu's.

[2] Gebruik de toetsen + en - van de bedieningseenheid om over te gaan naar het menu AutoSet.

[3] Druk op de OK-toets om te bevestigen. De zelfprogrammering wordt gestart. Het hek moet 2 volledige cycli uitvoeren.



Copyright © 2008 Somfy SAS. All rights reserved.

Als de zelfprogrammering correct is, geeft het scherm van de motorisatie OK aan.

Als de zelfprogrammering mislukt is, geeft het scherm van de motorisatie KO aan. Controleer voordat u de zelfprogrammering weer start of:

- het hek goed schuift,
- er geen obstakel voor de foto-elektrische cellen is.

Als de zelfprogrammering onderbroken is, zet u het hek weer dicht en start u opnieuw de zelfprogrammering.

Als de snelheid van de vertraging daarna gewijzigd is, moet een nieuwe zelfprogrammering gedaan worden.

Bij temperaturen onder -5 °C kan de obstakeldetectie onnodig in werking komen. Neem contact op met de technische dienst van Somfy (nummer aan de achterkant van deze gids) voor een specifieke instelling van de motor.

IN DIT STADIUM VAN DE INSTALLATIE, IS DE MOTORISATIE KLAAR OM TE WERKEN.

WERKING VAN DE MOTORISATIE

Zie installatiehandboek blz. 2 t/m 3.

AANSLUITEN VAN DE RANDORGANEN

Oranje knipperlicht 24 V
(ref.. 9 014 552)

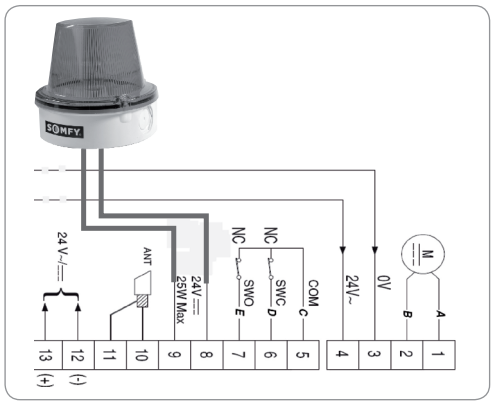
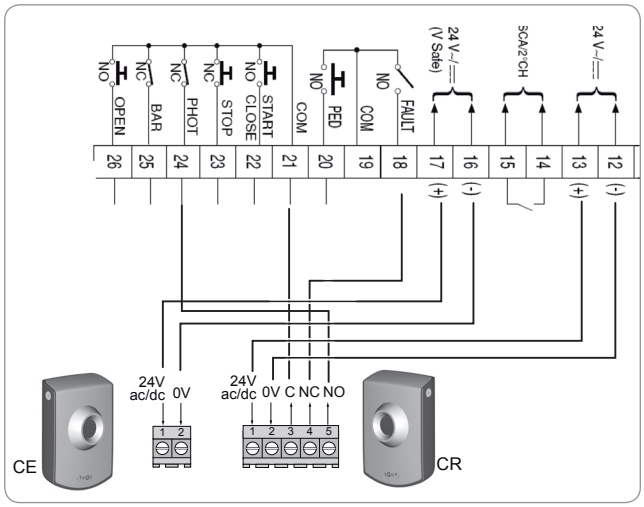


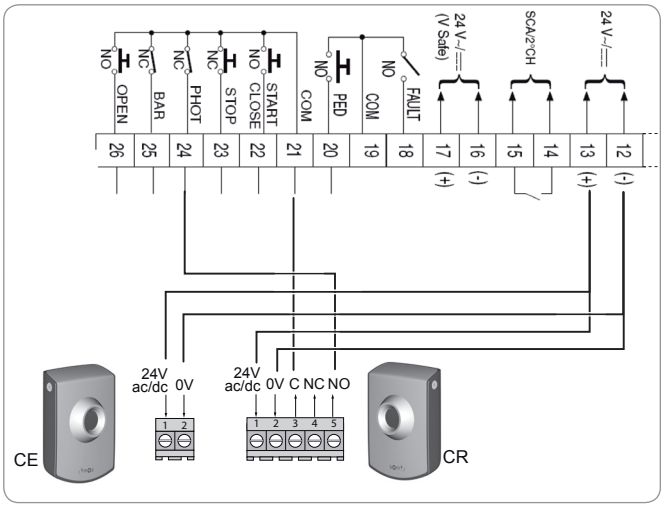
Foto-elektrische cellen

Met zelftest



Schakel de zelftest van de cellen in: tESt Phot op ON in het menu LoGIc.

Zonder zelftest

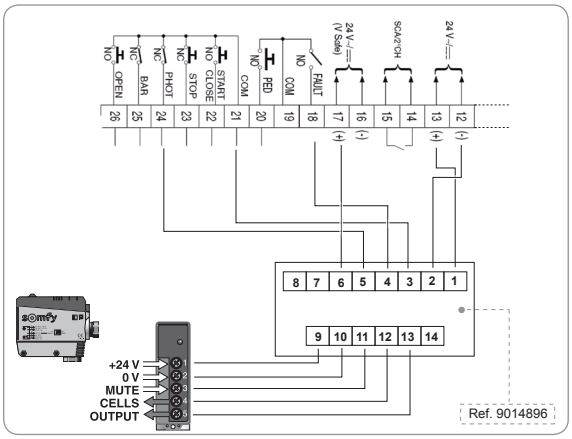


Schakel de zelftest van de cellen uit: tESt Phot op OFF in het menu LoGIc.

Copyright © 2008 Somfy SAS. All rights reserved.

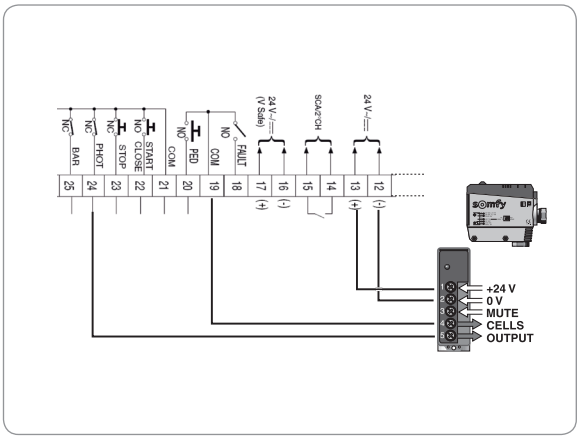
Reflectiecel

Met zelftest



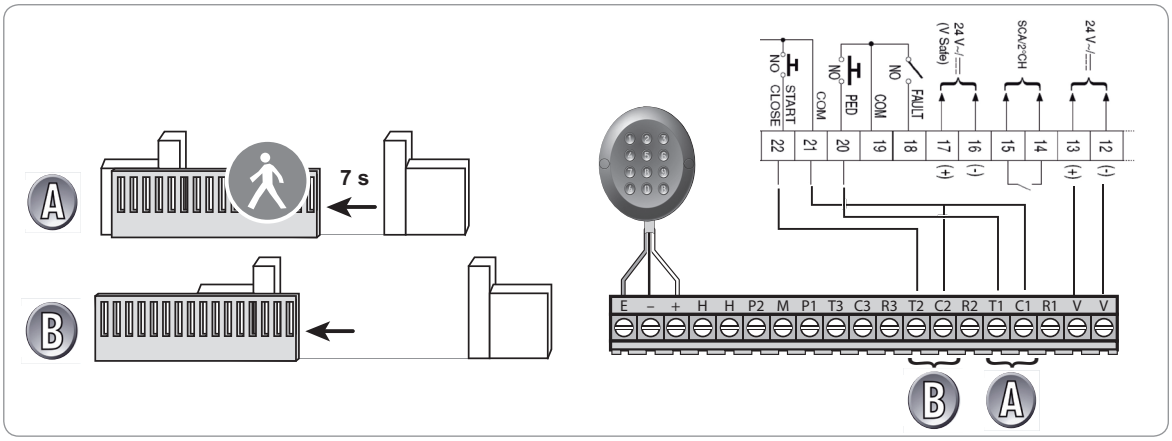
Schakel de zelftest van de cellen in: tESt Phot op ON in het menu LoGIc.
Zet op de cel de DIP switch1 op ON en de DIP switch2 op OFF.

Zonder zelftest

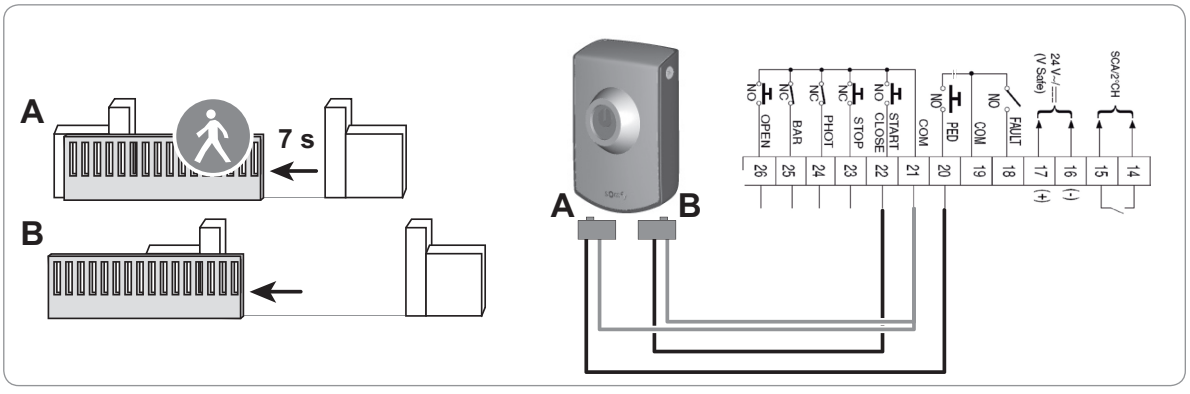


Schakel de zelftest van de cellen uit: tESt Phot op OFF in het menu LoGIc.
Zet op de cel de DIP switch1 en de DIP switch2 op ON.

Codetoetsenbord, bedraad



Contactslot, bedraad



Copyright © 2008 Somfy SAS. All rights reserved.

INSTELLINGEN

Als een verandering van parameters uitgevoerd wordt na de zelfprogrammering, controleer dan of de installatie voldoet aan de normen.

Menu [Weergave]	Waarde	Standaard	Toelichting
Taal [LAnGUAGE]: om de taal van de informatie op het scherm van de bedieningseenheid te kiezen.			
	Frans [Fra] Engels [Eng] Spaans [Esp] Duits [Deu] Italiaans [Ita]	**Fra**	
Zelfprogrammering [AutoSet]: om de zelfprogrammering van de lengte van het hek te starten.			
Parameters [PArAM]: om de waarden van het koppel, van de snelheid en van de vertraging van de motorisatie te wijzigen.			
Tijd automatische sluiting [tcA]	Van 3 tot 120 s	**10s**	Afstelling van de tijdschakeling van het automatisch weer sluiten (Si tcA geactiveerd in LoGic)
Motorkoppel openen [oP. t] Motorkoppel sluiting [cLS.t] Motorkoppel openen bij vertraging [oP. t Slow] Motorkoppel sluiting bij vertraging [cLS. t SLow]	Van 1% tot 99% Van 1% tot 99% Van 1% tot 99% Van 1% tot 99%	**80%** **80%** **50%** **50%**	De afstelling van de waarde van het minimale motorkoppel bij het bewegen van het hek wordt uitgevoerd tijdens de zelfprogrammering. Raadpleeg de paragraaf "Weergeven van de waarden van het motorkoppel tijdens de werking van de motorisatie" blz. 13 voor de afstelling van de waarden van het motorkoppel.
Tijd normale snelheid bij openen [norM. oP. SPEED] Tijd normale snelheid bij sluiten [norM. cLS. SPEED]]	van 1 s tot 2 min. van 1 s tot 2 min.	**15 s** **15 s**	De tijd van de vertraging bij het openen en sluiten wordt verkregen door de "tijd normale snelheid" te wijzigen; hoe groter de tijd van de normale snelheid, hoe korter de tijd van de vertraging is. Bijv.: als de tijd voor het openen 15 s is, moet voor een vertragingstijd van 3 s, een "tijd normale snelheid" van 12 s ingevoerd worden.
Snelheid van vertraging [SLow SPEED]	0 - Geen enkele vertraging 1 - Vertraging 1 (1/2) 2 - Vertraging 2 (1/3) **3 - Vertraging 3 (1/4)**	**3**	0 - Normale snelheid 1 - Gemiddelde snelheid 2 - Langzame snelheid **3 - Erg langzame snelheid**
Logica [LoGIc]: om de werkwijze van de motor en de randorganen te kiezen.			
Automatisch sluiten [tcA]	ON: Schakelt het automatisch sluiten in. **OFF: Schakelt het automatisch sluiten uit .**	**OFF**	Het sluiten van het hek gebeurt automatisch na de geprogrammeerde duur van de tijdschakeling.
3 Stappen [3 STEP]	ON: Schakelt de 3 stappen logica in. **OFF: Schakelt de 4 stappen logica in.**	**OFF**	3 Stappen = werking in halfautomatische modus (zie "Installatiehandboek" blz. 3). **4 Stappen = werking in sequentiële modus** (zie "Installatiehandboek" blz. 3).
Blokkeren van de impulsen [IbL oPEn]	ON: Alleen bij openen **OFF: Geen enkele**	**OFF**	Impulsen tijdens het openen hebben geen enkel effect.
Werking van de foto-elektrische cellen [Photoc. oPEn]	ON: Alleen bij sluiten. **OFF: Bij openen en sluiten.**	**OFF**	Bij het sluiten, stoppen daarna omkeren van de beweging. Bij het openen zijn de cellen inactief. **Bij het sluiten: stoppen, daarna omkeren van de beweging als de cellen niet langer afgedekt zijn.** **Bij het openen: stoppen, daarna verder gaan van de beweging als de cellen niet langer afgedekt zijn.**
Test foto-elektrische cellen [tESt Phot]	ON: Schakelt de zelftest van de cellen in. **OFF: Schakelt de zelftest van de cellen uit.**	**OFF**	Zie het aansluitschema van de cellen met de zelftest blz. 9 en 10.
Aankondiging [PrEAL]	ON: Met aankondiging **OFF: Zonder aankondiging**	**OFF**	Met aankondiging: het oranje knipperlicht brandt ongeveer 3 s voor het starten van de motorisatie. **Zonder aankondiging: het oranje knipperlicht licht op bij het starten van de motorisatie.**
Aangehouden actie [hoLd-to-rUn]	ON: Werking aangehouden actie ingeschakeld. **OFF: Werking met impulsen, volgens 3 of 4 passen logica.**	**OFF**	Werking in dodemansmodus, uitsluitend met een bedrade bediening: de beweging gaat door zolang de bedieningstoets ingedrukt blijft.

NL

Copyright © 2008 Somfy SAS. All rights reserved.

Menu [Weergave]	Waarde	Standaard	Toelichting
Keuze START-CLOSE [StArt - cLoSE]	ON: De ingang tussen de klemmen 21 en 22 werkt als CLOSE. **OFF: De ingang tussen de klemmen 21 en 22 werkt als START.**	**OFF**	CLOSE: het randorgaan dat is aangesloten tussen de klemmen 21 en 22 zorgt alleen voor het sluiten van het hek. **START: het randorgaan dat is aangesloten tussen de klemmen 21 en 22 zorgt voor de werking van de motorisatie in sequentiële modus.**
Voetgangersopening [PEdEStrlAn]	ON: Schakelt de voetgangersopening in. **OFF: Schakelt de voetgangersopening uit.**	**OFF**	Werking van de voetgangersopening: een korte druk zorgt voor een gedeeltelijke opening van het hek en een lange druk zorgt voor een volledige opening van het hek. Vaste openingstijd: 7 s.
Vooraf ingesteld [dEFAULt]: om de motor te resetten (standaard fabriekswaarden).			

WISSEN VAN DE ZENDERS EN VAN ALLE AFSTELLINGEN

Wissen van alle zenders

Druk langer dan 7 s op de PROG-toets van de bedieningseenheid van de motorisatie. Het lampje knippert om aan te geven dat alle zenders gewist zijn.

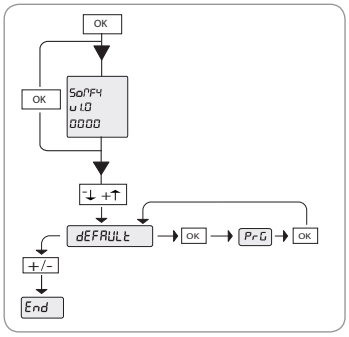
Wissen van alle afstellingen

[1] Druk 2 keer op OK om naar de menu's te gaan.

[2] Gebruik de toetsen + en - om naar het vooraf ingestelde menu te gaan.

[3] Druk op OK om alle afstellingen te wissen.

De motorisatie Elixo wordt gereset en krijgt zijn originele configuratie terug (standaard waarden bij het verlaten van de fabriek).



Voordat de motorisatie gebruikt wordt, voert u een nieuwe zelfprogrammering uit (zie blz. 8).

DIAGNOSE

Betekenis van de berichten op het scherm

Voordat overgegaan wordt naar de lijst van menu's, geeft het scherm van de bedieningseenheid de volgende informatie weer:

- Somfy,
- Versie van de software van de bedieningseenheid,
- Aantal uitgevoerde cycli (waarde uitgedrukt in honderdtallen, gedurende de eerste 100 bewegingen geeft het scherm 0000 weer).

Tijdens het gebruik van de motorisatie worden boodschappen weergegeven om de staat van het systeem aan te geven.
In geval van een probleem met de werking, wordt permanent een boodschap weergegeven om de te controleren voorziening aan te geven. Als het ondervonden probleem niet gecorrigeerd wordt of aanhoudt, neem dan contact op met de Technische Assistentie van Somfy.

Boodschap	Betekenis	Permanente weergave
OK	Zelfprogrammering geslaagd	
KO	Zelfprogrammering mislukt	
-‹	In afwachting van het invoeren van een waarde of functie	
Fin	Verlaten van de programmatiemodus	
SuC	Eindeloop van sluiting geactiveerd	
SuO	Eindeloop van opening geactiveerd	
AMP	Obstakel gedetecteerd	
PED	Ingang voetganger geactiveerd	Controleer de werking van het randorgaan dat de voetgangersingang bestuurt (contactslot, bedraad codetoetsenbord, enz.)
STRT	Ingang START geactiveerd	Controleer de werking van het randorgaan dat de ingang START bestuurt.
STOP	Ingang STOP geactiveerd	Controleer de werking van het randorgaan dat de ingang STOP bestuurt.
PHOT	Ingang PHOT geactiveerd	Controleer of niets de foto-elektrische cellen afdekt. Controleer of de foto-elektrische cellen niet vuil zijn (zie de handleiding van de cellen).
CLOSE	Ingang CLOSE geactiveerd	Controleer de werking van het randorgaan dat de ingang CLOSE bestuurt.
OPEN	Ingang OPEN geactiveerd	Controleer de werking van het randorgaan dat de ingang OPEN bestuurt.
SWO	Ingang eindeloop opening geactiveerd	Elektromagnetisch detectiesysteem defect. Vervang het.
SWC	Ingang eindeloop sluiting geactiveerd	Elektromagnetisch detectiesysteem defect. Vervang het.
TH	Thermische bescherming van de software ingeschakeld	Wacht tot de boodschap verdwijnt om de motorisatie weer te kunnen gebruiken.

Copyright © 2008 Somfy SAS. All rights reserved.

Weergave van het motorkoppel tijdens de werking van de motorisatie

Tijdens het openen en sluiten, geeft het scherm vier cijfers weer die door een punt gescheiden worden, bijv. 35.40. De cijfers worden tijdens het bewegen van het hek geactualiseerd. Zij geven het werkelijk gebruikte koppel (35) en het tijdens de zelfinflezing afgestelde koppel (40) weer.

Met deze waarden kan het invoeren van het koppel gecorrigeerd worden.

Als de waarde van het werkelijk gebruikte koppel tijdens de beweging te dicht bij het koppel van het geprogrammeerd koppel komt, zouden zich in de toekomst storingen kunnen voordoen als gevolg van de slijtage of kleine vervormingen van het beweegbare deel.

Als de waarde van het werkelijke koppel de waarde van het geprogrammeerde koppel overschrijdt, stopt het hek en wordt zijn beweging over enkele centimeters omgekeerd.

TECHNISCHE GEGEVENS

MOTOR	
Netvoeding	230 V 50/60 Hz
Voeding motor	24 Vdc
Omwentelingen van de motor	3500 t/min
Opgenomen vermogen	70 W
Max. opgenomen stroom	0,5 A (23 Vac) - 1 A (110 Vac)
Reductieverhouding	1/44
Omwentelingen bij de uitgang	79 t/min
Tandwiel	module 4 mm (14 tanden)
Snelheid van het hek	12 m/min
Max. gewicht van het hek	500 kg
Max. koppel	20 Nm
Smering	Permanent vet
Bewegingen met de hand	Mechanisch ontkoppelen met handgreep
Detectie van obstakels	Elektronische koppelbegrenzer
Aantal cycli/dag	30
Besturingseenheid	Geïntegreerd met LCD-scherm
Noodaccu's (als optie)	2 accu's van 12 V 1,2 Ah
Werkingstemperatuur:	van -15 °C tot +60 °C
Beschermingsklasse	IP24
Gewicht	7 kg (≃ 70 N)
Afmetingen	zie "Maatoverzicht van de motor" blz. 3
ELEKTRONISCH	
Voeding van de accessoires	24 Vac (180 mA)
Tijd van automatische sluiting	van 3 tot 120 s
Werktijd	120 s
Tijd voetgangersopening	7 s vast
Pauze omkering	ongeveer 1 s
Verbinding knipperlicht	24 V max. 25 W
Zekeringen	250 V T 0,62 A en T 1 A
Ingebouwde radio-ontvanger	RTS
Aantal in te lezen zenders	36
Frequentie van RTS zenders	433,42 Mhz
Antenne-impedantie	50 Ohm (RG58)

NL

Copyright © 2008 Somfy SAS. All rights reserved.

NOTES

NOTES

Listes des filiales / Somfy weltweit / Elenco delle filiali / Lijst van filialen

Argentina : Somfy Argentina
+55 11 (0) 4737-37000

Australia : Somfy PTY LTD
+61 (0) 2 9638 0744

Austria : Somfy GesmbH
+43(0) 662 / 62 53 08 - 0

Belgium : Somfy Belux
+32 (0)2 712 07 70

Brasil : Somfy Brasil STDA
+55 11 (0) 6161 6613

Canada : Somfy ULC
+1 (0) 905 564 6446

China : Somfy China Co. Ltd
+8621 (0) 6280 9660

Cyprus : Somfy Middle East
+357 (0) 25 34 55 40

Czech Republic : Somfy Spol s.r.o.
(+420) 296 372 486-7

Denmark : Somfy Nordic AB Denmark
+45 65 32 57 93

Finland : Somfy Nordic AB Finland
+358 (0) 957 13 02 30

France : Somfy France
+33 (0) 820 374 374

Germany : Somfy GmbH
+49 (0) 7472 9300

Greece : Somfy Hellas
+30 210 614 67 68

Hong Kong : Somfy Co. Ltd
+852 (0) 2523 6339

Hungary : Somfy Kft
+36 1814 5120

India : Somfy India PVT Ltd
+91 (0) 11 51 65 91 76

Indonesia : Somfy IndonesiaEra
+62 (0) 21 719 3620

Iran : Somfy Iran
0098-217-7951036

Israel : Sisa Home Automation Ltd
+972 (0) 3 952 55 54

Italy : Somfy Italia s.r.l
+39-024 84 71 84

Japan : Somfy KK
+81 (0)45-475-0732
+81 (0)45-475-0922

Jordan : Somfy Jordan
+962-6-5821615

Kingdom of Saudi Arabia : Somfy Saoudi
Riyadh : +966 1 47 23 203
Jeddah : +966 2 69 83 353

Kuwait : Somfy Kuwait
00965 4348906

Lebanon : Somfy Middle East
+961(0) 1 391 224

Malaisia : Somfy Malaisia
+60 (0) 3 228 74743

Mexico : Somfy Mexico SA de CV
+52(0) 55 5576 3421

Morocco : Somfy Maroc
+212-22951153

Netherlands : Somfy BV
+31 (0) 23 55 44 900

Norway : Somfy Norway
+47 67 97 85 05

Poland : Somfy SP Z.O.O
+48 (0) 22 618 80 56

Portugal : Somfy Portugal
+351 229 396 840

Romania : Somfy SRL
+40 - (0)368 - 444 081

Russia : cf. Germany - Somfy GmbH
+7 095 781 47 72

Singapore : Somfy PTE LTD
+65 (0) 638 33 855

Slovak Republic : Somfy Spol s.r.o.
(+421) 33 77 18 638

South Korea : Somfy JOO
+82 (0) 2 594 4333

Spain : Somfy Espana SA
+34 (0) 934 800 900

Sweden : Somfy Nordic AB
+46 (0) 40 165900

Switzerland : Somfy A.G.
+41 (0) 44 838 40 30

Syria : Somfy Syria
+963-9-55580700

Taïwan : Somfy Taïwan
+886 (0) 2 8509 8934

Thailand : Somfy Thailand
+66 (0) 2714 3170

Turkey : Somfy Turkey
+90 (0) 216 651 30 15

United Arab Emirates : Somfy Gulf
+971 (0) 4 88 32 808

United Kingdom : Somfy LTD
+44 (0) 113 391 3030

United States : Somfy Systems Inc
+1 (0) 609 395 1300

PATENTS AND DESIGN PATENTS PENDING FOR SOME COUNTRIES (e.g. : US)

CE

Somfy SAS, capital 20.000.000 Euros, RCS Bonneville 303.970.230 - 02/2009